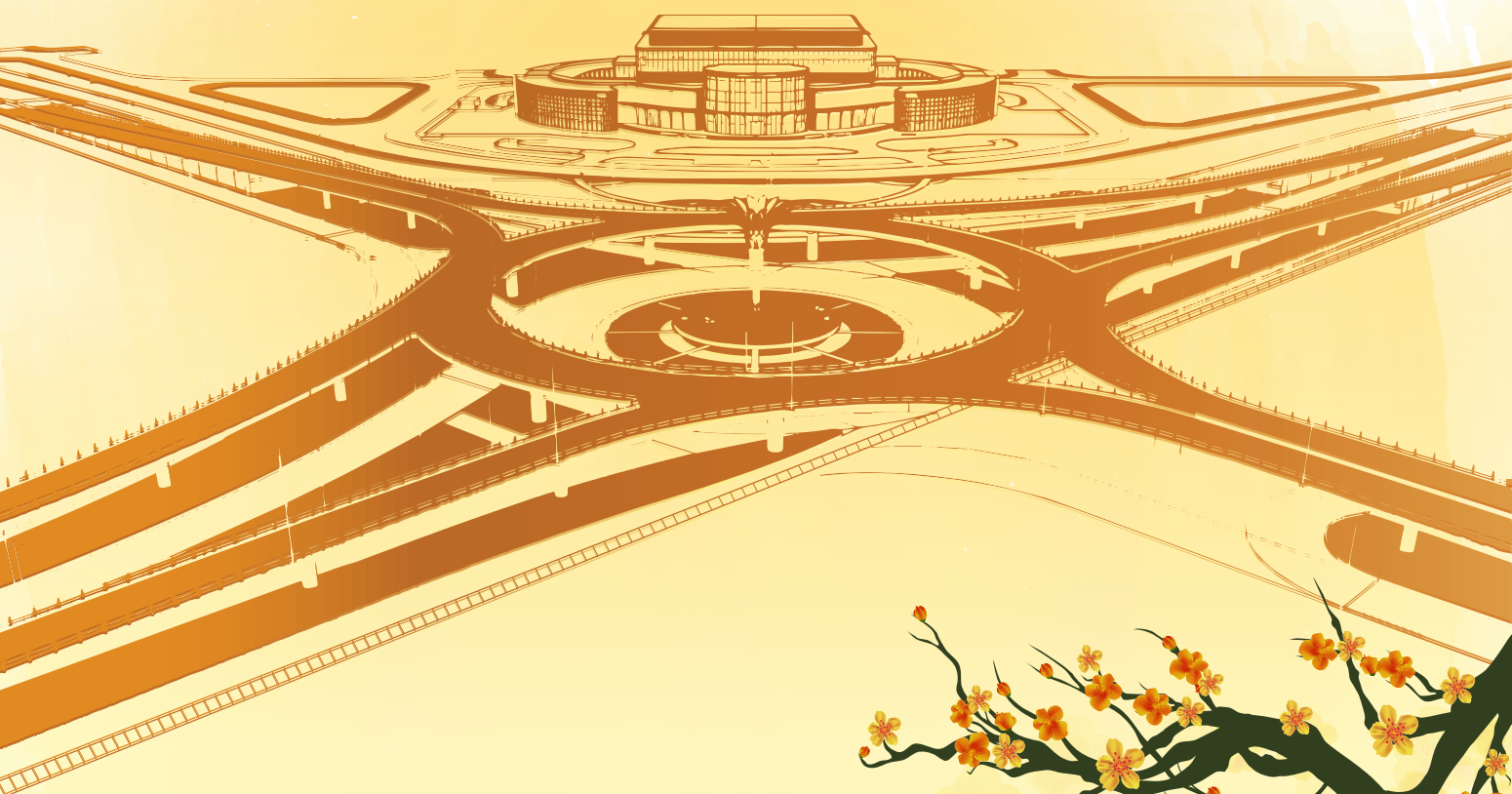




**CÔNG BỐ
ĐIỀU CHỈNH QUY HOẠCH KHU KINH TẾ MỞ CHU LAI
VÀ LỄ KỶ NIỆM 15 NĂM THACO - CHU LAI**

CHÚC MỪNG NĂM MỚI



KÍNH CHÚC

Quý Đối tác, Quý Khách hàng
AN KHANG, THỊNH VƯỢNG



LOGISTICS



ĐẦU TƯ XÂY DỰNG
HẠ TẦNG ĐÔ THỊ KCN



Ô TÔ



THƯƠNG MẠI & DỊCH VỤ



NÔNG NGHIỆP

CÔNG TY CỔ PHẦN Ô TÔ TRƯỜNG HẢI

VPĐD: Tầng 16 - 17 - 18, Cao ốc Văn phòng Thương mại Dịch vụ THACO, số 10 Mai Chí Thọ, Phường An Lợi Đông, Quận 2, Thành Phố Hồ Chí Minh.

Điện thoại: (028)39.977.824/25/26 - **Fax:** (028)39.977.742 - **Website:** www.thacogroup.vn



TẠP CHÍ THACO

SỐ 51 - 2019

www.thacogroup.vn

MỤC LỤC - CONTENT

06 - 41 **TIÊU ĐIỂM** - FOCUS

Bài phát biểu của Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc tại Chương trình công bố điều chỉnh quy hoạch Khu kinh tế mở Chu Lai và Lễ kỷ niệm 15 năm THACO - Chu Lai
Speech of Prime Minister Nguyen Xuan Phuc at the Announcement of Master Plan Revisions of Chu Lai Open Economic Zone and the 15th Anniversary of THACO - Chu Lai

Bài phát biểu của Bí thư Tỉnh ủy Quảng Nam Nguyễn Ngọc Quang tại Chương trình công bố điều chỉnh quy hoạch Khu kinh tế mở Chu Lai và Lễ kỷ niệm 15 năm THACO - Chu Lai

Speech of Quang Nam Provincial Party Committee Secretary Nguyen Ngoc Quang at the Announcement of Master Plan Revisions of Chu Lai Open Economic Zone and 15th Anniversary of THACO - Chu Lai

Bài phát biểu của Chủ tịch HĐQT THACO tại Chương trình công bố điều chỉnh quy hoạch khu KTM Chu Lai và kỷ niệm 15 năm THACO - Chu Lai
Speech of THACO Chairman at the Announcement of Master Plan Revisions of Chu Lai Open Economic Zone and 15th Anniversary of THACO - Chu Lai

Nút giao vòng xuyên biểu tượng hoa xương rồng 600 tỷ được THACO tặng cho Quảng Nam

THACO hands over VND600 billion interchange with cactus symbol to Quang Nam province

Thủ tướng: Vùng đất "4 không" Chu Lai đã thành trung tâm công nghiệp ô tô
Prime Minister: The land of "4 nos" Chu Lai has become the center of the automobile industry

Tập thể và Ban lãnh đạo THACO nhận Huân chương Lao động
THACO and its Board of Management receive Labor Medals

10 sự kiện nổi bật của THACO năm 2018
THACO's 10 best highlights in 2018

44 - 91 **Ô TÔ** - AUTOMOBILES

Những khoảnh khắc đáng nhớ trong sự kiện BMW Joyfest Vietnam 2018
Most memorable moments at BMW Joyfest Vietnam 2018

M760Li xDrive - cỗ máy uy lực nhất của dòng xe BMW 7 Series
M760Li xDrive - The ultimate super-power machine of BMW 7 Series

Mazda: Sản xuất Việt Nam - Chất lượng Nhật Bản

Lời khẳng định từ xứ sở mặt trời mọc
THACO Mazda: Vietnamese Made - Japanese Quality
Confirmation from the land of the rising sun

Công nghệ sơn wet-on-wet tại nhà máy THACO MAZDA
Wet-on-wet coating technology at THACO MAZDA factory

Cùng BMW Motorrad lan tỏa tình yêu xe phân khối lớn
BMW Motorrad: Spreading the love for big-engine motorbikes

Mitsubishi Fuso Canter - Euro 4: Xe tải chất lượng hàng đầu Nhật Bản được phân phối bởi THACO
Mitsubishi Fuso Canter - Euro 4: The Japanese leading truck distributed by THACO

Kia New Frontier: Xe tải nhỏ máy dầu quen thuộc, được khách hàng tin dùng
Kia New Frontier: The well-known diesel engine truck that wins many hearts

Thaco Garden 79S - xe bus cao cấp thế hệ mới của THACO
Thaco Garden 79S - THACO's new high-class bus generation

92 - 93 **TÀI TRỢ XÃ HỘI** - SOCIAL SPONSORSHIP

Cùng HLV Park Hang-Seo góp sức phát triển bóng đá trẻ Việt Nam

94 - 101 **XUÂN 2019** - SPRING 2019

Muôn màu lễ hội xuân ba miền

Nét độc đáo trong phong tục đón tết cổ truyền tại các nước châu Á

102 **VĂN HÓA NGHỆ THUẬT** - ART-CULTURE

Chương giới

Chủ biên - Editor-in-chief

Chủ tịch HĐQT - Chairman of BOD

TRẦN BÁ DƯƠNG

Chịu trách nhiệm nội dung - Deputy Editor-in-chief

Giám đốc Truyền thông - Communications Director

NGUYỄN MỘT

Biên tập tiếng Việt - Edited by (Vietnamese)

NGUYỄN THỊ THỨ

Biên tập tiếng Anh - Edited by (English)

NHƯ HÒA

Thiết kế - Mỹ thuật - Art Director

Phòng Kỹ thuật Marketing THACO

THACO Marketing Technical Department

Liên hệ - Contact

PHÒNG TRUYỀN THÔNG THACO

Cao ốc Văn phòng THACO, số 10 Mai Chí Thọ, phường An Lợi Đông, quận 2, Hồ Chí Minh

COMMUNICATIONS DEPARTMENT OF THACO

THACO Office Building, 10 Mai Chi Tho Boulevard, An Loi Dong Ward, District 2, Ho Chi Minh City

Tel: (028)39.977.824/25/26

Thư tử, bài vở, góp ý xin gửi về

Please send your comments, writing and pictures to nguyenthithu2@thaco.com.vn

Bản quyền thuộc Phòng Truyền thông THACO. Mọi trích dẫn phải được chấp thuận bằng văn bản.

All rights reserved by Communications Department of THACO. No part of this publication is reproduced without written permission of THACO

Cộng tác viên: Lê Đăng Kháng, Hà Vũ, Oanh Nguyễn, Trịnh Liên, Thứ Nguyễn, Nhật Minh, Thiên Lam, Đình Ngọc, Nguyễn Tâm, Lâm Yến, Nhã Thi, An Nhiên.

NXB Thanh Niên: 64 Bà Triệu, Hoàn Kiếm, Hà Nội
Chịu trách nhiệm xuất bản: GD Nguyễn Xuân Trường
Biên tập: Tạ Quang Huy
In 4.000 cuốn, khổ 20.5cm x 28.5cm,
tại Cty TNHH TKMT & TH Huỳnh Đệ Anh Khoa
Số XNKHXB: 152-2019/CXBIPH/144-03/TN
Số QĐXB: 05/QĐ-TN, cấp ngày 18/01/2019.
In xong và nộp lưu chiểu tháng 1 năm 2019.
Mã số sách tiêu chuẩn quốc tế
(ISBN): 9786049754524



THƯ CHÚC TẾT 2019

CỦA CHỦ TỊCH HĐQT THACO

TRẦN BÁ DƯƠNG

Kính thưa quý lãnh đạo, quý cổ đông, đối tác, khách hàng và toàn thể cán bộ công nhân viên!

Nhân dịp năm mới Kỷ Hợi 2019, thay mặt hơn 18.000 CB.CNV, tôi xin trân trọng gửi những lời chúc tốt đẹp nhất đến tất cả quý vị cùng gia đình.

Năm 2018, Việt Nam đạt tốc độ tăng trưởng kinh tế 7,08%, mức tăng cao nhất trong 11 năm qua. Đáng chú ý, cơ cấu kinh tế của Việt Nam tiếp tục chuyển dịch tích cực; tăng tỷ trọng ngành công nghiệp, xây dựng và dịch vụ. Đây cũng là năm đầu tiên ngành sản xuất lắp ráp ô tô Việt Nam hội nhập hoàn toàn vào ASEAN với thuế nhập khẩu ô tô nguyên chiếc từ khu vực đã về mức 0%. Công nghiệp ô tô trong nước phải cạnh tranh rất khốc liệt với các nước ASEAN như Thái Lan, Indonesia hay Malaysia - những nước đã có thị trường ô tô rất lớn và ngành công nghiệp ô tô đã phát triển mạnh.

Tổng dung lượng thị trường ô tô Việt Nam năm 2018 đạt 288.683 xe, tăng 5,8% so với năm 2017, trong đó xe du lịch là 215.704, tăng 40%; và 72.979 xe tải, bus, giảm 38%. Trong tình hình chung đó, doanh số xe du lịch của Thaco tăng 41% và đạt 66.866 xe (bao gồm Kia: 29.537 xe; Mazda: 32.818 xe, và Peugeot: 4.034 xe), doanh số xe tải, bus giảm 25% xuống còn 30.198 xe (bao gồm 28.167 xe tải, 1.803 xe bus và 228 Minibus). Tính chung cả xe du lịch và thương mại, tổng doanh số của Thaco là 97.064 xe, tăng 11% so với năm 2017. Thaco tiếp tục là doanh nghiệp dẫn đầu thị trường ô tô Việt Nam với thị phần 34,7%. Tổng doanh thu của Thaco năm 2018 đạt 61.713 tỷ đồng, đóng góp vào ngân sách 19.135 tỷ đồng, trong đó nộp ngân sách tại Quảng Nam 15.521 tỷ đồng.

Năm 2018, Thaco đã công bố và thực hiện chiến lược sau 2018 là phát triển thành Tập đoàn công

ng nghiệp đa ngành với Cơ khí và Ô tô làm chủ lực, cùng các ngành khác là Đầu tư xây dựng Hạ tầng - Giao thông - Đô thị - Khu công nghiệp; Nông nghiệp; Logistics và Thương mại dịch vụ có chức năng bổ trợ lẫn nhau. Trong đó, hỗ trợ công ty Hoàng Anh Gia Lai để phát triển nông nghiệp cây ăn trái, cây công nghiệp và cây dược liệu và tiến hành phân phối trái cây tươi, sản xuất chế biến các sản phẩm từ trái cây với sản lượng lớn, chất lượng an toàn một cách ổn định. Đồng thời, Thaco bắt đầu chu kỳ đầu tư lớn thứ tư tại Chu Lai (Quảng Nam) để phát triển Thaco - Chu Lai thành Khu công nghiệp - đô thị bao gồm: Khu công nghiệp Cơ khí và Ô tô; Khu công nghiệp chuyên nông lâm nghiệp; Khu cảng và hậu cần cảng; và Khu đô thị - nhà ở cho chuyên gia và công nhân nhằm tiếp tục đóng góp lớn vào sự phát triển Khu Kinh tế mở Chu Lai trở thành Khu kinh tế lớn cả nước, mang tầm khu vực và quốc tế.

Thay mặt Hội đồng Quản trị và toàn thể cán bộ công nhân viên Thaco, tôi chân thành cảm ơn sự quan tâm, hỗ trợ và sự tin yêu, ủng hộ của quý lãnh đạo, quý cổ đông, quý đối tác và quý khách hàng luôn dành cho Thaco. Kính chúc quý vị một năm mới an lành, hạnh phúc và thịnh vượng. Chúc toàn thể cán bộ công nhân viên luôn nỗ lực cống hiến để tiếp tục cùng Thaco - **Phát triển bền vững**.

Trân trọng.

Chủ tịch HĐQT



TRẦN BÁ DƯƠNG

2019 HAPPY NEW YEAR'S MESSAGE OF THACO CHAIRMAN TRAN BA DUONG

Dear leaders, shareholders, partners, customers and THACO staff!

On the occasion of 2019 New Year, on behalf of over 18,000 employees, I would like to send my best wishes to all of you and your beloved.

Vietnam's 2018 growth rate was 7.08%, the highest score over the last 11 years. Notably, Vietnam economy continues to positively with augmentation in industry, construction and service. This was the first year when Vietnamese automotive manufacturing and assembling industry has fully integrated into ASEAN economies with zero tariff on completely-built unit exports. Accordingly, the domestic auto industry has to enter a fierce competition with other ASEAN countries as Thailand, Indonesia or Malaysia – those already having developed car industries and giant auto markets.

In 2018, the Vietnamese auto market reached 288,683 vehicles, up 5.8% year on year, including 215,704 passenger cars, up 40%, and 72,979 buses and trucks, down to 38% over last year. Accordingly, THACO's passenger car sales reached 66,866 cars, marking a 41% year-on-year increase (including 29,537 Kia passenger cars, 32,818 Mazda cars, and 4,034 Peugeot cars). Meanwhile, THACO also sold 30,198 buses and trucks (28,167 trucks, 1,803 buses, and 228 minibuses), decreasing by 25% over last year. Totally, THACO

sold 97,064 vehicles, up 11% compared to 2017. THACO maintained its leading position in Vietnam's auto market share with 34.7%. Accordingly, THACO total revenue reached VND61.713 billion, submitting to the national budget VND19.135 billion and Quang Nam budget submission VND15.521 billion.

In 2018, THACO revealed its post 2018 strategy to become a multi-industry group taking auto and mechanical engineering as its main businesses, among others being Infrastructure – Traffic – Urban area – Industrial Area construction, logistics, agriculture and trading – service which have an intertwined connection.

In particular, THACO's assistance for Hoang Anh Gia Lai Group is to develop fruit trees, agricultural and medicinal plants, to distribute fresh fruits, produce fruit products in large volumes with safe and stable quality.

At the same time, THACO has begun its 4th investment cycle in Chu Lai (Quang Nam) to develop THACO-Chu Lai into an Industrial Park – Urban Area hub, including: A Mechanical Engineering and Auto Industrial Park, an agriculture-forestry industrial park, port and port logistics area, and housing for experts and workers to make its contributions to elevate Chu Lai Open Economic Zone into a big economic hub with the leading position in the entire country and with regional and international standards.

On behalf of THACO Board of Directors and staff, I would like to express my deepest gratitude towards your constant care and support. I wish you a happy and prosperous new year. And I wish all THACO staff their continued efforts and endeavors to develop sustainably with THACO.

Best regards,

Chairman



TRẦN BÁ DƯƠNG





PHÁT BIỂU CỦA THỦ TƯỚNG NGUYỄN XUÂN PHÚC TẠI CÔNG BỐ ĐIỀU CHỈNH QUY HOẠCH KHU KINH TẾ MỞ CHU LAI VÀ LỄ KỶ NIỆM 15 NĂM THACO - CHU LAI

Kính thưa tất cả các đồng chí.

Hôm nay tôi cùng nhiều đồng chí từ Trung ương, các cơ quan ban ngành và các địa phương đến đây để tham dự lễ Công bố điều chỉnh quy hoạch Khu kinh tế mở Chu Lai với nguồn cảm xúc trào dâng. Đó là bởi sự thành công lớn mạnh của Khu kinh tế mở Chu Lai; từ một vùng cát cây cối không sống nổi, hiu quạnh, người ta gọi đây là khu vực 4 không: không hạ tầng, không nguồn nhân lực, không nhà đầu tư, không có thị trường, giờ đây sau 15 năm, chúng ta đã hình thành nên một khu công nghiệp, khu kinh tế có quy mô lớn với trên 100 dự án, nhiều loại hình sản xuất, dịch vụ khác nhau.

Tôi rất tán thành bài phát biểu của anh Trần Bá Dương, một doanh nhân nhiều tâm huyết, bài phát biểu của đồng chí Nguyễn Ngọc Quang - Bí thư Tỉnh ủy Quảng Nam vì đã nói lên sự thành công trọn vẹn ở khu này. Đó là giá trị gia tăng, khi hơn 18.000 lao động của THACO, riêng ở Chu Lai là hơn 8.000, luôn có thu nhập cao và ổn định. THACO cũng đã đào tạo được nguồn nhân lực tại chỗ, đây đều là những người bước chân từ đồng ruộng vào nhà máy, công trường; từ nông thôn lên đô thị. Sự chuyển dịch này có ý nghĩa lớn lao về kinh tế.

Năng lực quản trị công nghiệp và luôn đổi mới của THACO, một tập đoàn tư nhân ở Việt Nam, được đúc kết từ Chu Lai, được các nhà đầu tư nước ngoài đánh giá cao, phù hợp với sự phát triển của thời đại và đặc biệt là xúc tiến hợp tác trong và ngoài nước, lấy khoa học công nghệ làm trọng điểm. Công nghiệp 4.0, hay kỷ nguyên số mà chúng ta đang nói ở đây, THACO - CHU LAI đã áp dụng đầu tiên và rất thành công.

Uy tín của THACO - CHU LAI đã vươn tầm quốc tế. Trong đó có công nghệ được chuyển giao từ Mazda để sản xuất xe du lịch Mazda tại Chu Lai. Tôi đặc biệt cảm ơn nhiều đồng chí lãnh đạo đã quan tâm, giúp



đỡ, hỗ trợ tỉnh Quảng Nam và Khu kinh tế mở Chu Lai trong việc thực hiện các chương trình xúc tiến đầu tư như anh Trần Bá Dương - cánh chim đầu đàn trong sự phát triển ở đây và là một tấm gương điển hình.

Chúng ta chưa có được nhiều doanh nghiệp có quy mô lớn, hiện đại, có trình độ KH-KT cao, chưa có nhiều sản phẩm cạnh tranh, chưa có tập đoàn đa ngành, đa lĩnh vực, giá trị gia tăng cao ở Chu Lai như là THACO. Đất trống còn lớn, hạ tầng cũng chưa được tốt, công tác quy hoạch cần phải tiếp tục được quan tâm. Đặc biệt là quy hoạch các khu dân cư tập trung, để xây dựng một đô thị hiện đại cho người dân trong tương lai. Chúng ta cần tiếp tục quan tâm để có một nền tảng phát triển bền vững, nhất là đảm bảo kinh tế, xã hội, môi trường ở khu vực này được thực hiện tốt nhất như chủ trương của Đảng và Nhà nước ta.

Trước những tồn tại mới thấy được tầm quan trọng của đầu tàu Khu kinh tế mở Chu Lai, trong đó có THACO. Đó là những thắng lợi bước đầu, còn nhiều việc mà chúng ta phải tiếp tục thực hiện điều quy hoạch chỉnh vừa được Thủ tướng Chính phủ ban hành.

Tôi đề nghị việc quan trọng là hướng đến mục tiêu mở rộng Khu kinh tế mở Chu Lai thành một trung tâm ô tô và công nghiệp phụ trợ ô tô, hàng không, khí điện, hóa dầu, công nghiệp dệt may và phụ trợ ngành dệt may, các loại hình công nghiệp công nghệ cao, đồng thời là một đầu mối GTVT, giao thương quốc tế quan trọng của Nhà nước. Đặc biệt phát huy vai trò đầu tàu của THACO trong việc mở rộng đầu tư phát triển các chiến lược mới.

Để đạt mục tiêu này, tôi đề nghị các cơ quan, đơn vị thực hiện các nhiệm vụ sau. Thứ nhất là quy hoạch và thực hiện quy hoạch, để xây dựng khu công nghiệp công nghệ cao, khu đô thị, khu phức hợp, khu đào tạo... Thứ hai: các Bộ, Ngành, Trung ương tiếp tục tham mưu cho Chính phủ tập trung chỉ đạo, triển khai đồng bộ, quyết liệt, hỗ trợ phát triển doanh nghiệp; khuyến khích khởi nghiệp, đổi mới sáng tạo, nâng cao năng lực cạnh tranh... Môi trường đầu tư không chỉ hướng tới nhóm đầu ASEAN, mà còn hướng tới con đường của các nước phát triển. Bộ Công Thương, Bộ Tài chính cần nghiên cứu, đề xuất, điều chỉnh, ban hành các chính sách liên quan đến thuế, phí, để tạo điều kiện cho các doanh nghiệp phát triển sản xuất trong môi trường bình đẳng, bảo vệ sản xuất trong nước phù hợp với các cam kết quốc tế của Việt Nam. Nghiên cứu miễn thuế tiêu thụ đặc biệt cho sản phẩm sản xuất trong nước, áp dụng đối với sản phẩm ô tô, nghiên cứu giảm thuế nhập khẩu nguyên liệu cho các nhà đầu tư tại Việt Nam cùng với các cam kết của các doanh nghiệp đầu tư

dài hạn... Những cơ chế này sẽ tạo thêm sức bật cho doanh nghiệp Việt Nam.

Về dài hạn, Bộ Công Thương và các Bộ, Ngành liên quan cần đề xuất cách thu hút các tập đoàn đa quốc gia đầu tư vào các dự án lớn tại Việt Nam, đặc biệt tập trung vào các thương hiệu và dòng xe chưa được sản xuất tại ASEAN nhằm tạo điều kiện cho các doanh nghiệp sản xuất trong nước tham gia sâu vào chuỗi giá trị. Với một đất nước có gần 100 triệu dân, thương hiệu ô tô rất quan trọng. Chúng ta làm với những thương hiệu lớn, chúng ta phải tăng tỷ lệ nội địa hóa. Tôi đề nghị các cấp chính quyền, phát huy tinh thần đoàn kết, đẩy nhanh tốc độ phát triển kinh tế xã hội, trực tiếp chỉ đạo Khu kinh tế mở Chu Lai như một nhiệm vụ chính trị của Đảng bộ, thúc đẩy một đầu tàu phát triển.

Các Bộ, Ngành phải tìm hiểu vì sao một số ngành chúng ta chưa phát triển được, phải làm tốt hơn nữa công tác xúc tiến đầu tư, để có nhiều tập đoàn, nhiều dự án trọng điểm quan trọng tại Chu Lai. Đề nghị ông Nguyễn Văn Thể, Bộ trưởng Bộ Giao thông Vận tải chú ý đến cảng Kỳ Hà, cảng Chu Lai và sân bay Chu Lai. Nhiệm vụ này các đồng chí phải làm thật tốt.

Đối với THACO, nên có một dự báo thị trường ô tô Việt Nam. Sản xuất ô tô trong nước nói chung và ngành công nghiệp hỗ trợ phải đổi mới nhiều mặt với nhiều thách thức và cạnh tranh hội nhập, đặc biệt chúng ta tham gia các hiệp định thương mại tự do mới nên các đồng chí cần nghiên cứu... THACO phải tiếp tục xây dựng thương hiệu, thể hiện quyết tâm của anh Trần Bá Dương trong nhiều năm qua. Chúng ta cùng đầu tư Khu công nghiệp Nam Tam Anh chuyên nông nghiệp, sản xuất nông nghiệp xuất khẩu. Đây là hướng mới của THACO - CHU LAI trong giai đoạn mới này, rất có

ý nghĩa với công nghiệp và nông nghiệp Việt Nam. Để làm được những điều nói trên, tôi đề nghị tỉnh Quảng Nam và THACO - CHU LAI phải có chiến lược dài hạn, chú trọng sử dụng công nghệ cao, sạch, thông minh, sử dụng bộ máy, chiến lược đào tạo nguồn nhân lực... trong phát triển bền vững. Các đồng chí phải đưa ra được một chiến lược xuất khẩu của sản phẩm chất lượng cao. Bên cạnh đó, cần sự kết hợp tốt với Quảng Ngãi và Đà Nẵng trong việc phát triển, chúng ta không thành công nếu chúng ta không phối hợp tốt.

Một tinh thần Việt Nam để phát triển kinh tế, trên tinh thần ấy tôi xin chúc Đảng bộ, người dân Quảng Nam, đặc biệt là THACO luôn phát triển và phát triển hơn nữa.

Xin chân thành cảm ơn.



SPEECH OF PRIME MINISTER NGUYEN XUAN PHUC AT THE ANNOUNCEMENT OF MASTER PLAN REVISIONS OF CHU LAI OPEN ECONOMIC ZONE AND THE 15TH ANNIVERSARY OF THACO - CHU LAI

Ladies and gentlemen.

Today, I myself and leaders from the Central, local agencies and departments have come here to attend the announcement of the master plan revisions of Chu Lai Open Economic Zone with so much emotion. What have moved us so much today is the big growth and success of Chu Lai Open Economic Zone which has developed from a dessert sandy beach, the so-called 4 Nos: no infrastructure, no human resources, no investors, and no markets. After 15 years, we have witnessed the formation of an industrial park, a large economic zone with over 100 projects, different types of production and services.

I highly appreciate the speech of Mr Tran Ba Duong, a devoted entrepreneur, the speech of Mr Nguyen Ngoc Quang - Secretary of the Quang Nam Provincial Party Committee, for portraying the real success in the area. Such success lies in the added values, when more than 18,000 workers of THACO, over 8,000 in Chu Lai alone, earn high and stable incomes. THACO has also built up on-site human resources who have transferred from planting fields to plants, from rural to urban areas. This substantial shift is of great economic significance.

Industrial governance competence and change capabilities of THACO, a Vietnamese entrepreneurship have been learnt from Chu Lai, receiving high remarks from international business executives, consistent with current development, especially cooperation in Vietnam and overseas, focusing on science and technology. The 4.0 Industrial Revolution, or the digital era that we are talking about - THACO Chu Lai has been a very successful pioneer.

The name of THACO - Chu Lai has become famous overseas. There is production technology transferred from Mazda to manufacture Mazda passenger cars in Chu Lai. I am especially grateful to the governmental leaders who have supported Quang Nam and Chu Lai Open Economic Zone in its investment promotion programs, such as Mr Tran Ba Duong, the steering man for the developments here and a typical model.

There are not many large-scale, modern, high-tech enterprises, competitive products, nor multi-industry or highly added-valued corporations in Chu Lai as THACO. Dessert lands are still big, infrastructure is not good,

land planning should be paid more attention. Especially, the planning of residential areas should be focused to build a modern urban area for people in the future.

It is a necessity to pay more attention to establish a sustainable development ground, especially to comply the economic, social and environmental activities in this area with the Governmental policy. Facing these problems, we can see the important roles of Chu Lai Open Economic Zone, including THACO Truong Hai. The achievements are still the beginning, there are a lot more to do to implement the master plan revisions issued by the Prime Minister.

From my suggestions, the important goal is to expand Chu Lai Open Economic Zone into a center of automobiles and support industries, including automobiles, aerospace, petrochemical, electrical, textile and its auxiliary industries, hi-tech industries, as well as an important domestic and international transport hub of Vietnam. Especially, we should further promote THACO's leading roles in expanding investment and developing new strategies.



To achieve this objective, I assign the agencies and departments with the following tasks. The first task is planning and planning implementation to build hi-tech industrial parks, urban areas, complexes, training areas. Secondly, the central ministries and branches shall continue to advise the Government on directing, synchronously deploying, and supporting the development of enterprises, encouraging start-ups, innovating, enhancing competitiveness. We not only aim at being the top among ASEAN countries, but also among developed countries. The Ministry of Industry and Trade, the Ministry of Finance should study, propose, adjust and issue policies related to taxes and charges in order to create favorable conditions for enterprises to develop their production in an equitable environment and to protect domestic production in line with Vietnam's international commitments. In addition, it is recommended to study the exemption of special consumption tax on domestically produced products, automobile products, to study the reduction of import tax on raw materials for investors in Vietnam, together with commitments of enterprises' long-term investments. These mechanisms will offer more strength for Vietnamese enterprises.

In the long term, the Ministry of Industry and Trade and relevant ministries should propose ways of attracting multinational corporations to invest in large projects in Vietnam, especially car brands that have not had their presence in ASEAN to facilitate the participation of local producers in the value chain. With a country of nearly 100 million people, car brands are very important. We partner with big car brands. We must increase the localization rate. I command all levels of government to unite in speeding up the pace of socio-economic development, directing Chu Lai

Open Economic Zone as your political task, and promoting the development of a key economic are.

The departments and agencies need to find out why there are still some under-developed industries, to better investment promotion, to attract more key groups and projects in Chu Lai. I suggest Mr Nguyen Van The, Minister of Transportation to pay close attention to Ky Ha Port, Chu Lai Port and Chu Lai Airport. You all must work hard for this task.

Regarding THACO, there should be a forecast of Vietnam's automobile market. Domestic automobile production and support industries must deliver multiple changes in order to face challenges and integration competitions, especially with the new free trade agreements. THACO should keep on building its brand name, following the determination of Mr Tran Ba Duong over the years. THACO will jointly invest in Nam Tam Anh Industrial Park specializing in agriculture and agricultural exports - a new direction of THACO-Chu Lai in this new phase, very meaningful to the industry and agriculture in Vietnam. To accomplish such things, Quang Nam and THACO-Chu Lai should have a long-term strategy, focusing on using clean and smart technology, human resources training strategies, etc. in sustainable development. You should come up with an export strategy for high quality products. Good cooperation with Quang Ngai and Da Nang provinces are also needed. There will be no success if we do not coordinate well.

We are having the entrepreneur spirit all over Vietnam. In such spirit, I would wish the Party, the people of Quang Nam, especially THACO constant development and prosperity.

Thank you very much.



BÀI PHÁT BIỂU CỦA BÍ THƯ TỈNH ỦY QUẢNG NAM NGUYỄN NGỌC QUANG TẠI CHƯƠNG TRÌNH CÔNG BỐ ĐIỀU CHỈNH QUY HOẠCH KHU KINH TẾ MỞ CHU LAI VÀ LỄ KỶ NIỆM 15 NĂM THACO - CHU LAI



- Kính thưa đồng chí Nguyễn Xuân Phúc, Ủy viên Bộ Chính trị, Thủ tướng Chính phủ nước CHXHCN Việt Nam;

- Kính thưa đồng chí Trương Tấn Sang, nguyên Ủy viên Bộ Chính trị, nguyên Chủ tịch nước CHXHCN Việt Nam;

- Kính thưa các đồng chí lãnh đạo, nguyên lãnh đạo Đảng, Nhà nước, Mặt trận Tổ quốc Việt Nam, các Ban Bộ Ngành Trung ương;

- Kính thưa các đồng chí cùng quý vị khách quý.

Thay mặt Đảng bộ, chính quyền và nhân dân Quảng Nam, xin nhiệt liệt chào mừng đồng chí Nguyễn Xuân Phúc, Ủy viên Bộ Chính trị, Thủ tướng Chính phủ; đồng chí Trương Tấn Sang, nguyên Ủy viên Bộ Chính trị, nguyên Chủ tịch nước CHXHCN Việt Nam; và các đồng chí lãnh đạo, nguyên lãnh đạo Đảng, Nhà nước, Mặt trận Tổ quốc Việt Nam, các đồng chí lãnh đạo của các Ban, Bộ, Ngành, Trung ương, các quý vị khách quý đã về dự buổi lễ long trọng Công bố quyết định điều chỉnh quy hoạch Khu kinh tế mở Chu Lai, và đồng thời kỉ niệm 15 năm THACO - Chu Lai ra đời tại Khu kinh tế mở Chu Lai hôm nay. Kính chúc các đồng chí mạnh khỏe, hạnh phúc, và thành công.

Kính thưa các đồng chí và các quý vị khách quý.

Ngày 5/6/2003, Thủ tướng Chính phủ ban hành quyết định số 108/2003/QĐ-TTg về thành lập và ban hành quy chế hoạt động của Khu kinh tế mở Chu Lai, khu kinh tế đầu tiên được Bộ Chính trị và Thủ tướng Chính phủ cho phép áp dụng một số cơ chế quản lý kinh tế mang tính vượt trội so với khuôn khổ chung của cả nước. Từ những ngày đầu gian khó, việc gì cũng mới mẻ, nhưng với sự quyết tâm, chung sức đồng lòng của Đảng bộ, chính quyền và nhân dân Quảng Nam, sau 15 năm đã biến ước mơ của 1 vùng đất Núi Thành cát trắng mênh mông, tượng đài trận đầu đánh Mỹ năm xưa thành khu kinh tế năng động, đóng góp quan trọng vào nguồn thu ngân sách của tỉnh và đưa Quảng Nam vào nhóm các tỉnh có điều tiết ngân sách cho Trung ương.

Có được thành quả và tầm vóc hôm nay, sau 15 năm của Khu kinh tế mở Chu Lai, tỉnh Quảng Nam xin bày tỏ lòng cảm ơn chân thành đến các đồng chí lãnh đạo Đảng, Nhà nước, các Ban, Bộ, Ngành, Trung ương đã ủng hộ, giúp đỡ nhiều mặt, đặc biệt là để ra những cơ chế khuyến khích vượt trội thu hút các nhà đầu tư, doanh nghiệp trong và ngoài nước, tạo nguồn động lực quan trọng để tỉnh phát triển bền vững.

Trong số các nhà đầu tư, doanh nghiệp vào Khu kinh tế mở Chu Lai, ngay từ ngày đầu thành lập, điển hình và tiêu biểu nhất phải kể đến Công ty Cổ phần Ô tô Chu Lai - Trường Hải (THACO - Chu Lai). Đến nay, nơi đây đã trở thành 1 tổ hợp công nghiệp cơ khí ô tô hiện đại với hơn 30 công ty và nhà máy, hơn 8.000 kỹ sư, lao động kỹ thuật cao, bao gồm hệ thống logistics, tàu và cảng biển, kho vận, giao thông vận tải kết nối và trường cao đẳng THACO đạt chuẩn.

Và điều quan trọng hơn nữa, THACO - Chu Lai không chỉ đóng góp hơn 60% ngân sách địa phương mà còn trở thành thương hiệu sản phẩm quốc gia, đang ngày càng khẳng định vững chắc trên thị trường trong nước và xuất khẩu. Có thể nói một cách an toàn rằng, Khu kinh tế mở Chu Lai có được hình ảnh và dấu ấn của ngày hôm nay là nhờ đóng góp quan trọng của THACO - Chu Lai. Và ngược lại, thương hiệu sản phẩm quốc gia THACO - Chu Lai có được ngày hôm nay cũng là nhờ đất lành Khu kinh tế mở Chu Lai mà cất cánh.

Kính thưa các đồng chí và các quý vị khách quý.

Sau 15 năm hình thành phát triển Khu kinh tế mở Chu Lai, đến nay trước yêu cầu mới, thời cơ và điều kiện mới đã cho phép Quảng Nam đề nghị Thủ tướng Chính phủ và các Ban, Bộ, Ngành, Trung ương xem xét quyết định điều chỉnh quy hoạch Khu kinh tế mở Chu Lai với ranh giới, phạm vi mở rộng về phía đông nam của tỉnh. Có thêm hơn 10.000 ha mở rộng này, Quảng Nam sẽ có thêm động lực phát triển liên quan đến đô thị, du lịch, nghỉ dưỡng, giải trí cao cấp, nông nghiệp công nghệ cao,... gần với cảng biển và sân bay Chu Lai, cùng với nhóm khí điện, công nghiệp cơ khí ô tô và các ngành công nghiệp hỗ trợ khác, sẽ là nền tảng phát triển mạnh mẽ Quảng Nam trong thời gian tới.

Phát huy những thành quả đạt được, với khát vọng đổi mới vươn lên, qua hình ảnh cô đọng của Khu kinh tế mở Chu Lai, Đảng bộ và chính quyền nhân dân Quảng Nam xin hứa với các đồng chí lãnh đạo Đảng và Nhà nước sẽ ra sức phấn đấu, nỗ lực cao hơn nữa để tiếp tục xây dựng Khu kinh tế mở Chu Lai sau khi có quyết định điều chỉnh trở thành khu kinh tế trọng điểm của quốc gia, góp phần phát triển Quảng Nam trở thành tỉnh khá của cả nước theo mục tiêu Nghị quyết Đại hội Đảng của tỉnh đã đề ra.

Một lần nữa, thay mặt lãnh đạo tỉnh Quảng Nam, xin kính chúc đồng chí Nguyễn Xuân Phúc, Ủy viên Bộ Chính trị, Thủ tướng Chính phủ; đồng chí Trương Tấn Sang, nguyên Ủy viên Bộ Chính trị, nguyên Chủ tịch nước CHXHCN Việt Nam, các đồng chí lãnh đạo, nguyên lãnh đạo Đảng, Nhà nước, Mặt trận Tổ quốc Việt Nam, các quý vị đại biểu mạnh khỏe, hạnh phúc và thành công.

Xin trân trọng cảm ơn.



**SPEECH OF
QUANG NAM PROVINCIAL PARTY
COMMITTEE SECRETARY
NGUYEN NGOC QUANG
AT THE ANNOUNCEMENT
OF MASTER PLAN REVISIONS
OF CHU LAI OPEN ECONOMIC ZONE
AND 15TH ANNIVERSARY OF THACO – CHU LAI**

Mr Nguyen Xuan Phuc, Member of Politburo, Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam;

Mr Truong Tan Sang, former Member of the Politburo, former President of the Socialist Republic of Vietnam;

Leaders of the Communist Party, the State, the Vietnam Fatherland Front, central agencies and departments;

Ladies and gentlemen.



On behalf of Quang Nam Party Committee, authorities and people, I would like to warmly welcome Mr Nguyen Xuan Phuc, Member of Politburo, Prime Minister, Mr Truong Tan Sang, former Member of the Politburo, former President of the Socialist Republic of Vietnam, Leaders of the Communist Party, the State, the Vietnam Fatherland Front, central agencies and departments, the delegates attending the ceremony to announce the decision of master plan revisions of Chu Lai Open Economic Zone and the 15th anniversary of THACO - Chu Lai today. I wish you good health, happiness, and success.

Ladies and gentlemen,

On June 5, 2003, the Prime Minister promulgated Decision No. 108/2003 on the establishment and the operational regulations of Chu Lai Open Economic Zone, the first economic zone designated by the Politburo and the Prime Minister to apply a number of economic management mechanisms that are superior to the national framework. On the first days, everything was new and difficult. However, the determination and the unity of the Party Committee, government and people of Quang Nam after 15 years has turned Nui Thanh, the land of white sand, the old-timed battlefield into a dynamic economic zone which is making important contributions to the province's budget and bringing Quang Nam into the group of provinces submitting to the national budget.

Achieving today's growth scale, after 15 years of Chu Lai Open Economic Zone, Quang Nam Province, we would like to express our sincere thanks to the leaders of the Party, the whole country and the Central departments for their supports in many aspects, especially incentive mechanisms to attract investors and businesses in Vietnam and overseas, creating an important source of motivation for the province to develop sustainably.

Among the investors in Chu Lai Open Economic Zone, Chu Lai Truong Hai Auto Corporation (THACO - Chu Lai) is the most typical. So far, this place has become a modern industrial complex of automotive mechanical engineering with more than 30 companies and factories, over 8,000 engineers and technicians working in logistics, ships and ports, warehouses, transportation, and qualified THACO vocational college.

And more importantly, THACO-Chu Lai not only contributes more than 60% of the local budget but also becomes a national brand which increasingly affirms its position in the domestic and export

markets. Now we can say that Chu Lai Open Economic Zone has its today's growth thanks to the important contributions of THACO - Chu Lai. And vice versa, the national brand THACO - Chu Lai can spread its wing today thanks to the dreamland, Chu Lai Open Economic Zone.

Ladies and gentlemen,

After 15 years of development of Chu Lai Open Economic Zone, up to now, because of the new requirements, opportunities and conditions, Quang Nam was allowed to propose to the Prime Minister and Ministries to consider the master plan revisions of Chu Lai Open Economic Zone with the southeast expansion of the province. With more than 10,000 ha of this expansion, Quang Nam will have more development motivations for urban areas, tourism, luxurious recreation and resorts, hi-tech agriculture, etc. with seaports and Chu Lai airport, along with the electronics, automobile mechanical engineering, and other support industries which will be the foundation for strong development in Quang Nam in the future.

On the grounds of the current achievements, with the aspirations for betterness, the image of Chu Lai Open Economic Zone, Quang Nam Party Committee, Government, and People is committed to make more efforts in building Chu Lai Open Economic Zone after receiving the revision decision to become a key economic zone of Vietnam, contributively developing Quang Nam into a well-developed province according to the target set by the provincial Party Congress.

Again, on behalf of Quang Nam leaders, I would like to wish Mr Nguyen Xuan Phuc, Member of Politburo, Prime Minister, Mr Truong Tan Sang, Former Member of Politburo, former President of the Socialist Republic of Vietnam, leaders of the Party, the State, the Vietnam Fatherland Front, and delegates good health, happiness and success.

Thank you very much.



Bài phát biểu của Chủ tịch HĐQT THACO tại Chương trình công bố điều chỉnh quy hoạch khu KTM Chu Lai và Lễ kỷ niệm 15 năm THACO – Chu Lai



Kính thưa ông Nguyễn Xuân Phúc - Ủy viên Bộ Chính trị, Thủ tướng Chính phủ Nước CHXHCN Việt Nam;

Kính thưa quý lãnh đạo, nguyên lãnh đạo Đảng, Nhà nước, Quốc hội, Chính phủ và quý Ban, Bộ, Ngành, Trung ương;

Kính thưa quý Mẹ Việt Nam anh hùng, quý anh hùng lực lượng vũ trang;

Kính thưa Ngài Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Nhật Bản tại Việt Nam;

Kính thưa quý lãnh đạo, nguyên lãnh đạo tỉnh Quảng Nam;

Kính thưa quý đại biểu cùng quý tổng biên tập, quý phóng viên báo đài.

Lời đầu tiên, cho phép tôi thay mặt hơn 18.000 cán bộ - công nhân viên Công ty Cổ phần Ô tô Trường Hải (THACO) nói chung và hơn 8.000 cán bộ nhân viên Khu công nghiệp Cơ khí và Ô tô THACO – Chu Lai nói riêng, xin kính gửi đến đại diện các đối tác chiến lược, các nhà cung cấp, các hãng tàu quốc tế và các đại lý bán hàng của THACO trong và ngoài nước có mặt ngày hôm nay, xin kính gửi đến Thủ tướng Chính phủ, Quý lãnh đạo cùng toàn thể quý vị lời chào trân trọng và lời chúc tốt đẹp nhất.

Kính thưa Thủ tướng, quý lãnh đạo cùng toàn thể quý vị.

Cách đây 15 năm, vào năm 2003, cũng tại chính địa điểm này, tỉnh Quảng Nam đã tổ chức Lễ công bố Quyết định thành lập Khu kinh tế mở Chu Lai và THACO khởi công xây dựng nhà máy xe tải, bus có công suất 25.000 xe/năm, diện tích 38 ha, tổng vốn đầu tư 2.800 tỷ đồng, là nhà máy đầu tiên tại Khu kinh tế mở Chu Lai.

Song song đó, để giải quyết 2 điểm nghẽn lớn của Quảng Nam, miền Trung là nhân lực và logistics, THACO đã thành lập trung tâm đào tạo và công ty vận tải biển với tàu container có trọng tải phù hợp. Với sự chuyển giao công nghệ từ Tập đoàn Hyundai - Kia Motors (Hàn Quốc), THACO đã đầu tư xây dựng và đưa vào hoạt động nhà máy xe du lịch THACO - Kia có công suất 30.000 xe/năm với diện tích 20ha, tổng vốn đầu tư 3.500 tỷ đồng.

Như vậy, với sự hưởng ứng xúc tiến đầu tư vào Khu KTM Chu Lai của Lãnh đạo tỉnh Quảng Nam, Chiến lược phát triển ngành ô tô Việt Nam năm 2002 đến năm 2010 và tầm nhìn đến năm 2020 của Thủ tướng Chính phủ theo Quyết định 175/2002/QĐ-TTg vào

ngày 03/12/2002, THACO là nhà đầu tư tiên phong và nhà máy tại Khu Kinh tế mở Chu Lai có quy mô lớn nhất Việt Nam, sản xuất, lắp ráp đầy đủ các chủng loại xe tải, xe bus, xe du lịch thời bấy giờ.

Từ năm 2010, với sự tin dùng của thị trường, THACO đã bước vào chu kỳ đầu tư lớn thứ 2 tại Chu Lai với mục tiêu là: Mở rộng quy mô; phát triển công nghiệp hỗ trợ để gia tăng tỷ lệ nội địa hóa; đồng thời phát triển Logistics có quy mô phù hợp hướng đến giảm giá thành sản phẩm, thông qua các dự án chủ lực như sau:

- Đầu tư Nhà máy xe Bus chuyên biệt với công suất 5.000 xe/năm diện tích 14,3 ha, tổng vốn đầu tư 3.000 tỷ đồng, sản xuất xe Bus mang thương hiệu THACO, được tin dùng với thị phần xấp xỉ 70%. Đặc biệt xe giường nằm THACO Mobihome đã trở thành phương tiện phổ biến phục vụ đường dài ở Việt Nam.

- Nhà máy xe du lịch Mazda, có công suất 10.000 xe/năm với diện tích 7,5 ha, tổng vốn đầu tư 2.500 tỷ đồng được chuyển giao công nghệ từ tập đoàn Mazda đem lại cho thị trường sản phẩm ô tô đến từ Nhật Bản.

- Tổ hợp Cơ khí có công suất 300.000 sản phẩm/năm với diện tích 19 ha, tổng vốn đầu tư 900 tỷ đồng với sản phẩm là các chi tiết phụ tùng kim loại thép theo chu trình khép kín từ sản xuất vật liệu thép, chế tạo khuôn mẫu đến gia công và nhiệt luyện.

- Cụm các nhà máy công nghiệp hỗ trợ sản xuất linh kiện phụ tùng ô tô có diện tích 85 ha với tổng vốn đầu tư 24.350 tỷ đồng bao gồm: nhà máy sản xuất nhíp, kính, ghế, dây điện, nhựa, composite, máy lạnh và linh kiện nội thất các loại.

Qua đó, THACO đã làm chủ công nghệ, gia tăng tỷ lệ nội địa hóa cho các dòng xe như: xe bus trên 60%, xe tải từ 35% và xe du lịch bước đầu đạt 17 %.

- Trường Cao đẳng THACO, được xem là trường đầu tiên do doanh nghiệp tư nhân trong lĩnh vực sản xuất thành lập với chương trình đào tạo về lý thuyết và thực hành luôn theo sát với yêu cầu thực tế sản xuất. Học viên được miễn 100% học phí cùng các hỗ trợ khác như xe đưa đón, đồng phục, ăn trưa và 100% sinh viên tốt nghiệp ra trường đều được bố trí làm việc... Trong 8 năm qua, đã đào tạo được hơn 4.000 kỹ thuật viên trung cấp và kỹ sư thực hành.

- Cảng Chu Lai có công suất 3 triệu tấn/năm, cầu cảng dài 500m tiếp nhận được tàu có trọng tải đến 20 ngàn tấn (mà trước đó tỉnh đã 2 lần giao cho

các nhà đầu tư khác nhưng không triển khai). Đây cũng là cảng sông có quy mô lớn duy nhất tại miền Trung được định hướng là cảng container lớn nhất miền Trung. Đồng thời, mở các tuyến hàng hải quốc tế đến các cảng biển lớn ở Hàn Quốc, Nhật Bản và Trung Quốc.

Kính thưa Thủ tướng, quý lãnh đạo cùng quý đại biểu.

Từ năm 2015, THACO đã xây dựng chiến lược để hội nhập khu vực ASEAN khi thuế xe ô tô về 0% vào năm 2018 và sự thay đổi công nghệ trên tinh thần cuộc cách mạng công nghiệp lần thứ tư. THACO đã bước vào chu kỳ đầu tư lớn thứ 3 tại Chu Lai, với định hướng là mở rộng khu phức hợp cơ khí ô tô; xây dựng mới và nâng cấp toàn bộ các nhà máy lắp ráp ô tô, tổ hợp cơ khí, các nhà máy sản xuất linh kiện phụ tùng theo hướng tự động hóa, ứng dụng số hóa trong quản trị, nhằm đáp ứng yêu cầu sản xuất hàng loạt, nhưng theo yêu cầu riêng biệt của khách hàng. Cụ thể là:

- Nhà máy THACO – Mazda đã được đưa vào hoạt động từ tháng 3/2018 có diện tích 30 ha, vốn đầu tư 12 ngàn tỷ đồng, công suất 100.000 xe/năm (giai đoạn 1: 50.000 xe/năm), với định vị là nhà máy Mazda hiện đại nhất khu vực Đông Nam Á và xe Mazda sản xuất tại Việt Nam có chất lượng tương đương Nhật Bản. Hệ thống dây chuyền hiện đại gồm: Dây chuyền hàn bằng robot với công nghệ hàn laser; Dây chuyền sơn tĩnh điện với công nghệ nhúng liên tục tự động 100%; Dây chuyền sơn màu bằng robot với công nghệ sơn wet on wet. Dây chuyền lắp ráp với hệ thống cấp hàng và băng chuyền tự động. Dây chuyền kiểm định được kết nối với Trung tâm kiểm định Mazda toàn cầu đặt tại Nhật Bản để thống nhất trong quản lý.

- Nhà máy Bus THACO trên diện tích 17 ha, công suất 20.000 xe/năm có tổng vốn đầu tư 7.000 tỷ đồng, định vị là nhà máy sản xuất xe bus lớn nhất và xuất khẩu sang các nước Đông Nam Á. Có dây chuyền hàn thân xe được trang bị hệ thống robot hàn tự động, dây chuyền sơn tĩnh điện cho xe bus có chiều dài đến 13,7 mét. Trung tâm nghiên cứu và phát triển sản phẩm (R&D) của xe bus với đầy đủ các phần mềm thiết kế và trang thiết bị hiện đại.

- Nhà máy ô tô du lịch cao cấp từ châu Âu trong đó có thương hiệu Peugeot-Pháp với công suất 20.000 xe/năm, diện tích 7,5 ha, vốn đầu tư 4.500 tỷ đồng. Toàn bộ dây chuyền thiết bị hiện đại và tự động hóa, đáp ứng yêu cầu về công nghệ của các dòng xe có đẳng cấp sang trọng.

- Nhà máy sản xuất xe tải mới có công suất 50.000 xe/năm, trên diện tích 11 ha với tổng vốn đầu tư 4.500 tỷ đồng, đáp ứng yêu cầu sản xuất các dòng



sản phẩm xe tải cao cấp nhãn hiệu Mitsubishi Fuso - Nhật Bản và xe tải châu Âu, đạt tiêu chuẩn quốc tế, tham gia xuất khẩu.

- Các nhà máy công nghiệp hỗ trợ nhằm gia tăng thêm tỷ lệ nội địa hóa cho xe du lịch với công nghệ được chuyển giao và máy móc thiết bị được nhập khẩu từ Nhật Bản, Hàn Quốc và được phân kỳ đầu tư theo doanh số bán hàng tăng dần, như là: Nhà máy sản xuất linh kiện nhựa mới với công suất 160.000 sản phẩm/năm, diện tích 3,5 ha, vốn đầu tư 600 tỷ đồng; Nhà máy sản xuất linh kiện thân vỏ xe du lịch, công suất thiết kế: 100.000 bộ/năm, vv...

Đến nay, sau 15 năm đầu tư tại Chu Lai, THACO có 32 công ty, nhà máy, 1 tổ hợp cơ khí, trường cao đẳng nghề, hệ thống logistics với tổng vốn đầu tư trên 80.500 tỷ đồng và được chia thành 2 khu: Khu phức hợp cơ khí và ô tô Chu Lai - Trường Hải và Khu cảng và hậu cần cảng Chu Lai.

Khu phức hợp cơ khí và ô tô Chu Lai - Trường Hải có quy mô hơn 210 ha, được chia làm 2 phân khu: Phân khu 7 nhà máy lắp ráp ô tô bao gồm: Xe du lịch THACO Kia, Nhà máy xe Bus, THACO Premium Auto, THACO Mazda, và Nhà máy xe du lịch chuyên dụng cao cấp, Nhà máy xe tải, Nhà máy Xe chuyên dụng hạng nặng. Phân khu công nghiệp hỗ trợ gồm: 11 nhà máy sản xuất linh kiện phụ tùng: Composite, Máy lạnh, Nội thất, Dây điện, Ghế, Kính, Nhíp, Máy kéo nông nghiệp, Hóa chất chuyên dụng, Tổ hợp cơ khí và nhà máy Linh kiện nhựa mới.

Khu cảng và hậu cần cảng Chu Lai có diện tích 140 ha bao gồm cảng, kho bãi, công ty vận tải biển và vận tải đường bộ.

Hiện nay, Chu Lai - Trường Hải đã có tên trên bản đồ sản xuất lắp ráp ô tô của các thương hiệu quốc tế như: Kia - Hàn Quốc, Mazda; Mitsubishi Fuso - Nhật Bản, Peugeot - Pháp, và đang được xem là cứ điểm sản xuất ô tô lớn và hiện đại trong khu vực Asean với đầy đủ các chủng loại ô tô: tải, bus và du lịch; đầy đủ các phân khúc trung cấp đến cao cấp theo thương hiệu, đã bán ra hơn 594 ngàn xe, chiếm 38% thị phần trong nước và đã xuất khẩu linh kiện phụ tùng với giá trị gần 20 triệu USD. Có thể nói THACO đã thực hiện cơ bản chiến lược hợp tác tham gia chuỗi giá trị toàn cầu với các thương hiệu nổi tiếng trên thế giới, gia tăng giá trị cho nền kinh tế đất nước thông qua phát triển công nghiệp hỗ trợ, với tỷ lệ nội địa hóa tăng dần theo hướng đảm bảo chất lượng và có hiệu quả. Đồng thời từ sự chuyển giao công nghệ nguồn, THACO đã học tích lũy được công nghệ riêng của mình thông qua đội ngũ kỹ sư, công nhân kỹ thuật được đào tạo và huấn luyện bài bản.

Trong 15 năm qua, THACO đã đóng góp vào ngân sách tỉnh Quảng Nam với tỷ lệ 65-70% hàng năm và có tổng số hơn 70.000 tỷ đồng, trong đó, năm 2016: 14.350 tỷ đồng; năm 2017: 12.353 tỷ đồng; năm 2018 ước nộp 15.600 tỷ đồng; đồng thời thể hiện trách nhiệm xã hội đối với địa phương thông qua nhiều hoạt động từ thiện, tài trợ về an sinh và các công trình cây xanh, giao thông có quy mô lớn mà lẽ ra Nhà nước phải đầu tư với tổng số tiền 575 tỷ đồng, đã góp phần đưa Quảng Nam từ một tỉnh khó khăn thành tỉnh khá của cả nước. THACO cũng rất chú trọng đến môi trường xanh, sạch và cùng với hơn 8.000 nhân sự là kỹ sư, công nhân kỹ thuật có trình độ và tính kỷ luật cao, có thể nói Chu Lai - Trường Hải là doanh nghiệp mẫu mực được quý mến và tự hào của tỉnh Quảng Nam.

Kính thưa Thủ tướng, quý lãnh đạo cùng toàn thể quý vị.

Với kinh nghiệm quản trị công nghiệp trong sản xuất kinh doanh ô tô theo chuỗi giá trị khép kín từ nghiên cứu phát triển sản phẩm; sản xuất; phân phối, bán lẻ, cùng với 5 trụ cột cốt lõi là: Triết lý - giá trị; Chiến lược - khác biệt; Quản trị - đặc thù; Nhân sự - phù hợp; Môi trường làm việc - văn hóa và thuận tiện và với tinh thần cách mạng công nghiệp 4.0, THACO đã đề ra chiến lược phát triển sau 2018 là trở thành tập đoàn công nghiệp đa ngành trong đó lấy cơ khí và ô tô là chủ lực. Đồng thời phát triển các ngành sản xuất kinh doanh khác như: Nông nghiệp; Đầu tư xây dựng hạ tầng giao thông, Đô thị và KCN; Logistics và Thương mại - Dịch vụ.

Tại Chu Lai, THACO tiếp tục bước vào chu kỳ đầu tư lần thứ 4 với các dự án lớn và có tính động lực như là:

- Đầu tư mở rộng khu phức hợp cơ khí ô tô thêm 126 ha và đổi tên thành khu công nghiệp cơ khí và ô tô THACO - Chu Lai có tổng diện tích 335 ha nhằm gia tăng tỷ lệ nội địa hóa cho xe du lịch đạt trên 40% hướng đến xuất khẩu; phát triển thêm cơ khí nông nghiệp, cơ khí xây dựng và cơ khí thiết bị công nghiệp. Đồng thời triển khai xây dựng ngay Trung tâm R&D tập trung có tổng diện tích 38.6 ha và tổng vốn đầu tư lên đến 800 tỷ đồng với đầy đủ các phần mềm thiết kế, mô phỏng, tính toán động lực học và các máy móc thiết bị thử nghiệm, cùng với đường thử lòng chảo và đầy đủ các loại đường địa hình dài 8 km và một số các nhà máy sản xuất linh kiện phụ tùng ô tô chính yếu.

- Đầu tư khu công nghiệp chuyên nông lâm nghiệp mà chủ lực là trái cây và đồ gỗ xuất khẩu có diện tích 451 ha, có tổng vốn đầu tư khoảng 13.800 tỷ đồng, được phân kỳ đầu tư trong 5 năm với các

phân khu sản xuất vật tư nông nghiệp và phân khu tổng kho, chế biến sau thu hoạch phục vụ xuất khẩu với các phương thức như: Tự đầu tư, liên doanh liên kết (cho thuê mặt bằng). Ngay trong năm 2019, sẽ triển khai xây dựng, đưa vào hoạt động các nhà máy sản xuất vật tư nông nghiệp với công suất thiết kế trên 200.000 tấn/năm, và tổng kho bảo quản để xuất khẩu trái cây tươi và các nhà máy sản xuất chế biến trái cây có công suất thiết kế trên 120.000 tấn/năm với các sản phẩm cấp đông, sấy dẻo, nước cốt xuất khẩu với chi phí đầu tư khoảng 3.425 tỷ đồng, nhằm hoàn thiện chuỗi giá trị trái cây khép kín cho Công ty nông nghiệp Hoàng Anh Gia Lai tại vùng trồng ở Nam Lào, Tây Nguyên và là đầu ra ổn định cho nông dân ở vùng Tây Nguyên và các tỉnh miền Trung.

- Đầu tư bến cảng nước sâu chiều dài 350m có khả năng tiếp nhận tàu có trọng tải đến 50.000 tấn, tổng vốn đầu tư 1.400 tỷ đồng.

Như vậy, trên nền tảng và thành quả có được cùng với kinh nghiệm và tính kế thừa, sau 5 năm nữa THACO - Chu Lai sẽ là Khu công nghiệp - đô thị bao gồm: Khu công nghiệp cơ khí và ô tô; khu công nghiệp chuyên nông - lâm nghiệp; khu cảng và hậu cần cảng và khu đô thị - nhà ở cho chuyên gia và công nhân. Đồng thời, có đóng góp lớn vào sự phát triển Khu kinh tế mở Chu Lai, trở thành khu kinh tế lớn nhất miền Trung, hàng đầu trong cả nước, mang tầm khu vực và quốc tế.

Kính thưa Thủ tướng, quý lãnh đạo cùng toàn thể quý vị.

Năm 2003 Chu Lai là vùng đất nghèo, còn hoang sơ và THACO chỉ là một doanh nghiệp kinh doanh và sửa chữa ô tô tại Đồng Nai, bản thân tôi chỉ mơ ước là làm kinh tế cho gia đình và lo cuộc sống cho 300 anh chị em cộng sự. Sau 15 năm đầu tư tại Chu Lai, THACO đã trở thành tập đoàn tư nhân hàng đầu tại Việt Nam và tôi cũng đã trở thành một doanh nhân lớn của đất nước. Có thể nói 15 năm Chu Lai là giai đoạn vươn mình trưởng thành của THACO và cuộc đời doanh nhân của tôi.

Để có được thành quả trên, trước tiên nhờ vào những chính sách đúng đắn của Đảng, Nhà nước và sự điều hành của Chính phủ đã tạo điều kiện để doanh nghiệp Việt Nam phát triển cùng đất nước trong đó có THACO. Nhân buổi lễ hôm nay tôi xin bày tỏ lòng biết ơn đến quý lãnh đạo Đảng, Nhà nước, Chính phủ. Tôi xin cam kết luôn xem THACO là một thương hiệu của đất nước, mà chúng tôi phải có trách nhiệm phát triển một cách bền vững trong lĩnh vực Công nghiệp ô tô và các ngành kinh tế chủ lực khác.

Xin cảm ơn nhân dân và quý lãnh đạo tỉnh Quảng Nam qua các thời kỳ đã luôn chia sẻ, đồng hành với những khó khăn trong mọi hoàn cảnh suốt 15 năm qua như: Hai cuộc khủng hoảng kinh tế, thiên tai, bão tố và ngay cả sự cố hỏa hoạn của công ty. Đồng thời là cầu nối giữa doanh nghiệp với các cơ quan ban ngành trung ương. THACO - chúng tôi cam kết tiếp tục đầu tư theo đúng chiến lược sau 2018, nhằm đóng góp hiệu quả và bền vững cho kinh tế - xã hội của tỉnh Quảng Nam trong thời gian tới.

Cám ơn quý đối tác đã tin tưởng hợp tác, hỗ trợ và chuyển giao công nghệ để sản xuất nhằm tạo công ăn việc làm và góp phần phát triển công nghiệp ô tô tại Việt Nam. Chúng tôi cam kết sẽ tiếp tục làm hết sức mình để gia tăng giá trị cho quý đối tác tại thị trường Việt Nam và tại các thị trường nước ngoài được phân công.

Cám ơn cộng đồng doanh nhân, doanh nghiệp, khách hàng và xã hội cùng quý báo đài luôn ủng hộ sản xuất trong nước và THACO trong nhiều năm qua. Chúng tôi cam kết sẽ luôn tuân thủ triết lý là: Mang lại giá trị cho khách hàng và có đóng góp thiết thực vào nền kinh tế đất nước thông qua hoạt động sản xuất kinh doanh của mình, qua đó góp phần vào sự lớn mạnh của cộng đồng doanh nhân Việt Nam của nền kinh tế Việt Nam trong bối cảnh hội nhập kinh tế quốc tế.

Xin cảm ơn toàn thể CB.CNV THACO và đặc biệt là của THACO - Chu Lai đã luôn tự tin vượt khó và nỗ lực học tập thể hiện trình độ kỹ thuật theo kịp với mặt bằng trong khu vực và lao động với tinh thần đóng góp cống hiến cho công ty. Đây chính là nguồn động viên to lớn để cá nhân tôi và Ban lãnh đạo THACO mạnh dạn xây dựng chiến lược phát triển không giới hạn, qua đó tiếp tục phát triển đội ngũ nhân sự ưu việt cho Quảng Nam và đất nước.

Cuối cùng xin trân trọng cảm ơn sự hiện diện của Thủ tướng, quý lãnh đạo, quý đại biểu trong buổi lễ ý nghĩa ngày hôm nay.

Xin kính chúc Thủ tướng, quý lãnh đạo, quý đại biểu dồi dào sức khỏe, hạnh phúc và thành công.

Xin trân trọng kính chào.



Speech of THACO Chairman at the Announcement of Master Plan Revisions of Chu Lai Open Economic Zone and 15th Anniversary of THACO – Chu Lai

Mr. Nguyen Xuan Phuc – Politburo Member, Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam;

Leaders and former leaders from the Party, State, National Assembly, Government, Ministries and other State and Government agencies; Vietnamese Heroic Mothers and heroes from armed forces;

Japanese Ambassador to Vietnam;

Leaders and former leaders of Quang Nam province;

Distinguished guests and editors in chief and reporters.

First of all, on behalf of over 18,000 employees of Truong Hai Auto Corporation (THACO) including more than 8,000 employees from Chu Lai - Truong Hai Mechanical and Auto Complex as well as THACO's strategic partners, suppliers, international shipping lines and sales agents of THACO in Vietnam and abroad, I would like to send my warmest greetings and best wishes to Vietnam's Prime Minister, leaders and all of you.

Dear Prime Minister, Leaders and Distinguished Guests.

In 2003, 15 years ago right here, Quang Nam Province announced the decision to establish Chu Lai Open Economic Zone. And THACO broke ground for its truck and bus plant with an annual capacity of 25,000 vehicles, and VND2.8 trillion in investment capital. It was the first factory in the Chu Lai Open Economic Zone.

At the same time, THACO set up a training center and formed a shipping company with suitable container vessels to solve two major challenges in Quang Nam and central Vietnam, which were the manpower shortage

and logistics.

With technology transfer from Korea's Kia Motors, THACO built and launched THACO-Kia passenger car factory covering 20 hectares with an annual capacity of 30,000 units, VND3.5 trillion in capital investment.

They show that THACO responded to the call to invest in the Chu Lai Open Economic Zone and Vietnam's auto industry development strategy until 2010 and vision to 2020 dated December 3, 2002 by the Prime Minister. THACO was the pioneer investor in Chu Lai, the first to build factories that manufacture and assemble all kinds of trucks, buses and cars in Vietnam.

In 2010, given with customer trust, THACO entered its second largest investment cycle in Chu Lai. This was in order to enlarge in size, develop the support industry to increase the localization rate, develop logistics work to match with new manufacturing and in order to reduce product price. The major

projects include:

- A specialized bus factory with a capacity of 5,000 buses a year on an area of 14.3 hectares, VND3 trillion in investment, to produce THACO-branded buses that held a market share of more than 72%. Especially, THACO Mobi-home sleeper buses have become a very popular way of traveling for long distances in Vietnam.

- A Mazda factory with a capacity of 10,000 cars a year on 7.5 hectares, VND2.5 trillion to provide Mazda cars as a Japanese brand. Technology was transferred from Japan.

- The Mechanical Zone with a capacity of 300,000 products a year on an area of 19 hectares, VND900 billion in investment. The products include steel accessories and parts made through complete manufacturing processes from material, molding, processing, and heat treating.

- The support industry factories zone covers 85 hectares with capital investment totaling VND24,350 billion. The factories make such products as springs, glasses, seats, wires, plastic and composite products, air conditioners and inside-car parts of different kinds.

THACO has mastered technology, thus increasing the localization rate of cars from 17% to 22%, and 35-45% on trucks, and buses with more than 60%.

- The THACO vocational college is seen as the first private school in manufacturing in Vietnam. The school has practical training staying closed to THACO production. Students are entitled to receive full tuition waiver, school buses, uniforms, lunch and jobs after graduation. Over the past 8 years, the college has trained more



than 4,000 students.

- Chu Lai Port has the loading capacity of 3 million tons/year, a 500-meter wharf to handle 20,000 DWT vessels. Quang Nam province had twice assigned the project to other investors but it did not come true. This was also the first and only large-scale private river port in central Vietnam at the time, oriented to become the largest one in the region. THACO also opened international shipping routes to major seaports in South Korea, Japan and China.

Dear Prime Minister, Leaders and Distinguished Guests.

Since 2015, THACO has developed strategies for ASEAN integration (zero import tariffs on cars from 2018) and to welcome new technology trend based on Industrial Revolution 4.0. THACO has entered its third largest investment

cycle in Chu Lai with the orientation of master plan revision: expanding the automotive mechanical industrial park to 373 ha, building and upgrading automation-based automobile manufacturing and assembling plants, mechanical engineering zone, vehicle parts factories with digitalization in management, to meet mass production based on individual customization.

Details as followed:

- The THACO Mazda factory was inaugurated in March 2018 on 30 hectares with capital investment of VND12 trillion, capacity of 100,000 cars a year (half of this in phase 1). It is positioned as the most modern Mazda passenger car manufacturing plant in Southeast Asia. This is "Vietnam made, Japanese quality."

Its modern production line includes: Robot welding line with laser welding technology, Electro-



static painting line with 100% automatic continuous dip-coating, color painting line with wet-on-wet technology. The assembling line consists of automatic feeder and conveyor systems. The testing line is linked to the Mazda global testing center in Japan.

- The Bus THACO factory on 17 hectares with capacity of 20,000 buses a year and a total investment capital of VND7,000 billion. It is seen as the biggest bus factory in Southeast Asia and also exports buses to regional markets. Its body welding line is equipped with robot welding system, electrostatic coating line which can be applied for 13.7 meter long buses. The R&D Center is furnished with modern equipment and design software.

- The Premium car factory for European cars including Peugeot from France has a capacity of 20,000 cars a year, on an area of 7.5 ha, investment capital of VND4.5trillion. The entire line of modern and automatic equipment meets the new technology for premium cars.

- A new truck factory has the capacity of 50,000 vehicles a year on an area of 11 hectares with a total investment capital of VND4.5 trillion, meeting the requirements of producing high-class Japanese Mitsubishi Fuso and European trucks with international standards for exports.

Support industry plants aim to increase the localization rate for passenger cars with production technology and equipment transferred from Japan and Korea. The factories include a new plastic parts plant with the capacity of 160,000 products a year on an area of 3.5 hectare and VND600 billion in investment capital; a passenger car body plant with a capacity of 100,000 sets a year.

So far, after 15 years of investment in Chu Lai, THACO has been operating 32 companies and factories, a mechanical engineering zone, R&D Center, vocational college and the logistics network. The total investment capital is more than VND80.5 trillion. The two areas are the Engineering and Auto Complex, and the Chu Lai Logistics and Port Area.

The Chu Lai Truong Hai Mechanical and Auto Complex covers more than 210 hectares, divided into two zones. The first includes 7 auto plants such as THACO Kia, THACO Mazda, THACO Premium Auto, plant for high-class specialized cars, truck plant, bus plant, and plant for specialized large-size vehicles.

The second includes the mechanic zone and 11 factories making accessories, parts, seats, wires, air conditioners, glass, springs, agriculture tractors, chemicals, mechanic products and plastic products.

The Chu Lai Logistics and Port Area covers 140 hectares, including the port, warehouses, a logistics company for shipping and road transportation.

Currently, Chu Lai - Truong Hai has geared up its list of manufactured and assembled international car brands: South Korea's Kia, Japan's Mazda and Mitsubishi Fuso, France's Peugeot. It is an auto hub in ASEAN and provides a wide range of trucks, buses and cars of various brands, from middle class to high class.

THACO has sold more than 594,000 vehicles, accounting for 38% of the domestic market and exporting spare parts valued at nearly USD20 million. It can be said that THACO has basically implemented a strategy of joining the global value chain with well-known brands in the world and adding

value to the Vietnamese economy through the development of support industries. The localization rate increases with the direction of quality assurance and efficiency.

Also through technology transfer, THACO has gradually built its own technology via teams of engineers, technical workers who have been trained well.

THACO has over the past 15 years contributed over VND70 trillion to Quang Nam Province. In addition, the company embraces its CSR spirit through many social activities in the locality, helping to better Quang Nam's conditions from an under-developed province.

THACO also attaches great importance to a clean and green environment. Together with more than 8,000 highly qualified engineers and technicians, Chu Lai-Truong Hai can be considered as a good example among companies in Quang Nam, also pride for Quang Nam.

Dear Prime Minister, Leaders and Distinguished Guests.

THACO's development plan after 2018 is to become a multi-industry group taking mechanical engineering and automobiles as its main business lines. Also, based on those two main business lines as well as the enclosed value chain management experience from product R&D, production, distribution, and retail built from the core pillars being Philosophy - Value, Strategy - different, Governance - distinctive, Human Resources - suitable, Working environment - civil & convenient and 4.0 technology application in management, THACO develops other production and business lines such as: agriculture, investment in transportation infrastructure, urban areas and industrial zones, logistics and Trading - Service.

In Chu Lai, THACO continues to enter its fourth investment cycle with large and dynamic projects as follows:

- Expanding the automotive mechanical complex by 126ha, renaming it into Mechanical Engineering and Automobile Industrial Zone with the total area of 335 hectares in order to increase the localization rate to 40% in passenger cars, aiming for exports, to promote agricultural engineering, construction engineering and industrial equipment engineering. At the same time, developing the R&D Center on 38.6 hectares with VND800 billion in investment with sufficient software of designing, simulation, dynamic computation, and testing machines along with basin-shaped test tracks and 8 km long roads of all terrains and a number of major auto parts manufacturing plants.

- Investing in agro-forestry industrial zone on 451 hectares with a total investment capital of VND13,800 billion, divided into 5-year investment. The zone includes agricultural production sub-zone and post-harvesting production and processing sub-zone for fruit trees of all kinds and wood items for exports in the direction of self-investment, joint ventures.

In 2019, THACO will build and put into operation agricultural material production plants with a designed capacity of over 200,000 tons/year and a preservation store to export fresh fruits. Also, fruit processing plants have a designed capacity of over 120,000 tons/year of frozen and dried products, and juice, with an investment cost of around VND3,425 billion to complete the enclosed fruit value chain for Hoang Anh Gia Lai Agriculture in the South of Laos, Vietnam's Central Highlands and farmers in Vietnam's Central Highlands and central provinces.

- Investing in a deep-water port with a capacity of up to 50,000 tons and a total investment capital of VND1,400 billion.

Therefore, in 5 years' time, THACO - Chu Lai will include the Mechanic and Auto Complex, Agriculture Zone, Logistics and Park Area, Urban Area and Residences for experts and workers. THACO will continue to make Chu Lai the biggest economic zone in central Vietnam of regional and international levels.

Dear Prime Minister, Leaders and Distinguished Guests.

In 2003, Chu Lai was a poor area, and THACO was only an auto repairing business Dong Nai. I just dreamed of doing business for my family and for 300 partners. After 15 years of investment in Chu Lai, THACO has become a leading private conglomerate in Vietnam and I have also become a leading businessman in the country. It can be said that 15 years in Chu Lai is the mature phase of THACO and my entrepreneurial life.

Proper policies of the Party, State and Government have created favorable conditions for Vietnamese enterprises to develop and THACO is one of them. On this occasion, I would like to express my gratitude to the leaders of the Party, State and Government, especially Prime Minister Nguyen Xuan Phuc). I am committed to viewing THACO as a brand of the country, we must be responsible for sustainable development in the auto industry and other key economic sectors of the country.

We would like to thank the people and leaders of Quang Nam province for their hard work in the past 15 years. Quang Nam authorities have served as the bridge between enterprises and the national government. THACO is committed to

further investment in line with our strategy after 2018, to contribute effectively to the socio-economic development of Quang Nam in the coming time.

Our thanks also go to our partners for cooperation, support and technology transfer to create jobs and contribute to the development of the auto industry in Vietnam. We are committed to continuing to do our best to increase the value of our partners in the Vietnam market and in the foreign markets assigned.

Many thanks to the business community, businesses, customers and society for your support. We commit to always adhere to the philosophy of: Bringing value to our customers and making a real contribution to the national economy through our business activities, thereby contributing to the growth of Vietnamese business community, of the Vietnamese economy in the context of international economic integration.

Thanks to all THACO staff and especially to THACO - Chu Lai who have always been confident in their efforts and efforts to show their technical skills to keep pace with the region and work with the spirit of contributions. This is a great encouragement for me personally and THACO Management to build the strategy of unlimited development.

Finally, I would like to express my sincere thanks to the presence of the Prime Minister, the leaders, the delegates in today's meaningful ceremony.

Wish abundant health happiness and success to the Prime Minister, leaders, and all delegates.

Thank you.



NÚT GIAO VÒNG XUYẾN BIỂU TƯỢNG HOA XƯƠNG RỒNG 600 TỶ ĐƯỢC THACO TẶNG CHO QUẢNG NAM

Nút giao vòng xuyên hai tầng 600 tỷ có điểm nhấn hoa xương rồng mang ý nghĩa sức sống mãnh liệt trên vùng cát bỏng trở thành biểu tượng đẹp tại cửa ngõ phía Nam tỉnh Quảng Nam. Đây là công trình do THACO đầu tư, khánh thành ngày 16/12/2018 và ngay sau đó đã được Công ty trao tặng cho địa phương.







Ban đầu dự án được Thủ tướng đồng ý đầu tư 200 tỷ đồng để xây dựng. Tuy nhiên, nhận thấy tầm quan trọng của nút giao, THACO đã đề xuất Chính phủ, Bộ GTVT nâng quy mô dự án bằng 100% nguồn vốn đầu tư của doanh nghiệp với số tiền 600 tỷ và được chấp thuận. Dự án được khởi công vào ngày 10/3/2018.

Nút giao được thiết kế với vòng xuyên cỡ lớn trên tầng 2 đường kính 80m để giải quyết giao cắt với đường sắt cho tất cả các hướng ra vào Khu Công nghiệp Cơ khí Ô tô Chu Lai - Trường Hải và cao tốc Đà Nẵng - Quảng Ngãi, dành cho ô tô các hướng đi từ đường cao tốc và khu công nghiệp vượt qua đường sắt Bắc - Nam đi QL1A, cảng Chu Lai và ngược lại.

Đảo xuyên nhỏ hơn ở phía dưới mặt đất đường kính 50m (tại QL1A) dành cho các hướng đi trên QL1A và vào cảng Chu Lai, nhằm điều chỉnh giao thông cho ngã ba giao giữa QL1A với đường vào cảng. Đồng thời xây dựng một cầu bộ hành vượt qua đường sắt, nối từ đường Khu công nghiệp ô tô Chu Lai - Trường Hải sang QL1A, với bề rộng cầu 3,5m. Quy mô công trình là vĩnh cửu bằng bê tông cốt thép và bê tông cốt thép dự ứng lực.

Ở giữa công trình là bông hoa xương rồng được cách điệu vừa tạo cảnh quan đẹp vừa thể hiện được sức sống mãnh liệt trên vùng cát bỏng Chu Lai.

Ý nghĩa của công trình là rất lớn khi đã góp phần cải thiện, tăng cường và phát triển giao thông trên QL1A nói chung, Khu kinh tế mở Chu Lai tỉnh Quảng Nam nói riêng, nhất là đáp ứng nhu cầu lưu thông và tăng cường an toàn giao thông cho dân cư trong khu vực. Dự lễ công bố điều chỉnh quy hoạch Khu kinh tế mở Chu Lai, Lễ kỷ niệm 15 năm THACO - Chu Lai ngày 16/12, và Lễ khánh thành nút giao, Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc bày tỏ vui mừng trước sự phát triển ấn tượng của Khu kinh tế mở Chu Lai, khu kinh tế ven biển đầu tiên của Việt Nam.

Thiên Lam

Nguồn ảnh: Zing.vn

THACO HANDS OVER **VND600 BILLION** **INTERCHANGE WITH** **CACTUS SYMBOL** TO QUANG NAM PROVINCE





The VND600 billion two-layered interchange with cactus center highlights the vitality of the sandy land, making quite a beautiful scenery at the southern gate of Quang Nam. This project was invested by THACO, opened on December 16, 2018, and handed over to the province right after completion.

Initially, the project budget approved by the Prime Minister was VND200 billion. However, due to its importance level, THACO Truong Hai has proposed that the Government and the Ministry of Transport increased the scale of the project equal to 100% of its investment capital, VND600 billion and got the approval. The project started on March 10, 2018.

The interchange has a bigger roundabout on the second floor with a 80-meter diameter, resolving the junction between the railway with all directions in and out of Chu Lai - Truong Hai Automotive Mechanical Engineering Industrial Park and Da Nang - Quang Ngai Highway, all directions from the highway and the industrial park across the North-South Railway to National Highway 1A (NH1), Chu Lai Port and vice versa.

The lower and smaller roundabout is on the ground with a 50-meter diameter (at National Highway 1A), permitting traffic from the directions on National Highway 1A and Chu Lai Port to moderate traffic for the junction between NH1A and the port access road. At the same time, the project also consists of a pedestrian bridge crossing the railway, connecting Chu Lai - Truong Hai automobile industrial park to National Highway 1A, 3.5m wide. The interchange is made by reinforced concrete and prestressed reinforced concrete.

In the middle of the construction lies a stylized cactus flower, creating a beautiful scenery and symbolizing the vitality of Chu Lai.

The project is of great significance with its contributions to improve, enhance and develop traffic on the National Highway 1A in general, Chu Lai Open Economic Zone in Quang Nam in particular, especially to meet the demands for traffic circulation and improve traffic safety for the local people. Attending the ceremony to announce the masterplan revisions of Chu Lai Open Economic Zone, the 15th anniversary of THACO - Chu Lai on December 16, and the Grand Opening of the interchange, Prime Minister Nguyen Xuan Phuc expressed his joy towards the impressive development of Chu Lai Open Economic Zone, the first-ever coastal economic zone in Vietnam.



Thien Lam

Photo source: Zing.vn





THỦ TƯỚNG: VÙNG ĐẤT “4 KHÔNG” CHU LAI ĐÃ THÀNH TRUNG TÂM CÔNG NGHIỆP Ô TÔ

Thủ tướng đánh giá cao THACO - Chu Lai đã biến vùng đất “4 không”: không hạ tầng, không nguồn nhân lực, không nhà đầu tư, không có thị trường của Quảng Nam trở thành vùng đất công nghiệp, tạo ra giá trị gia tăng rất lớn, đóng góp 70.000 tỷ đồng ngân sách cho Quảng Nam trong những năm qua.

Hình thành trung tâm công nghiệp từ vùng đất “4 không”

Ngày 16/12/2018, tại tỉnh Quảng Nam, Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc đã tham dự Chương trình Công bố điều chỉnh quy hoạch Khu kinh tế mở Chu Lai và kỷ niệm 15 năm THACO - Chu Lai. Phát biểu tại sự kiện, Thủ tướng bày tỏ vui mừng trước sự phát triển ấn tượng của Khu kinh tế mở Chu Lai, khu kinh tế ven biển đầu tiên của Việt Nam, vùng đất mà cách đây 15 năm là vùng cát trắng, khô cằn, khu vực “4 không”: không hạ tầng, không nguồn nhân lực, không nhà đầu tư và không có thị trường.

Sau 15 năm, nơi đây đã trở thành một khu kinh tế có quy mô lớn với trên 100 dự án, mang lại giá trị gia tăng lớn từ vùng đất này, hình thành một khu công nghiệp,

đô thị lớn, trong đó có vai trò của “cánh chim đầu đàn” - Công ty Cổ phần Ô tô Trường Hải (THACO).

THACO đóng góp 70% ngân sách Quảng Nam

THACO là doanh nghiệp đầu tiên đầu tư tại Khu kinh tế mở Chu Lai, sau 15 năm THACO đã xây dựng hơn 30 nhà máy tại đây, trở thành công ty lớn nhất Việt Nam về sản xuất, lắp ráp và phân phối ô tô cho nhiều thương hiệu quốc tế như Kia, Mazda, Peugeot, BMW, sản xuất xe bus thương hiệu Việt - THACO Bus. Đến nay, mỗi năm THACO nộp ngân sách cho tỉnh Quảng Nam gần 20.000 tỷ đồng, bằng khoảng 70% thu ngân sách của tỉnh. Theo Thủ tướng, THACO - Chu Lai chính là một điển hình của sự hợp tác giữa doanh nghiệp trong nước và nước

ngoài, một vấn đề mà Chính phủ đang quan tâm thúc đẩy.

Thủ tướng nhấn mạnh mục tiêu của việc mở rộng quy hoạch Khu kinh tế mở Chu Lai trở thành trung tâm công nghiệp phụ trợ ngành ô tô, công nghiệp hóa dầu, dệt may, các loại hình công nghệ cao, đồng thời là một trong các đầu mối về giao thông vận tải. Trong đó, cần phát huy vai trò đầu tàu của THACO trong việc mở rộng đầu tư phát triển. Cùng với đó là thực hiện tốt quy hoạch để đảm bảo Khu kinh tế có khu công nghiệp công nghệ cao, xây dựng khu đô thị, phức hợp đa dạng.

Chiến lược dài hạn để phát triển sôi động khu kinh tế Chu Lai

UBND tỉnh Quảng Nam, THACO, Ban Quản lý Khu kinh tế mở Chu Lai cần có chiến lược dài hạn, chú trọng công nghệ cao, sạch, thông minh, xây dựng bộ máy, tuyển dụng đào tạo, phát triển nguồn nhân lực. Đặc biệt phải phát triển ở Quảng Nam, Quảng Ngãi một chiến lược xuất khẩu và tiêu dùng; có sự kết hợp tốt với tỉnh Quảng Ngãi và TP. Đà Nẵng để thúc đẩy sự phát triển Khu kinh tế mở Chu Lai.



Thủ tướng chỉ đạo các Bộ, Ngành Trung ương tiếp tục tham mưu cho Chính phủ và Thủ tướng Chính phủ tập trung chỉ đạo triển khai thực hiện đồng bộ, quyết liệt các biện pháp hỗ trợ doanh nghiệp, khuyến khích đổi mới sáng tạo, nâng cao năng lực cạnh tranh quốc gia. Nghiên cứu các chính sách phù hợp, tạo điều kiện thuận lợi cho các nhà đầu tư, nhất là trong việc chuyển giao công nghệ.

thách thức. Bên cạnh đó THACO tiếp tục phát huy vai trò cánh chim đầu đàn, góp phần thu hút nhiều hơn nữa các nhà đầu tư vào Khu kinh tế mở Chu Lai. Thủ tướng tin rằng trong thời gian tới, cùng với THACO và sự tham gia của nhiều doanh nghiệp lớn vào Khu kinh tế mở Chu Lai, trong đó có Hoàng Anh Gia Lai, sẽ góp phần phát triển sôi động hơn khu kinh tế này.

An Nhiên

Riêng THACO, Thủ tướng yêu cầu phải xác định thị trường ô tô Việt Nam được dự báo sẽ tăng trưởng mạnh nhưng ngành sản xuất ô tô trong nước nói chung và ngành công nghiệp hỗ trợ sản xuất ô tô nói riêng phải đối mặt với nhiều



PRIME MINISTER: THE LAND OF "4 NOS" CHU LAI HAS BECOME THE CENTER OF THE AUTOMOBILE INDUSTRY

The Prime Minister (PM) highly appreciated THACO - Chu Lai's efforts in turning the "4-no" land: no infrastructure, no human resources, no investors, and no markets of Quang Nam into a giant industrial park which creates huge added values, contributing VND70,000 billion to the provincial budget in the past years.





Establishment of the industrial center from the “4-no” land

On December 16, 2018, in Quang Nam province, PM Nguyen Xuan Phuc attended the ceremony to announce the master plan revisions of Chu Lai Open Economic Zone and the 15th anniversary of THACO - Chu Lai. Speaking at the event, the PM expressed his delight at the impressive development of the Chu Lai Open Economic Zone, Vietnam's first coastal economic zone, a deserted white sand land 15 years ago with “4 nos”: no infrastructure, no human resources, no investors and no markets.

After 15 years, this place has become a large-scale economic zone with more than 100 projects, bringing great value from this land, forming a large industrial park, including the “steering” role of Truong Hai Auto Corporation (THACO).

THACO contributes 70% of Quang Nam's budget

THACO is the first enterprise to invest in Chu Lai Open Economic Zone. After 15 years, THACO has built more than 30 factories at this place, becoming the largest company in Vietnam in manufac-

turing, assembling and distributing automobiles for many international brands such as Kia, Mazda, Peugeot, BMW, producing THACO-branded buses. To date, THACO has paid nearly VND20 trillion to Quang Nam province each year, accounting for about 70% of the provincial budget. According to the PM, THACO - Chu Lai is a model of cooperation between Vietnam and foreign enterprises, a big concern of the Vietnamese Government.

The PM underlined the objective of expanding the Chu Lai Open Economic Zone's plan to become a hub for the automotive, petrochemical, textile and hi-tech industries, and a transportation focal point. In particular, THACO should play a leading role in expanding investment and development. Along with that, the planning should be well implemented to ensure that the economic zone has hi-tech industrial parks, urban areas, and complexes.

Long-term strategy for Chu Lai's dynamic economic development

The People's Committee of Quang Nam, THACO and the Management Board of Chu Lai Open Economic Zone should have a long-term strategy, attach

importance to high, clean, and smart technology, build the governing mechanism, recruit and implement training, and develop human resources. Especially, it is necessary to develop a strategy for exports and consumption in Quang Nam in coordination with Quang Ngai and Da Nang City to promote the development of Chu Lai Open Economic Zone.

The PM instructed the ministries and central branches to continue to advise the Government and himself on concentrating on giving directions on synchronously and drastically carrying out measures to support enterprises, encouraging innovation, enhancing national competitiveness, studying appropriate policies, creating favorable conditions for investors, especially in technology transfer.

For THACO, the PM required the company to set the mindset that Vietnam auto market is expected to grow strongly, but the domestic automobile industry in general and the automobile support industries in particular would face challenges from inside as well as from the integration. In addition, THACO should continue to promote its role as the leading spearhead, contributively attracting more investors to Chu Lai Open Economic Zone. The PM believes that in the coming time, THACO and many big enterprises in Chu Lai Open Economic Zone, including Hoang Anh Gia Lai, will contribute to further develop this economic zone.

An Nhien



Tập thể và Ban lãnh đạo THACO nhận Huân chương Lao động

THACO là doanh nghiệp sản xuất lắp ráp ô tô hàng đầu Việt Nam, một trong những doanh nghiệp tư nhân lớn nhất nước, tạo việc làm cho hơn 60 ngàn lao động trong chuỗi giá trị sản xuất kinh doanh của mình, nộp hàng ngàn tỷ đồng vào ngân sách nhà nước... Với những đóng góp ấy vào nền kinh tế và xã hội, ông Trần Bá Dương và THACO đã được Nhà nước trao tặng Huân chương Lao động hạng Nhất.



Ngày 15/12/2018, UBND tỉnh Đồng Nai tổ chức Lễ trao tặng phần thưởng cao quý của Đảng và Nhà nước cho các tổ chức và cá nhân. Trong đó, Chủ tịch HĐQT THACO ông Trần Bá Dương và THACO nhận Huân chương Lao động hạng Nhất

Hành trình hơn 20 năm hình thành và phát triển của THACO gắn liền với sự lãnh đạo và điều hành của Chủ tịch THACO ông Trần Bá Dương. Khởi đầu với một xưởng sửa chữa ô tô nhỏ, ông Trần Bá Dương đã đưa doanh nghiệp của mình trở thành công ty lớn nhất Việt Nam về sản xuất, lắp ráp và phân phối ô tô cho nhiều thương hiệu quốc tế như Kia, Mazda, Peugeot, BMW, Foton, Mitsubishi-Fuso...; Sản xuất xe bus với thương hiệu Việt là THACO Bus và phát triển Chu Lai thành cứ điểm sản xuất lắp ráp ô tô của Việt Nam và trong khu vực ASEAN, nộp ngân sách hàng năm cho Nhà nước gần 20.000 tỷ đồng.

THACO cũng mở rộng đầu tư sang các ngành nghề khác như bất động sản; thương mại - dịch vụ; nông nghiệp; logistics. THACO hiện nay có hơn 18.000 cán bộ công nhân viên. Từ năm 2015 đến nay, THACO luôn nằm trong top 10 doanh nghiệp

tư nhân lớn nhất Việt Nam.

Không chỉ tập trung phát triển kinh tế, Chủ tịch THACO Trần Bá Dương luôn tâm huyết trong việc chia sẻ trách nhiệm với xã hội. THACO chia sẻ trách nhiệm trong nhiều lĩnh vực như: An ninh Tổ quốc, An sinh xã hội, An toàn giao thông, Giáo dục, Văn hóa - Văn nghệ, Y tế, Thể thao, Vì người nghèo. Cụ thể THACO đã có những hành động ý nghĩa như: Tổ chức chương trình Khởi nghiệp 200 tỷ đồng, xây dựng vòng xuyên 2 tầng trên quốc lộ 1A tặng cho tỉnh Quảng Nam trị giá 600 tỷ đồng. Tài trợ chương trình Đường lên đỉnh Olympia trong 5 năm 80 tỷ đồng, tặng thưởng tiền và xe cho đội tuyển bóng đá và huấn luyện viên Park Hang Seo, trao tặng hàng chục cây cầu nông thôn cho các địa phương khó khăn, tài trợ hàng ngàn suất học bổng giúp học sinh nghèo đến trường...

Trước khi nhận Huân chương Lao động hạng Nhất, ông Trần Bá Dương cũng đã xuất sắc nhận nhiều giải thưởng cao quý khác như Huân chương Lao động hạng Nhì năm 2011, Giải thưởng doanh nhân Việt Nam xuất sắc tiêu biểu 5 năm liền 2008 - 2013...

Trong dịp này, Phó chủ tịch thường trực HĐQT THACO ông Nguyễn Hùng Minh được trao tặng Huân chương Lao động hạng Ba.

Thứ Nguyễn





With major contributions to the economy and society, Mr Tran Ba Duong and THACO have been awarded the First Class Labor Medals by Dong Nai People's Committee on December 15, 2018. THACO is one of the largest private enterprises in Vietnam, employing more than 60,000 employees in its production value chain, paying thousands of billion dong to the national budget.

The 20-year journey of THACO's formation and development associates with the leadership and management of Mr Duong. Starting with a small car workshop, Tran Ba Duong has turned his company into the biggest company in Vietnam in the fields of car production, assembly and distribution for international brands such as Kia, Mazda , Peugeot, BMW, Foton, Mitsubishi-Fuso, THACO-branded bus production, developing Chu Lai into an automobile manufacture and assembly center in Vietnam and ASEAN region, and contributing an annual budget of nearly VND20,000 billion.

THACO also invests in other sectors: real estate, trading - services and tourism, agriculture, and logistics. THACO now is home to more than 18,000 employees. Since 2015, THACO has always ranked in the top 10 largest private companies in Vietnam.

Not only focusing on economic development, Mr Tran Ba Duong always embraces the CSR perspective of the company. THACO shares its social responsibilities in many areas such as Homeland Security, Social Security, Traffic Safety, Education, Culture - Arts, Health, Sports, and for the needy. Specifically, THACO has made significant contributions, namely sponsoring the start-up program with VND200 billion, building a two-layered interchange on National Highway 1A to Quang Nam province worth VND600 billion, funding VND80 billion for Road to Olympia TV show for five years, awarding Vietnam football team and coach Park Hang Seo, donating dozens of rural bridges to the difficult provinces, and giving thousands of scholarships to underprivileged students.

Prior to receiving the First Class Labor Medal, Mr Duong also received many other noble awards, such as Second-class Labor Medal in 2011, Vietnam's Excellent Businessman Award for the fifth consecutive year from 2008 to 2013.

On this occasion, Vice Chairman THACO Nguyen Hung Minh was awarded Third Class Labor Medal.

Thu Nguyen



THACO and its Board of Management **receive Labor Medals**





Để nhìn lại những thành công đã đạt được của THACO năm 2018, Ban Biên tập Tạp chí điểm lại 10 sự kiện nổi bật của Công ty trong năm qua bài tổng hợp dưới đây.

1. GIỚI THIỆU THƯƠNG HIỆU BMW, MINI, BMW MOTORRAD ĐƯỢC THACO PHÂN PHỐI TẠI VIỆT NAM

Ngày 12/1/2018, tập đoàn BMW châu Á và THACO đồng tổ chức buổi họp báo và lễ giới thiệu 3 thương hiệu ô tô BMW, MINI và mô tô phân khối lớn BMW Motorrad được THACO nhập khẩu chính hãng và phân phối tại Việt Nam. Ông Trần Bá Dương, Chủ tịch THACO, phát biểu: “Với tinh thần TIẾP TỤC PHÁT TRIỂN cùng tập đoàn BMW KHẲNG ĐỊNH ĐẲNG CẤP, THACO tin tưởng sẽ đưa thương hiệu xe sang trọng của Đức có thị phần cao tại Việt Nam.

2. KHÁNH THÀNH TRUNG TÂM Ô TÔ TẢI BUS TẠI ĐÀ NẴNG

Ngày 28/01/2018 tại Đà Nẵng, THACO tổ chức lễ khánh thành trung tâm ô tô tải bus THACO - Đà Nẵng với quy mô và nhận diện hoàn toàn mới. Trung tâm ô tô tải, bus THACO - Đà Nẵng được xây dựng trên tổng diện tích hơn 26.000m², với tổng kinh phí đầu tư 142 tỷ đồng, gồm 3 showroom trưng bày xe chuyên biệt theo nhận diện từng thương hiệu và xưởng dịch vụ sửa chữa.

3. KHÁNH THÀNH NHÀ MÁY SẢN XUẤT MÁY NÔNG NGHIỆP

Ngày 21/2/2018, tại Khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải, THACO tổ chức lễ khánh thành Nhà máy sản xuất Máy nông nghiệp THACO. Nhà máy có công nghệ được chuyển giao từ Tập đoàn LS Mtron (Hàn Quốc) được đầu tư xây dựng từ tháng 01/2017, trên diện tích 12.500m², với tổng vốn đầu tư 500 tỷ đồng. Sản phẩm là các loại máy kéo nông nghiệp có công suất từ 18 - 120 mã lực, máy gặt đập và các thiết bị canh tác phục vụ ngành nông nghiệp.

4. LỄ KHỞI CÔNG NÚT GIAO CHU LAI GIỮA QUỐC LỘ 1A VÀ ĐƯỜNG SẮT BẮC - NAM VỚI ĐƯỜNG TRỤC CHÍNH TỪ CẢNG CHU LAI ĐẾN CAO TỐC ĐÀ NẴNG - QUẢNG NGÃI

Sáng 10/3/2018, tại tỉnh Quảng Nam diễn ra Lễ khởi công nút giao vòng xuyên Chu Lai 2 tầng giữa Quốc lộ 1A và đường sắt Bắc - Nam với đường trục chính từ cảng Chu Lai đến đường cao tốc Đà Nẵng - Quảng Ngãi, do THACO là chủ đầu tư và tài trợ dự án với tổng mức đầu tư 600 tỷ đồng, bằng 100%

nguồn vốn của công ty. Sau khi dự án hoàn thành sẽ được THACO tặng cho UBND tỉnh Quảng Nam. “Nút giao vòng xuyên 2 tầng là một công trình hết sức quan trọng, mang tính biểu tượng, kiến trúc cho một khu công nghiệp lớn kết nối với các trục chính và cảng hàng không Chu Lai.

5. LỄ KHÁNH THÀNH NHÀ MÁY THACO MAZDA

Ngày 25/3/2018, Nhà máy THACO Mazda được khánh thành. Nhà máy được đầu tư theo định vị là nhà máy sản xuất xe du lịch Mazda hiện đại nhất khu vực Đông Nam Á với các chuẩn mực của Mazda toàn cầu. Các sản phẩm được sản xuất từ Nhà máy THACO Mazda sẽ có chất lượng tương đương với nhà máy Mazda tại Nhật Bản. Thủ tướng Chính phủ Nguyễn Xuân Phúc đã tham dự Lễ khánh thành và chúc mừng, biểu dương những nỗ lực, tinh thần và ý chí quyết tâm mạnh mẽ của tập thể CB.CNV THACO dưới sự lãnh đạo của Chủ tịch THACO Trần Bá Dương.

6. KHAI TRƯƠNG TUYẾN HÀNG HẢI NHẬT BẢN - CHU LAI

Sáng 25/3, THACO cũng đã tổ chức lễ khai trương tuyến hàng hải Nhật Bản - Chu Lai và đón chuyển tàu đầu tiên (APL - Chu Lai) đi trực tiếp từ cảng Hiroshima (Nhật Bản) về Chu Lai. THACO đang tiếp tục hướng đến mục tiêu chiến lược đưa cảng Chu Lai trở thành Trung tâm dịch vụ logistics hàng đầu Miền Trung, góp phần xúc tiến đầu tư tại Chu Lai nói riêng và tỉnh Quảng Nam nói chung.

7. LỄ CÔNG BỐ HỢP TÁC CHIẾN LƯỢC THACO VÀ HAGL

Ngày 08/08/2018, tại TP. HCM, Lễ công bố hợp tác chiến lược giữa THACO và Công ty cổ phần Hoàng Anh Gia Lai (HAGL) đã được tổ chức. Chủ tịch THACO Trần Bá Dương chia sẻ: Việc hợp tác này là một điển hình nhằm tạo ra hệ sinh thái mới “Doanh nhân - doanh nghiệp” Việt Nam, trước hết là thể hiện sự đoàn kết, tương trợ lẫn nhau, sau nữa là nhằm Kết hợp khát vọng để Tích hợp giá trị cho sức mạnh của 2 doanh nghiệp THACO và HAGL, tạo sức mạnh cho nền kinh tế đất nước. Phát biểu tại buổi lễ, Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc đánh giá sự hợp tác này sẽ giúp biến giấc mơ và khát vọng nông nghiệp của Hoàng Anh Gia Lai, nông nghiệp nói chung của Việt Nam, Lào, Campuchia trở thành hiện thực.



8. CHỦ TỊCH THACO TRẦN BÁ DƯƠNG VÀ THACO NHẬN HUÂN CHƯƠNG LAO ĐỘNG HẠNG NHẤT

Ngày 15/12, UBND tỉnh Đồng Nai tổ chức Lễ trao tặng phần thưởng cao quý của Đảng và Nhà nước cho các tổ chức và cá nhân. Trong đó, Chủ tịch HĐQT Trần Bá Dương và THACO nhận Huân chương Lao động hạng Nhất. Phó Chủ tịch thường trực HĐQT THACO ông Nguyễn Hùng Minh được trao tặng Huân chương Lao động hạng Ba.

9. LỄ KỶ NIỆM 15 NĂM VÀ BÀN GIAO NÚT GIAO CHU LAI

Ngày 16/12/2018, THACO đã tổ chức Lễ kỷ niệm 15 năm thành lập Khu phức hợp Cơ khí ô tô Chu Lai - Trường Hải và bàn giao nút giao Chu Lai do THACO đầu tư xây dựng cho tỉnh Quảng Nam. Thủ tướng Chính phủ Nguyễn Xuân Phúc đã đến dự. Sau 15 năm khởi đầu từ nhà máy sản xuất xe tải có diện tích gần 38 ha, đến nay THACO đã xây dựng Khu phức hợp cơ khí và ô tô Chu Lai - Trường Hải với quy mô hơn 400 ha, tổng vốn đầu tư khoảng 80.000 tỷ đồng, đóng góp vào ngân sách tỉnh Quảng Nam hơn 70.000 tỷ đồng, tạo việc làm cho hơn 8.000 lao động. Trong buổi lễ, Chủ tịch HĐQT THACO Trần Bá Dương khẳng định THACO sẽ tiếp tục phát huy truyền thống nỗ lực vượt khó, lao động với tinh thần hăng say, sáng tạo, tích cực đóng góp cho sự phát triển tại địa phương, góp phần xây dựng quê hương đất nước.

10. THACO ĐẠT THƯƠNG HIỆU QUỐC GIA 4 KỶ LIÊN TIẾP

Tối 20/12, 97 doanh nghiệp có sản phẩm đạt Thương hiệu Quốc gia trong đó có THACO đã được Hội đồng Thương hiệu Quốc gia tôn vinh. Từ năm 2012 đến nay, THACO đã tham gia và đạt được Thương hiệu Quốc gia trong 4 kỳ liên tiếp. Tại buổi lễ, Chủ tịch HĐQT THACO - ông Trần Bá Dương đã khẳng định THACO luôn xem thương hiệu của doanh nghiệp mình là “thương hiệu của đất nước” và phải có trách nhiệm phát triển một cách bền vững; đồng thời, có đóng góp thiết thực cho cộng đồng và cho nền kinh tế Việt Nam trong bối cảnh hội nhập kinh tế quốc tế.

Ban Biên tập Tạp chí tổng hợp

THACO'S 10 BEST HIGHLIGHTS IN 2018

To look back on THACO's 2018 achievements, AUTO THACO Editorial Board would like to go through 10 highlighted events of the company as follows



1. RELAUNCH OF BMW, MINI, BMW MOTORRAD BRANDS DISTRIBUTED BY THACO IN VIETNAM

On January 12, 2018, BMW Group Asia and THACO co-organized the press conference and relaunch ceremony of BMW, MINI and BMW Motorrad brands imported and distributed by THACO in Vietnam. Mr Tran Ba Duong, THACO Chairman, said: "Aiming to DEVELOP with BMW Group, THACO is confident to bring the Germany's luxury car brands with high market share in Vietnam."

2. BUSES AND TRUCKS CENTER IN DA NANG IS KICKED OFF

On January 28, 2018, in Da Nang, THACO held the inauguration ceremony of THACO-Da Nang Buses and Trucks Center with new scale and identity. This hub is built on over 26,000m², totally invested with VND142 billion, including 3 showrooms showcasing specialized vehicles according to each brand name and serviced workshops.

3. AGRICULTURAL MACHINERY MANUFACTURING FACTORY IS OPENED

On February 21, 2018, at Chu Lai - Truong Hai Complex, THACO held the inauguration ceremony of THACO Agricultural Machinery Factory. The plant received technology transfer from South Korea's Mtron Corporation, being built in January 2017 on an area of 12,500m², and being invested with a total capital of VND500 billion. Its products are agricultural tractors with a capacity from 18 to 120 HP, harvesters and farming equipment for agriculture.

4. GROUND-BREAKING CEREMONY OF THE TWO-LAYERED INTERCHANGE BETWEEN NATIONAL HIGHWAY 1A AND NORTH - SOUTH RAILWAY WITH MAJOR ROUTE FROM CHU LAI PORT TO DA NANG-QUANG NGAI HIGHWAY

On March 10, 2018, in coastal Quang Nam province, the groundbreaking ceremony of Chu Lai two-layered interchange between National Highway 1A and North-South Railway with major route from Chu Lai port to Da Nang - Quang Ngai Highway took place. THACO was the project investor, sponsoring a total amount of VND600 billion which was equal to the company's capital. After the project

is completed, THACO will hand over the project to Quang Nam People's Committee.

The two-layered interchange is an important, symbolic and architectural work for an industrial park, which connects the main routes and Chu Lai airport.

5. THACO MAZDA FACTORY'S INAUGURATION CEREMONY

On March 25, 2018, THACO Mazda factory was inaugurated. The factory was positioned as the most modern Mazda passenger car factory in Southeast Asia with Mazda's global standards. The products manufactured by THACO Mazda will be of the same quality as those from Mazda factory in Japan. Prime Minister Nguyen Xuan Phuc attended the inauguration ceremony and congratulated on the efforts and strong determination of THACO under the leadership of Chairman Tran Ba Duong.

6. THACO OPENS JAPAN - CHU LAI SHIPPING ROUTE

In the morning of March 25, 2018, THACO also held the opening ceremony of Japan-Chu Lai Shipping Route and welcomed the first vessel (APL - Chu Lai) from Hiroshima Port (Japan) to Chu Lai. THACO is moving towards the strategic goal of turning Chu Lai into the leading logistics center in Central Vietnam, contributing to promoting investment in Chu Lai in particular and Quang Nam province in general.

7. THE STRATEGIC COOPERATION OF THACO AND HOANG ANH GIA LAI

On August 8, 2018, in HCM City, the ceremony of strategic cooperation between THACO and Hoang Anh Gia Lai Joint Stock Company (HAGL) was held. THACO Chairman noted: This cooperation is a typical example of creating a new Entrepreneurship - Enterprise ecosystem in Vietnam which shows solidarity and mutual support, and then aiming at combining aspirations to integrate the values of THACO and HAGL, creating the strength for the country's economy. Speaking at the ceremony, Prime Minister Nguyen Xuan Phuc hoped this cooperation to help realize the agricultural dreams and aspirations of Hoang Anh Gia Lai, as well as the agriculture in Vietnam, Laos, Cambodia.

8. THACO CHAIRMAN TRAN BA DUONG AND THACO RECEIVE FIRST CLASS LABOR MEDALS

On December 15, Dong Nai People's Committee awarded the labor medals to provincial organizations and individuals. At the event, THACO Chairman Tran Ba Duong and THACO received the first class labor medals. Meanwhile, THACO Vice Chairman Nguyen Hung Minh received the third class labor medal.

9. CHU LAI'S 15TH ANNIVERSARY AND CHU LAI INTERCHANGE HANDOVER

On December 16, 2018, THACO held the 15th Anniversary of Chu Lai - Truong Hai Automotive Mechanical Complex and handed over THACO-constructed Chu Lai Interchange for Quang Nam province. Prime Minister Nguyen Xuan Phuc attended the meeting.

After 15 years, starting from a truck factory on an area of 38ha, THACO has built Chu Lai - Truong Hai Automotive Mechanical Complex on over 400ha with VND80,000 billion, contributing VND70,000 billion to Quang Nam's budget, and creating jobs for more than 8,000 laborers. At the ceremony, THACO Chairman Tran Ba Duong confirmed that THACO makes commitment in making more efforts to overcome difficulties, working hard, creativity, and actively making contributions to the development of the locality and the country.

10. THACO WINS 4TH CONSECUTIVE NATIONAL BRAND AWARD

On December 20, 97 Vietnamese enterprises, including THACO were honored with the National Brand award. Since 2012, THACO has won the award for 4 consecutive years. At the event, THACO Chairman Tran Ba Duong affirmed that THACO always considers its brand as the "national brand" and is responsible for sustainable development, making substantial contributions to the Vietnamese community and economy during international integration.

Compiled by THACO Editorial Board



Khu đô thị Sala
Chúc Mừng Năm Mới
2019 *Xuân*
Kỷ Hợi





*Sala là khu đô thị sinh thái cao cấp
với các hoạt động thương mại, dịch vụ và du lịch độc đáo
tại Thành phố Hồ Chí Minh*





Những khoảnh khắc đáng nhớ trong sự kiện BMW Joyfest Vietnam 2018

Chuỗi sự kiện BMW Joyfest Vietnam 2018, nơi hội tụ của 3 thương hiệu BMW, MINI và BMW Motorrad, đã khép lại với nhiều trải nghiệm thú vị khó quên cho khách hàng. Dưới đây là những hình ảnh nổi bật nhất tại sự kiện diễn ra từ 28 - 30/9/2018.

BMW Joyfest Vietnam 2018, the adrenaline-fueled celebration of the three BMW, MINI and BMW Motorrad brands, has ended with interesting experiences for Vietnamese customers. Here are the event's highlights from 28 - 30 September.



Most memorable moments at

BMW
JOYFEST
VIETNAM 2018

Màn ra mắt ấn tượng của BMW X2 - *Impressive launching of BMW X2*

Mở đầu cho chuỗi sự kiện là màn ra mắt BMW X2 vàng ánh kim ấn tượng, chương trình thu hút sự quan tâm của đông đảo khách tham quan và nhiều phóng viên.

Opening the series was the impressive BMW X2 launching, which has attracted the attention of many visitors and reporters.



Khách tham quan và phóng viên chứng kiến lễ ra mắt BMW X2 - *Visitors and reporters witness the launch of the BMW X2*



TGD THACO Phạm Văn Tài giới thiệu BMW X2 đến khách hàng và báo chí - *THACO CEO Pham Van Tai introduced the BMW X2 to customers and the press*

Đã mắt với những màn trình diễn đỉnh cao của chuyên gia BMW - *Astounding top performances of BMW experts*

Trong suốt 3 ngày của sự kiện, khán giả đã có dịp chiêm ngưỡng những màn trình diễn xe đỉnh cao đến từ các chuyên gia BMW nhiều năm kinh nghiệm như Wong Kah Keen và Mattie Griffin.

Throughout the event, participants had the opportunity to appreciate the top stunt and car drift performances from experienced BMW experts Wong Kah Keen and Mattie Griffin.



Màn “đốt lốp” đầy ấn tượng trên chiếc BMW 320i của chuyên gia BMW - *Impressive “drifting” performances on the BMW 320i*



Khán giả hào hứng trước màn trình diễn xe ngoạn mục của các chuyên gia BMW - *Attendants were super excited about the daredevil performances of the BMW experts*

Sự xuất hiện của Mattie Griffin đặc biệt gây chú ý. Với 9 show diễn mô tô trong 3 ngày, Mattie Griffin nhận được rất nhiều sự cổ vũ và hâm mộ của khán giả. Chuyên gia xe này còn gây ấn tượng bởi những màn trình diễn tương tác với khán giả, mang đến cảm xúc hồi hộp xen lẫn thích thú cho người tham gia.

Mattie Griffin’s motor show was particularly noticeable. With nine shows in three days, the stunt rider has received complete cheers and love from the audience. His performance also had an impressive



showing with the interactive performances with the audience, stirring the excitement and enthusiasm of the crowds.



Mattie Griffin dành tặng nụ hôn cho một khán giả nữ - *Mattie Griffin sent a kiss to a female volunteer*



Pha trình diễn ngoạn mục của Mattie Griffin với một khán giả nam - *Mattie Griffin's breathtaking performance with a male volunteer*



Mattie Griffin trình diễn như một vũ công trên chiếc BMW Motorrad F 800 R - *Mattie Griffin "danced" on the BMW Motorrad F800 R*



Mattie Griffin giao lưu và ký tặng cho người hâm mộ - *The Irish stunt rider exchanges his autograph with fans*

Trải nghiệm lái thử cùng các chuyên gia hàng đầu BMW - *Test drive with leading BMW experts*

Tại BMW Joyfest, khách hàng đã có cơ hội lái thử những mẫu xe mới nhất dưới sự hướng dẫn của các chuyên gia hơn 10 năm kinh nghiệm từ tập đoàn BMW. Trải nghiệm lái thử đã mang đến nhiều niềm vui và sự phấn khích, cũng như nhiều thông tin thú vị về an toàn lái xe cho khách hàng.

At BMW Joyfest Vietnam 2018, customers had the chance to control the latest BMW cars under the guidance of BMW veterans with over 10 years' experience. The test drive went through with so much fun and excitement, as well as useful information about driving safety for customers.



Các chuyên gia BMW đang hướng dẫn an toàn lái xe cho khách hàng trước khi di chuyển ra khu vực lái thử - *BMW experts are giving safe-driving instructions to customers before moving to the test drive area*



Khách hàng lái thử lắng nghe bài hướng dẫn từ chuyên gia - *Test drivers listen to experts' advice*



Khách hàng chụp ảnh lưu niệm cùng chuyên gia với chứng nhận đã hoàn thành bài trải nghiệm lái xe - *A customer takes photos with BMW specialists, holding the test drive completion certification*

Nhiều hoạt động vui chơi đa dạng cho người lớn và trẻ em - *Fun-filled activities for adults and children*

BMW Joyfest không chỉ là nơi hội tụ giới yêu xe mà còn là địa điểm vui chơi lý tưởng dành cho gia đình vào dịp cuối tuần. Chương trình đã đón tiếp rất nhiều gia đình đến tham quan trải nghiệm và mang lại niềm vui trọn vẹn trong suốt 3 ngày.

BMW Joyfest Vietnam 2018 was not only a venue for motor and car enthusiasts but also an ideal family get-together during the weekend. The program has welcomed families to visit and enjoy to their fullest throughout 3 days.



Khách tham quan vui vẻ khi chơi bi-lắc tại quán cafe BMW Motorrad - *Visitors are playing foosball at the BMW Motorrad Café*

BMW Joyfest dành sự ưu ái đặc biệt cho trẻ em khi có rất nhiều địa điểm vui chơi kéo dài từ khu triển lãm trong nhà ra đến khu vực ngoài trời. Những trò chơi đa dạng và độc đáo đã mang lại sự thích thú cũng như niềm vui cho các bé vào dịp cuối tuần, điển hình như tô màu, vẽ tranh, xếp lego, leo núi, nhà banh, cuộc thi ai nhảy đẹp nhất, cuộc thi đua xe MINI, đạp xe đạp địa hình nhí. Các bé còn nhận được nhiều phần quà hấp dẫn khi tham gia trò chơi tại BMW Joyfest.

BMW Joyfest paid special attention to children by arranging different children playgrounds from the indoor exhibit area to outdoor areas. Multiple games brought the children the weekend's joy, including painting, Lego building, mountaineering, ball house, dancing competition, MINI race, mini off-road cycling competition. The kids also received many exciting gifts upon participating in BMW Joyfest Kid games.



Các bé chăm chú vẽ tranh và tô màu tại khu trò chơi trong nhà - *The children are painting and coloring at the indoor game area*



Một bé đang nỗ lực về đích trong cuộc thi đua xe -
A kid is trying to finish the race



Đội xe đạp nhí ngộ nghĩnh và đáng yêu tại BMW Joyfest -
Cute minor cyclists at BMW Joyfest Vietnam 2018

Ngoài ra, khu vực ngoài trời luôn có các nghệ sĩ trình diễn xiếc, cà kheo, bong bóng xà phòng và bong bóng nước sẵn sàng phục vụ các bé và gia đình.

On the other hand, the outdoor activities included magic shows, stilt walking, bubbles shows to serve the children and families.



Bong bóng xà phòng đầy màu sắc góp vui trong ngày hội Joyfest - *Colorful soap bubbles color up the Joyfest*

Khu vui chơi cho trẻ em cũng là một trong số những địa điểm có lượt khách tham gia đông nhất tại BMW Joyfest trong 3 ngày.

The kid zone was one of the most visited places at BMW Joyfest Vietnam 2018.

Nơi gặp gỡ của các biker - *A biker's joint*

Với khu cafe đậm chất biker, khu trưng bày phụ kiện đồ xe và decal xe cùng đêm nhạc MAKE LIFE A RIDE dành riêng cho những người đam mê mô tô, BMW Joyfest & BMW Motorrad Day xứng đáng là sân chơi ấn tượng dành cho các biker tại Tp. Hồ Chí Minh.

With a bikers' cafe, a motor accessories and stickers exhibition area, and MAKE LIFE A RIDE night concerto for motorbike enthusiasts, BMW Joyfest & BMW Motorrad Day was worthy of an impressive celebration for bikers in Ho Chi Minh City.



Khu cafe được bài trí đậm chất Biker của BMW Motorrad - *The cafe is decorated in the style of BMW Motorrad's Biker*



Hội biker với phong cách ấn tượng tại BMW Joyfest - *The impressive bikers at BMW Joyfest Vietnam 2018*

Đêm nhạc Make Life A Ride có sự góp mặt của các ca sĩ, band nhạc hàng đầu Việt Nam. Khán giả đã có những phút giây tuyệt vời hòa vào không khí sôi động và “cháy” hết mình với âm nhạc.

Make Life A Ride music show was presented by top singers and bands in Vietnam. The audience have had great moments in the exciting atmosphere and “burn” with music.



Trọng Hiếu cùng những phút ngẫu hứng với âm nhạc - *Trong Hieu and his creative touches of music*



Bảo Anh nóng bỏng và quyến rũ - *The hot and charming Bao Anh*

BMW Joyfest đã khép lại với nhiều trải nghiệm đáng nhớ. Điều này một lần nữa khẳng định nỗ lực của THACO khi không chỉ đem đến nhiều dòng xe mới cho thị trường Việt Nam mà còn tổ chức những sự kiện mang tính gắn kết khách hàng. Trong thời gian tới THACO sẽ còn tiếp tục tổ chức nhiều sự kiện hấp dẫn và thú vị hơn, mang đến cho khách hàng những trải nghiệm không thể nào quên.

BMW Joyfest Vietnam 2018 came to a close with memorable experiences. Once again, this phenomenon confirmed THACO's efforts to not only supply more cars to the Vietnamese market but also to hold successful customer appreciation events. In the coming time, THACO is expected to bring about even more exciting and fascinating events which will communicate extraordinary emotions.

Nhã Thi - Nha Thi

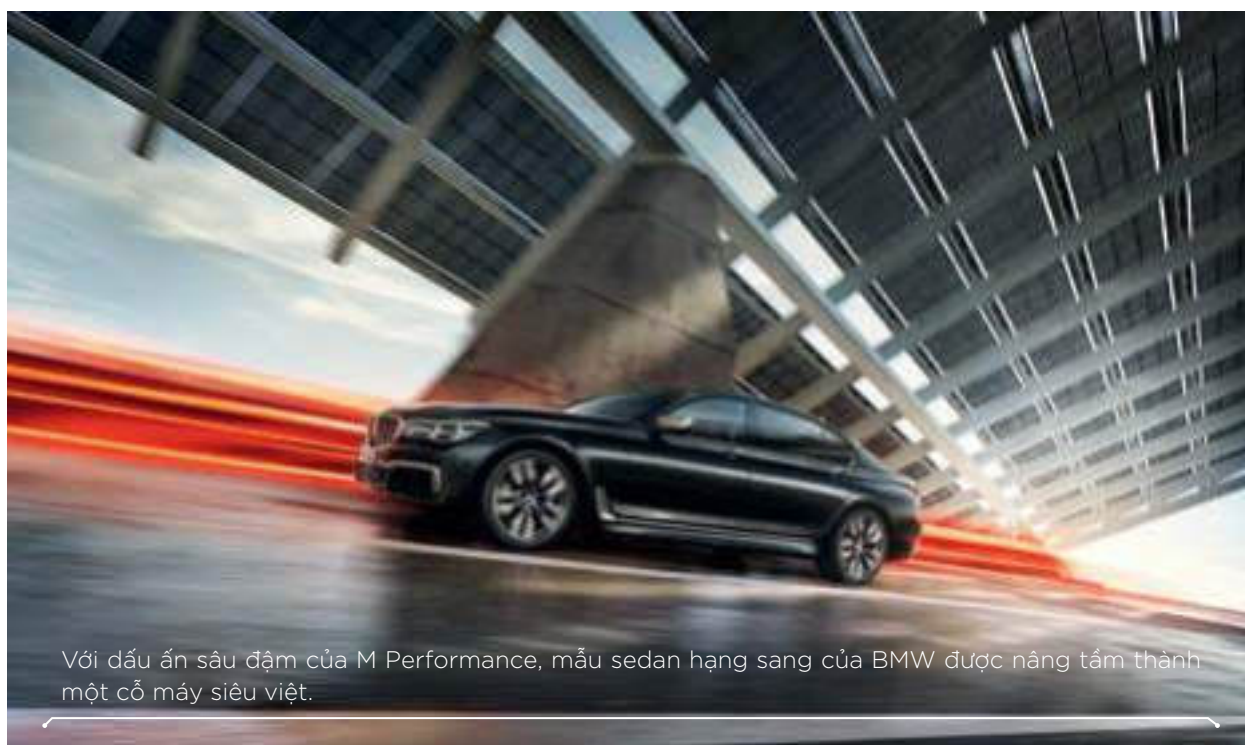


M760Li xDrive

cỗ máy **uy lực nhất**
của dòng xe

 **BMW 7 Series**

Trong phân khúc sedan hạng sang, 7 series được biết đến như một tác phẩm huyền thoại đáng tự hào của BMW. Tuy nhiên, sự danh giá và đẳng cấp của dòng xe này vẫn chưa dừng lại khi thương hiệu xe sang xứ Bavaria đã quyết định nâng tầm cuộc chơi bằng siêu phẩm M760Li xDrive.



Với dấu ấn sâu đậm của M Performance, mẫu sedan hạng sang của BMW được nâng tầm thành một cỗ máy siêu việt.

M760Li xDrive được tạo nên từ khối động cơ V12 dung tích 6.6L tăng áp cho công suất lên tới 610 mã lực cùng mô-men xoắn 590 ft lbs, nhờ thế xe dễ dàng tăng tốc từ 0 đến 100 km/giờ chỉ trong 3,7 giây trước khi đạt tốc độ được giới hạn điện tử ở mức 250 km/giờ. Thông số này sẽ được nâng lên mức 305 km/giờ với gói tùy chọn M Driver's Package. M760Li xDrive sử dụng hộp số Steptronic Sport 8 cấp được tinh chỉnh nhằm tối ưu hóa việc chuyển số và tạo sự nhịp

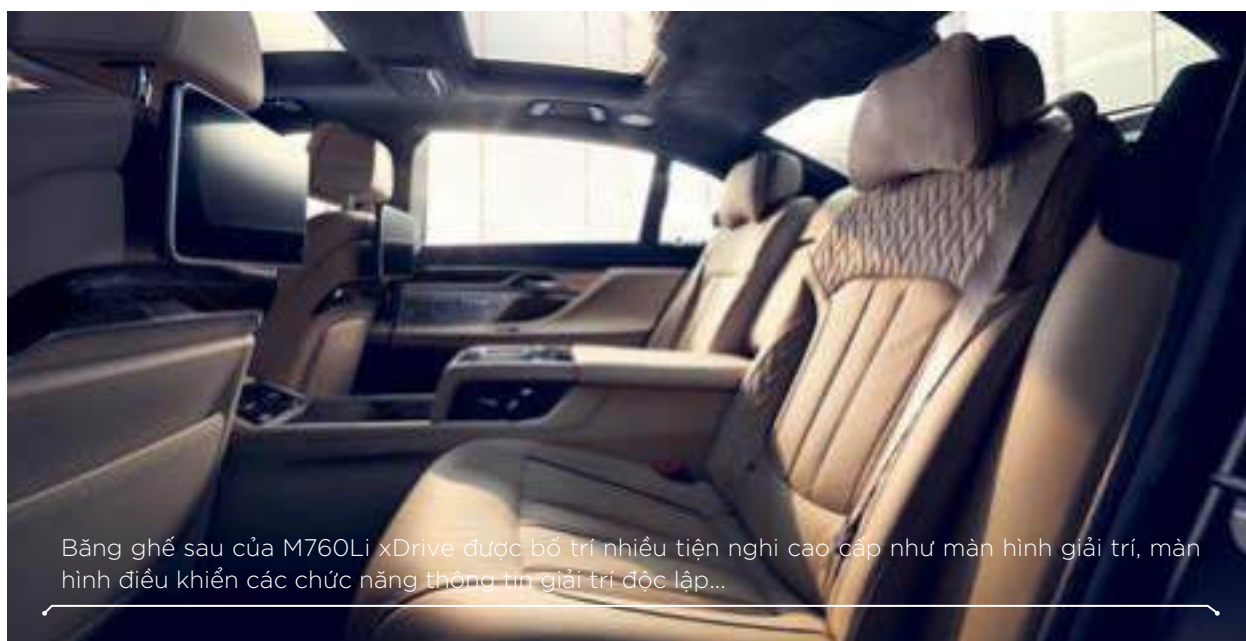
nhàng khi kết hợp với động cơ V12.

Một trong những điểm đặc biệt của M760Li xDrive phải kể đến là dấu ấn của M Performance - bộ phận chuyên trách về xe thể thao hiệu năng cao của BMW và là tác giả của nhiều siêu phẩm dành cho đường đua như M3 hay M4. Với mỗi chiếc BMW, mã tự "M" là thông điệp súc tích về một cỗ xe uy lực. M Performance trang bị cho M760Li xDrive tính năng executive Drive Pro với sự kết

hợp giữa hệ thống treo khí nén 2 cầu và phuộc lò xo theo kiểu truyền thống nhằm đem lại cảm giác mạnh mẽ và êm ái khó tin cùng sự cân bằng tuyệt đối. Đi kèm với đó là hệ thống ổn định thân xe chủ động và mâm xe 20 inch 5 chấu kép. Lưới tản nhiệt hình quả thận phía trước cũng được mở rộng đáng kể bên cạnh logo V12 và ký tự "M" được đặt hai bên thân xe và trên cột C. M760Li xDrive được trang bị hệ dẫn động 4 bánh ưu tiên cầu sau



Ký tự "M" đầy uy lực và logo V12 hiện diện ở các vị trí trên xe, gợi lên thông điệp về một mẫu xe tràn đầy sức mạnh.



Băng ghế sau của M760Li xDrive được bố trí nhiều tiện nghi cao cấp như màn hình giải trí, màn hình điều khiển các chức năng thông tin giải trí độc lập...



Khoang lái của M760Li xDrive là sự kết hợp giữa những chất liệu cao cấp và các chi tiết giàu tính thể thao mang phong thái của M Performance.

nhằm tạo sự linh hoạt trong quá trình vận hành. Ngoài ra, cỗ máy danh giá của BMW còn được trang bị một loạt tính năng hỗ trợ người lái như kiểm soát tay lái và chống lệch làn, cảnh báo giao thông và va chạm từ phía sau, kiểm soát hành trình chỉ bằng một nút bấm, chức năng điều khiển bằng cử chỉ và giọng nói... Ngoài ra, người lái có thể lựa chọn chế độ 3D hoặc camera quan sát trên xe.

Không dừng lại ở phần ngoại

thất và khả năng vận hành, BMW M Performance tiếp tục đặt dấu ấn lên phần nội thất của M760Li xDrive với tay lái bọc da ba chấu tích hợp các nút bấm mạ Chrome cùng lẫy chuyển số thể thao và logo M. Sự xa xỉ vốn có của dòng xe 7 Series vẫn được giữ nguyên với ghế da Nappa, ốp gỗ tối màu, các chi tiết kim loại được đánh bóng kỹ lưỡng, 2 màn hình giải trí cho hành khách phía sau...

Với những khách hàng ưa chuộng sự sang trọng thay cho cảm giác

lái thể thao, BMW cho phép họ lựa chọn bản M760Li xDrive V12 excellence. Khi đó, gói trang bị M sẽ được thay thế bằng mâm xe 20 inch thiết kế chấu theo kiểu chữ W, lốp thể thao đa kích cỡ, kẹp phanh màu đen, nội thất mạ Chrome sáng màu và logo V12 đặt sau nắp capo.

Hào Vũ - Tạp chí Robb Report



Việc tích hợp một cỗ máy V12 với sức mạnh khủng khiếp lên mẫu sedan danh giá như 7 Series là một thành tựu vô cùng táo bạo của BMW.



M760Li xDrive

The ultimate **super-power** machine of
BMW 7 Series

In the luxury sedan segment, the legendary 7 series is of BMW's great pride. Not stopping there, the prestige and high class of this series continue as the Bavarian car brand has decided to elevate the game with the super M760Li xDrive.

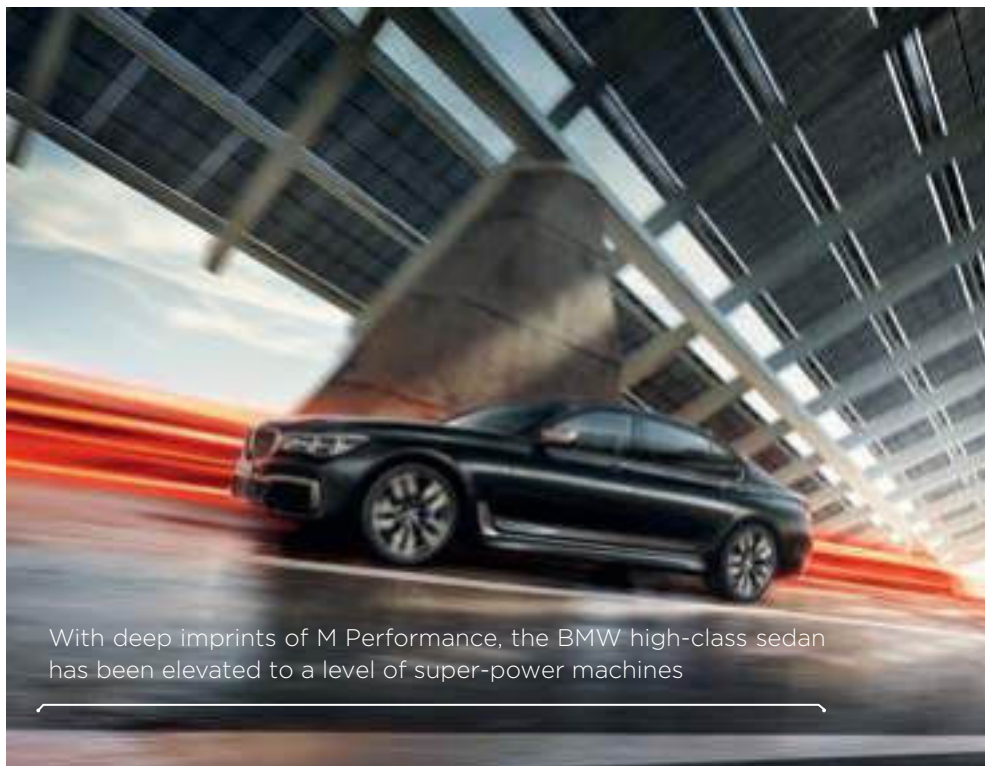


M760Li xDrive is made up of a turbo-charged 6.6L V12 engine with an output of up to 610 horsepower and 590 ft lbs of torque. Therefore, the car can easily accelerate from 0 to 100 km/h in only 3,7 seconds before reaching an electronically limited speed of 250 km/h. This figure will be 305 km/h with M Driver's Package. The M760Li xDrive uses a 8-speed Steptronic Sport gearbox to optimize gear shifting and smoothness when combined with the V12 engine.

One of the special features of the M760Li xDrive is M Performance - parts delivering BMW's high-performance sports cars and racing supercars as M3 or M4. For each BMW car, code "M" is the concise message about a powerful vehicle. The M Performance on the M760Li xDrive features the Executive Drive Pro with a combination of 2-axle air suspension and traditional dampers that creates a strong sense of amazing smoothness with extreme balance. In addition, there are active body stabilization system and 20 inch 5 double-spoke wheels. The kidney grille is also significantly enlarged next to the V12 and "M" logos on both sides of the car body and on column C.

The M760Li xDrive is equipped with an all-wheel drive system that biases rear wheels to provide flexibility during operation. In addition, BMW's prestigious machine is also equipped with a range of driver assistance features such as steering and lane control, rear-end collision warning, cruise control with a button, gesture and voice control functions. In addition, the driver can select 3D mode or panoramic view for the camera system on the car.

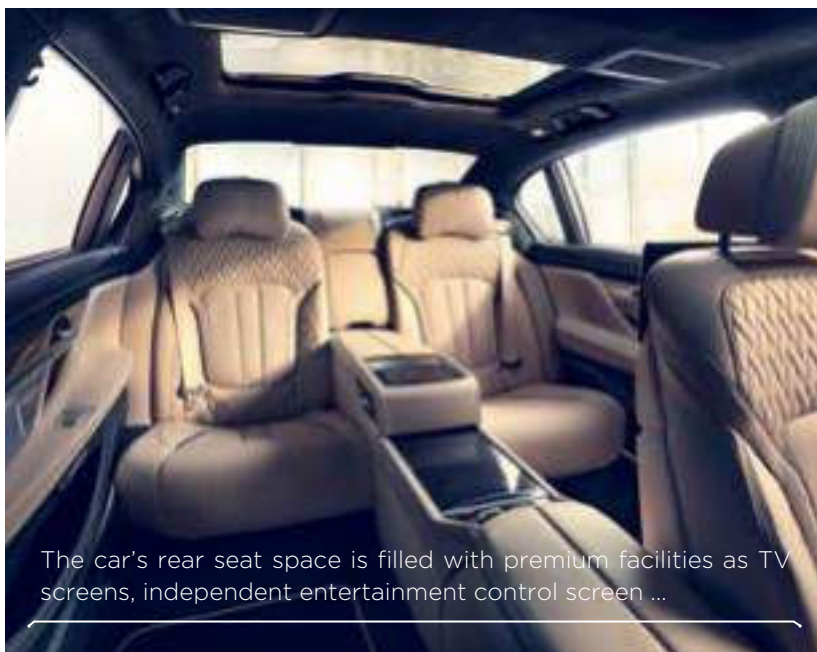
Not only great in the exterior and operation, BMW M Performance continues its insignia in



With deep imprints of M Performance, the BMW high-class sedan has been elevated to a level of super-power machines



Powerful "M" and V12 logos on every corner of the car body remind of a forceful machine

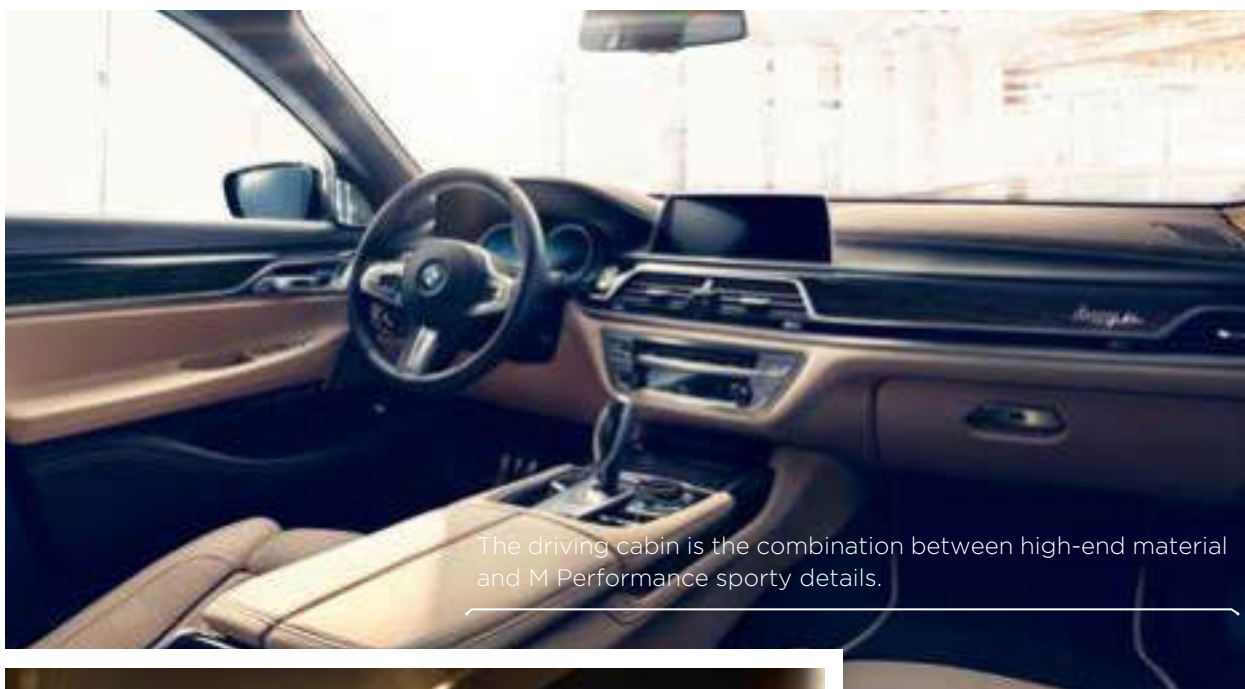


The car's rear seat space is filled with premium facilities as TV screens, independent entertainment control screen ...

the interior of M760Li xDrive with leather steering wheel integrated Chrome-plated buttons and sporty gear shift and the M logo. The inherent luxury of the 7 Series lies in Nappa leather seats, dark wooden inlays, polished metallic trim finishers, and 2 TV screens for rear passengers.

For those who prefer luxury to sporty driving, BMW allows them to choose the M760Li xDrive V12 excellence. Then, the M package will be replaced by 20-inch W-shaped spoke wheels, multi-size sports tires, black brake pads, bright Chrome-plated trims and V12 logo on the trunk.

Hao Vu - Robb Report



The driving cabin is the combination between high-end material and M Performance sporty details.



Mounting the extraordinary V12 engine to the luxury sedan as 7 Series is a BMW's bold move.



MAZDA

SẢN XUẤT **VIỆT NAM**
CHẤT LƯỢNG **NHẬT BẢN**
LỜI **KHẸNG ĐỊNH** TỪ XỨ SỞ **MẶT TRỜI MỘC**



“Nhà máy THACO Mazda cũng như các nhà máy Mazda khác ở Nhật, Thái Lan và các nước khác thuộc mạng lưới sản xuất toàn cầu của Tập đoàn Mazda đều có chung tiêu chuẩn tiêu chí đánh giá. Vì vậy, chất lượng sản phẩm của nhà máy THACO Mazda tương đương với chất lượng sản phẩm từ nhà máy Mazda Nhật Bản”, ông Niinai Susumuru - Giám đốc Điều hành Tập đoàn Mazda Khu vực Đông Nam Á khẳng định.

Ngày 27/10/2018, tại KPH Chu Lai - Trường Hải, THACO và Tập đoàn Mazda Nhật Bản đã tổ chức chương trình “Sản xuất Việt Nam - Chất lượng Nhật Bản”. Tham dự có sự hiện diện của Lãnh đạo cấp cao của Tập đoàn Mazda, Cục Đăng kiểm Việt Nam cùng nhiều nhà báo trên toàn quốc.

Trong buổi họp báo ở Chu Lai, ông Niinai Susumuru - Giám đốc Điều hành Mazda khu vực Đông Nam Á khẳng định: THACO Mazda là nhà máy Mazda hiện đại nhất Đông Nam Á với công suất 100.000 xe/năm. Tại nhà máy, chất lượng mỗi chiếc xe trước khi đến tay khách hàng đều phải trải qua dây chuyền kiểm định nghiêm ngặt và chính xác, thông qua hệ thống End Of Line kết nối trực tiếp với Mazda Nhật Bản để xác nhận xe xuất xưởng tại THACO Mazda có chất lượng tương đương xe Mazda sản xuất tại Nhật.

Cũng như nhà máy Hiroshima, nhà máy Thái Lan..., THACO Mazda là nhà máy có hệ thống dây chuyền thiết bị hiện đại, tự động hóa và công nghệ mới nhất được chuyển giao từ tập đoàn Mazda Nhật Bản. Các nhà máy này đều có chung tiêu chuẩn, tiêu chí đánh giá về chất lượng sản phẩm theo mạng lưới sản xuất toàn cầu của Mazda. Qua đó, ông khẳng định chất lượng sản phẩm giữa các nhà máy là tương đương, đồng nghĩa với việc nhà máy THACO Mazda không gì khác biệt so với những nhà máy sản xuất xe Mazda khác trên toàn cầu.

Để chứng minh cho nhận định này, THACO và Mazda đã tổ chức cho các nhà báo đánh giá sản phẩm Mazda CX-5 được sản xuất tại Nhà máy THACO Mazda và Nhà máy Hiroshima - Nhật Bản theo phương pháp đánh giá tĩnh và đánh giá động.

Các chuyên gia và nhà báo kiểm tra tổng thể các chi tiết ngoại thất và nội thất của xe đồng thời lái thử trên cung đường thử mô phỏng địa hình thực tế để đánh giá khả năng vận hành của xe.

Đầu tiên, các chuyên gia di chuyển vào đường thử với vận tốc dưới 80 km/h để cảm nhận về khả năng cách âm và khả năng điều khiển tay lái. Sau đó, sẽ vào cua với vận tốc dưới 25 km/h nhằm đánh giá





kiểm soát và ổn định thân xe. Tiếp đến là tăng tốc tức thời với vận tốc dưới 120 km/h để đánh giá độ nhạy chân ga, độ ổn định khung máy, hiệu quả hoạt động của động cơ và khoang máy. Sau đó, tiếp tục vào cua trở lại với vận tốc dưới 25 km/h để đánh giá khả năng kiểm soát và độ ổn định thân xe. Cuối cùng, sẽ tiếp tục với vận tốc dưới 80 km/h giúp người lái cảm nhận độ ổn định của xe.

Cũng trong chương trình, ông Minoru Takata - Giám đốc phát triển sản phẩm Mazda đã giới thiệu 3 màu sơn cao cấp mới là

màu đỏ Soul Red Crystal, xám Machine Grey và trắng Snowflake White Pearl được sơn với công nghệ sơn Wet on Wet tại xưởng sơn mới của nhà máy THACO Mazda - một trong ít các nhà máy thuộc mạng lưới các nhà máy Mazda trên toàn cầu sở hữu công nghệ sơn này.

Nét đặc biệt của những màu cao cấp này là ánh sáng được phản chiếu từ mọi góc cạnh của xe dù xe chuyển động hay đứng yên. Công nghệ sơn Wet on Wet sử dụng chất sơn đậm đặc giúp tạo độ bóng mịn và chắc chắn hơn, tăng khả năng chống

chịu các vết xước, vết loang và chống ăn mòn do axit trong quá trình sử dụng.

Với ngôn ngữ thiết kế KODO - Linh hồn của sự chuyển động, công nghệ Skyactiv cùng 3 màu ngoại thất mới, mỗi chiếc xe Mazda không chỉ là một sản phẩm công nghệ đơn thuần mà còn là một tác phẩm nghệ thuật cuốn hút mọi ánh nhìn và chạm vào được cảm xúc của khách hàng.

Lâm Yến

THACO MAZDA

VIETNAMESE MADE

JAPANESE QUALITY

CONFIRMATION FROM THE LAND OF THE RISING SUN

“THACO Mazda plant as well as other Mazda plants in Japan, Thailand, and other countries in the global production network of Mazda Motors Corporation all share the same criteria. Thus, the quality of THACO Mazda plant is comparable to that of the Mazda factory in Japan,” said Mr NiiNai Suzyu, executive director of Mazda Southeast Asia.

THACO and Mazda Motors together organized “Vietnamese Made – Japanese Quality” program on October 27, 2018, confirming the made-in-Vietnam Mazda car quality after the Maz-

da car quality evaluation at THACO Mazda, Chu Lai – Truong Hai Complex, coastal Quang Nam province.

The participants included Mazda top management, Vietnam Register and media nationwide.

At the press conference in Chu Lai, Mazda Southeast Asia CEO Susumu NiiNai confirmed: THACO Mazda is the most modern Mazda plant in Southeast Asia with a capacity of 100,000 vehicles per year. At the factory, before rolling out, each car must go through strict and accurate

quality inspection line, the End Of Line system directly connected with Mazda Japan to confirm the cars at THACO Mazda have the same quality as the made-in-Japan ones.

Resembling Mazda plants in Hiroshima (Japan) and Thailand, THACO Mazda Factory offers similar standards and criteria for product quality evaluation as per Mazda’s global production system. Accordingly, he confirmed the product quality at THACO Mazda Factory is equivalent to those manufactured in other countries, which means that



THACO Mazda factory is no different from other Mazda production plants globally.

On such grounds, THACO and Mazda arranged for the media to evaluate the Mazda CX-5 produced at THACO Mazda and the Japan-based Hiroshima plant under the static and dynamic evaluation methods.

Experts and journalists examined the exterior and interior details of the vehicle and did the test drive on the proving grounds to measure its performance.

First, experts ran the car into the test track at below 80 km/h to test the sound insulation and steering control. After that, the turning speed was under 25 km/h to assess the car body control and stability. Next, the car was accelerated suddenly at





the speed of less than 120 km/h to assess the accelerator pedal sensitivity, the chassis noise, the performance of the engine and the engine compartment. Then, experts did the turning at below 25 km/h to assess the ability to control and stabilize of the car body. Finally, the car was run at below 80 km/h to test its stability.

Also at the program, Mr Minoru Takata, Mazda's Product Development Director, introduced three new premium colors, Soul Red Crystal, Machine Gray and Snowflake White Pearl, which have applied Wet on Wet painting technology at the new paint booth of THACO Mazda plant - one of the few Mazda plants in the world that owns this paint technique.

The special feature of these premium colors is that light is reflected from every angle of the car whether it is moving or standing still. Wet on Wet tech-

nology uses concentrated paint to provide more shiny and firmer surfaces which are more resistant to scratches, smudges, and acid erosion during car uses.

With KODO design language - the soul of motion and Skyactiv technology, each Mazda car is not only a technological product but also a work of art that engages all the looks and senses.

Lam Yen



CÔNG NGHỆ SƠN **WET-ON-WET** TẠI NHÀ MÁY **THACO MAZDA**

Nhà máy THACO Mazda do THACO đầu tư tại Chu Lai (tỉnh Quảng Nam) là một trong ít các nhà máy thuộc mạng lưới Mazda trên toàn cầu sở hữu công nghệ sơn Wet-on-Wet.



Xưởng sơn bao gồm dây chuyền sơn tĩnh điện theo công nghệ nhúng liên tục kết hợp dòng chảy ngược giảm tối đa tỷ lệ bụi giúp bề mặt sơn không lỗi; dây chuyền sơn màu sử dụng robot, với công nghệ sơn Wet-on-Wet (sơn lót, sơn màu và phủ bóng liên tục) giúp bề mặt sơn cứng cáp, tăng khả năng chống trầy xước và ăn mòn axit do mưa trong quá trình sử dụng sau này.

Tại chuyển sơn tĩnh điện, toàn bộ dây chuyền sử dụng nước DI (De-ionized), là loại nước không chứa các ion dương, đảm bảo được bề mặt body không bị ăn mòn, nâng cao tuổi thọ.

Chuyển sơn màu hoàn toàn tự động với 15 robot từ Nhà cung cấp Kawasaki của Nhật, trong đó: 4 robot sơn lót, 8 robot sơn màu,

3 robot sơn bóng. Body được sơn màu theo công nghệ Wet-on-Wet (lót - màu - bóng được sơn liên tục). Với thiết bị và máy móc cũng như công nghệ được áp dụng tại đây, nhà máy THACO Mazda hoàn toàn đáp ứng được màu sơn cho sản phẩm thế hệ mới (7.0) của Mazda Nhật Bản, đăng ký thương hiệu toàn cầu.

Dây chuyền sơn màu với công nghệ Wet-on-Wet (sơn ướt 2 lớp), đảm bảo yêu cầu khắt khe của thế hệ sơn mới của Mazda và các dòng xe sử dụng tại thị trường Châu Âu. Tốc độ của Robot và lưu lượng phun sơn được kiểm soát bằng hệ thống kiểm soát thông minh đảm bảo độ che phủ bề mặt tại mọi vị trí đều như nhau và đảm bảo độ đồng màu. Thời gian thay màu sơn nhanh chóng (45 giây) đáp ứng theo yêu cầu của khách hàng.

Tại xưởng sơn còn bố trí hệ thống các phòng sấy: sấy ED, sấy keo, sấy sơn màu. Toàn bộ được áp dụng công nghệ kiểm soát nhiệt độ theo vùng, giúp bảo vệ và tối ưu hóa bề mặt, giảm tiêu hao năng lượng. Ngoài ra còn được bố trí hệ thống băng tải để luân chuyển body, đây là hệ thống băng tải theo dạng con lăn trượt hạn chế tối đa tiếng ồn và tiết kiệm điện năng.

Ngoài ra, nhà máy cũng ứng dụng công nghệ tiên tiến nhất để đưa vào sử dụng sơn gốc nước cũng như quy trình xử lý thu hồi và xử lý cặn thải đảm bảo không ảnh hưởng môi trường một cách hiệu quả nhất.

Thiên Lam



WET-ON-WET COATING TECHNOLOGY AT THACO MAZDA FACTORY

THACO Mazda plant in Chu Lai (Quang Nam) is one of the few factories in the global Mazda network that owns Wet-on-Wet paint technology.

The paint shop consists of an electrostatic painting line with continuous dip coating technique combining with reverse flow which ensures maximum dust reduction for smooth surfaces. The color paint line uses robots along with Wet-on-Wet coating technology (primer, color paint and continuous gloss coating) to help increase the paint solidity, improve scratch resistance and acid erosion due to rain during later use.

At the electrostatic painting line, the line uses DI (De-ionized) water, which is free of positive ions, ensuring the body surface free

from corrosion, and improving its longevity.

The color paint line is fully automated with 15 robots from Japanese Kawasaki supplier, including: 4 primer robots, 8 color coating robots, and 3 gloss coating robots. The car body is painted with Wet-on-Wet technology (primer - color painting-continuous gloss coating). With such equipment and machinery as well as applied technology here, THACO Mazda fully meets the color of the 7th generation of globally registered Mazda Japan cars.

The color paint line with Wet-on-Wet technology (two-layered wet paint) ensures the strict requirements of the new generation of Mazda paint and vehicles consumed in the European market. Robot speed and paint spray flow are controlled by a smart control system that ensures even surface coverage and color uniformity. Customized color paint change takes little time (45 seconds).

The paint shop also arranged the system of drying booths: ED drying, glue drying, paint drying, all of which apply regional temperature control technology



that helps protect and optimize the surface, reduce energy consumption. There is also a conveyor system for vehicle body transfer, which is a roller conveyor system that minimizes noise and saves energy.

In addition, the plant also applies state-of-the-art technology to apply water-based paints as well as waste recovery and treatment processes to ensure environment protection.

Thien Lam





CÙNG **BMW** **MOTORRAD** LAN TỎA TÌNH YÊU XE PHÂN KHỐI LỚN





Trong 2 ngày 15 và 16/12/2018, BMW Motorrad tiếp tục chinh phục giới yêu xe mô tô phân khối lớn với sự kiện lái thử “BMW Motorrad Track Days - Trải nghiệm đường đua” được tổ chức tại đường đua Đại Nam, Bình Dương.

Đây là cơ hội để fan hâm mộ BMW Motorrad Việt Nam chinh phục đường đua với sự hướng dẫn của các chuyên gia huấn luyện lái xe chuyên nghiệp từ BMW Motorrad Asia - những chuyên gia được cấp bằng chứng nhận từ tập đoàn BMW toàn cầu: ông Wong Kah Keen và ông Silas Martin.

Là 2 tân binh trong gia đình BMW Motorrad Việt Nam được đưa về Việt Nam vào đầu năm 2018, mẫu xe G310R và G310GS không những thừa hưởng chất lượng và linh hồn của những sản phẩm danh tiếng của tập đoàn BMW toàn cầu như BMW Motorrad RnineT, R1200GS, S1000RR, mà còn mang trong mình sứ mệnh lan tỏa tình yêu xe phân khối lớn đến khách hàng có niềm đam mê và yêu thích những trải nghiệm tự do trên từng cung đường.

Ông Miguel Llabres Pohl, Giám đốc BMW Motorrad Asia cho biết: “Với điều kiện đường đua được thiết lập an toàn theo tiêu chuẩn quốc tế và sự hướng dẫn chuyên nghiệp của các chuyên gia, sự kiện Trải nghiệm đường đua là một trải nghiệm tuyệt vời cho những người yêu thương hiệu BMW Motorrad Việt Nam”.

Bên cạnh hoạt động lái thử xe dành cho đồng đảo những người yêu xe phân khối lớn, BMW Motorrad cũng đã tổ chức chương trình đào tạo chuyên nghiệp dành riêng cho những khách hàng đang sở hữu dòng xe S1000 R/RR/XR. Khách hàng tham dự đã được huấn luyện chuyên sâu những kỹ năng cần thiết để làm chủ được chiếc xe BMW Motorrad phân khối lớn mà mình đang sở hữu.

Oanh Nguyễn





BMW MOTORRAD

SPREADING THE LOVE FOR BIG-ENGINE MOTORBIKES

On December 15 and 16, 2018, BMW Motorrad continued to win the hearts of motorsport fans with the test drive "BMW Motorrad Track Days - Race Track Experience" held at Dai Nam Tourist Complex, Binh Duong Province.

This was an opportunity for BMW Motorrad Vietnam fans to ride on the race tracks under the guidance of professional experts from BMW Motorrad Asia - certified experts from the BMW Group: Mr Wong Kah Keen and Mr Silas Martin.

Entering Vietnam in early 2018, models G310R and G310GS not only inherit the quality and soul of the famous BMW products such as BMW Motorrad RnineT, R1200GS, S1000RR, but also carry the mission of spreading the passion for motorsport to

free-spirited customers who are excited about road experiences.

Mr Miguel Llabres Pohl, Director of BMW Motorrad Asia said: "With the race track safety conditions as per international standards and the professional guidance of experts, Race Track Experience was great for lovers of BMW Motorrad Vietnam".

In addition to the test drive for big-engine motor enthusiasts, BMW Motorrad also organized a professional training program for customers who own S1000 R / RR / XR models. The attendees were provided with necessary skills to master the BMW Motorrad motorbikes in their ownership.

Oanh Nguyen







BMW Motorrad



MAKE LIFE A RIDE.

BMW R NINE T URBAN GS.

Tinh tế - Mạnh mẽ - Phong cách. BMW R Nine T Urban GS là lựa chọn hoàn hảo cho những người yêu thích dòng Roadster cổ điển. Với những tính năng an toàn vượt trội và sự tinh tế khi vận hành, chiếc BMW Motorrad R Nine T không chỉ là cánh cửa bước vào thế giới của những chiếc xe mô tô phân khúc Heritage kinh điển của BMW Motorrad – mà còn mở ra những cơ hội bất tận để bạn có thể tự do thể hiện mình.

MAKE LIFE A RIDE.

BMW MOTORRAD ĐƯỢC PHÂN PHỐI TẠI VIỆT NAM BỞI THACO.

Showroom BMW Long Biên - 01 Ngô Gia Tự, Long Biên, Hà Nội. Hotline: 0938 908 488

Showroom BMW Motorrad Phú Nhuận - 74 Nguyễn Văn Trỗi, Q. Phú Nhuận, TP. HCM. Hotline: 0938 099 971

www.bmw-motorcycles.vn | www.facebook.com/Official.BMWMotorradVietnam



BMW Motorrad

ADVENTURES AHEAD LEAN IN.

BMW R 1200 GS.

Mạnh mẽ - Phóng khoáng - Linh hoạt. Mẫu xe R 1200 GS là đại diện cho dòng xe Adventure huyền thoại của BMW Motorrad. Với động cơ 125 mã lực, khả năng sườn ảm tay lái và hệ thống cân bằng tự động, mẫu xe R 1200 GS chắc chắn sẽ là người bạn đồng hành tin cậy cùng bạn qua những chuyến phiêu lưu lưu ngay cả ở những vùng đất hiểm trở nhất; đưa bạn đến gần hơn với những trải nghiệm tự do bất tận trên mọi cung đường.

MAKE LIFE A RIDE.

BMW MOTORRAD ĐƯỢC PHÂN PHỐI TẠI VIỆT NAM BỞI THACO.

Showroom BMW Long Biên - 01 Ngô Gia Tự, Long Biên, Hà Nội. Hotline: 0938 908 488

Showroom BMW Motorrad Phú Nhuận - 74 Nguyễn Văn Trỗi, Q. Phú Nhuận, TP. HCM. Hotline: 0938 099 971

www.bmw-motorcycles.vn | www.facebook.com/Official.BMWMotorradVietnam





mitsubishi

FUSO CANTER – EURO 4

XE TẢI CHẤT LƯỢNG HÀNG ĐẦU NHẬT BẢN ĐƯỢC PHÂN PHỐI BỞI THACO

Kể từ sau khi tập đoàn Daimler (Đức) chính thức lựa chọn THACO là nhà Phân phối và Lắp ráp các sản phẩm Tải, Bus thương hiệu Fuso tại Việt Nam, với ưu thế có mạng lưới phân phối rộng khắp, THACO đã nhanh chóng đầu tư và đưa vào vận hành nhiều showroom Fuso theo tiêu chuẩn Fuso toàn cầu tại các tỉnh/thành phố trên cả nước trong thời gian ngắn. Đây là một trong những mục tiêu nhằm đưa sản phẩm cao cấp và dịch vụ chuyên nghiệp của thương hiệu Mitsubishi Fuso đến gần hơn với khách hàng, đánh dấu bước chuyển mình ngoạn mục của thương hiệu Fuso tại thị trường Việt Nam.

Theo đó, Mitsubishi Fuso Canter được THACO ra mắt thị trường lần này là dòng xe tải cao cấp, trang bị động cơ Mitsubishi – Nhật Bản tiêu chuẩn khí thải Euro 4 bao gồm Canter 4.99 (1,9-2,1 T) và Canter 6.5 (3,49T), sản phẩm Canter thế hệ mới có rất nhiều tính năng và ưu điểm nổi trội.

Thiết kế hiện đại

Lấy tiêu chí tối ưu hóa trong thiết kế nhằm nâng cao tính an toàn và tạo cảm giác thoải mái cho người lái, đội ngũ kỹ sư hàng đầu của Mitsubishi – Nhật Bản đã thiết kế và thử nghiệm nghiêm ngặt trong mọi khâu, đảm bảo cabin sau khi được liên kết trên dây chuyền hàn bấm hiện đại sẽ được kiểm tra định kỳ bằng máy đo tọa độ CMM (Coordinate Measuring Machine) nhằm kiểm soát được độ chính xác đến từng mili mét để đảm bảo tuyệt đối đạt chất lượng theo tiêu chuẩn của Fuso – Daimler trước khi đưa vào xưởng sơn để nhúng tĩnh điện và sơn màu theo tiêu chuẩn của ô tô con.

Cabin được thiết kế khoa học, có tầm quan sát rộng cùng với hệ thống đèn pha trước halogen công suất lớn, trang bị kính hồng sâu, kính hậu nhìn dưới. Cabin Canter 4.99 có chiều rộng lên đến 1,7m và Canter 6.5 lên đến 2m, góc mở cửa cabin rộng (~ 780), tay nắm chắc chắn dễ tiếp cận, bậc lên xuống rộng và thấp giúp tài xế dễ di chuyển ra/vào cabin. Tay nâng cabin được bố trí bên phụ và trang bị khóa 02 lớp, nhằm tăng tính an toàn





cao. Góc lật cabin lớn (~ 600) thuận tiện cho việc kiểm tra, bảo dưỡng và sửa chữa. Khoang lái được bố trí khoa học từ màu sắc cho đến vị trí của từng bộ phận, giúp người lái xe dễ thao tác và nhận biết nhanh các thông tin quan trọng; Cần số được thiết kế trên táp lô nằm gần với vô lăng, giúp người lái xe thao tác linh hoạt, chính xác, hạn chế tối đa độ mỏi của cánh tay. Xe được trang bị ghế nỉ cao cấp, có thể điều chỉnh theo tư thế người ngồi; Vô lăng được thiết kế kiểu điều chỉnh gập gù với trợ lực lái, kèm thắng tay cạnh ghế lái, giúp cho tài xế dễ tiếp cận, hoạt động an toàn và tiện lợi, thoải mái khi di chuyển trên mọi cung đường.

Động cơ mạnh mẽ, tiết kiệm nhiên liệu và thân thiện với môi trường

Ngoài ưu điểm về thiết kế hiện đại, mạnh mẽ và an toàn, Fuso Canter còn được trang bị động cơ Mitsubishi 4M42T2 (Canter 4.99) và 4M42T4 (Canter 6.5) tiêu chuẩn khí thải Euro 4 thân thiện với môi trường, gồm 04 xi lanh thẳng hàng làm mát bằng nước, có dung tích 2,977cc, công suất cực đại 125Ps (Canter 4.99) và 145Ps (Canter 6.5); momen xoắn cao đạt 294N.m (Canter 4.99) và 362N.m (Canter 6.5), tại số vòng quay 1.700 vòng/phút, giúp xe vận hành mạnh mẽ và thuận lợi trên mọi vùng miền. Như vậy, so với sản phẩm cùng phân khúc, Fuso Canter có lợi thế là dòng xe có công suất động cơ và mô men xoắn tối ưu nhất. Bên cạnh đó, hệ thống turbo tăng áp với hệ thống phun nhiên liệu CRDi (Common Rail Diesel injection) điều khiển điện tử (ECU) giúp tiết kiệm nhiên liệu tối đa. Ngoài ra, Fuso Canter còn được trang bị vỏ hộp số bằng hợp kim nhôm cao cấp giúp giảm trọng lượng xe, tản nhiệt tốt, vận hành mạnh mẽ, êm ái, tăng độ bền và an toàn hơn.

Chất lượng bền bỉ, tiêu chuẩn Mitsubishi - Nhật Bản

Ngoài những đặc tính nổi trội nói trên, Fuso Canter còn được biết đến là dòng xe có “siêu khung găm” theo chuẩn công nghệ của Mitsubishi - Nhật Bản. Khung chassis được thiết kế theo dạng hình thang, khung và đà ngang liên kết ở mặt hông tăng khả năng chịu lực, độ bền cao, bề mặt khung chassis phẳng hoàn toàn dễ dàng bố trí thùng xe. Nhờ công nghệ thiết kế tối ưu này cùng với công nghệ sơn nhúng tĩnh điện toàn bộ khung chassis giúp nâng cao rõ rệt độ chắc chắn, độ cứng xoắn lớn, khả năng chịu tải mạnh mẽ của xe.

Fuso Canter có hệ thống treo trước bằng nhíp lá với thanh cân bằng và giảm chấn thủy lực, nhíp được thiết kế dài hơn, giúp giảm xóc tối đa cho cabin, tạo cảm giác thoải mái cho người lái. Hệ thống treo sau nhíp lá hình parabolic kết hợp với nhíp phụ, thanh đà ngang cân bằng, giảm chấn thủy lực giúp tăng khả năng chịu tải lớn cho xe.

Như vậy với hệ thống treo bền bỉ, Chassis kết cấu “siêu khung găm”, cabin thiết kế vững chắc với thanh gia cường cửa xe, sàn gia cố cabin tất cả kết nối thành một khối vững chắc làm gia tăng độ an toàn tuyệt đối cho người sử dụng xe.

Ngoài những ưu điểm về đặc tính kỹ thuật nói trên, phải kể đến chất lượng của những thùng tải xe Fuso Canter do THACO sản xuất, thùng tải lửng được nhúng sơn tĩnh điện toàn phần, thùng tải kín, tải mui bạt, thùng bảo ôn... tất cả được THACO gia công theo từng yêu cầu của khách hàng trên dây chuyền sản xuất hiện đại.

Nguyễn Tâm



MITSUBISHI FUSO CANTER - EURO 4 THE JAPANESE LEADING TRUCK DISTRIBUTED BY THACO

Since the Daimler Group (Germany) officially selected THACO as the distributor and assembler of Fuso trucks and buses in Vietnam, with the advantage of having a nationwide distribution network, THACO has rapidly invested and put into operation many standardized Fuso showrooms in Vietnamese provinces/cities in a short time. This is one of the goals to bring high-class products and professional services of Mitsubishi Fuso brand closer to customers, marking its remarkable step in Vietnam market.

Accordingly, Mitsubishi Fuso Canter launched by THACO is a high-end truck line-up with Mitsubishi's Japanese Euro 4 emissions standard, including Canter 4.99 (1.9-2.1 T) and Canter 6.5 (3.49T). The new generation Canter offers a great deal of features and advantages.

Modern design

Optimizing the design in order to improve the driver's safety and comfort, the team of Japan's Mitsubishi engineers has taken stringent steps in designing and testing in every stage, ensuring that after being linked on the modern welding line, the cabins will be checked periodically by Coordinate Measuring Machine (CMM) to control the design precision in line with Fuso - Daimler standard quality before being transferred to paint shop to apply cars' coating.

The cabin is scientifically designed, with wide vision along with powerful front halogen headlamps, wide side view mirrors and rear view mirrors. Canter 4.99's cabin has a width of up to 1.7m and Canter 6.5 up to 2m, wide door opening angle (~ 780), reachable grab handles, wide and low-riser step-

per for easier getting in and out. The cabin lift is arranged on the side of jump seat and equipped with a two-layer lock, to increase safety. Big cabin flap angle (~ 600) is convenient for inspection, maintenance and repair. The driving cabin is properly arranged from colors to the position of each part, enabling the driver's easy operation and quick identification of important information. Gear stick is fixed on the dashboard close to the steering wheel, providing flexible and accurate driving, and avoiding arm fatigue. The vehicle is furnished with high-grade felt seats which can be adjusted according to the sitting positions. The steering wheel has a nodal design, along with a power steering and hand brakes next to the driver's seat, which empowers driver's easy access, safe operation and convenient drive on all roads.



Powerful engine, fuel efficiency and environmental friendliness

In addition to its modern, powerful and safe design, the Fuso Canter is powered by Mitsubishi 4M42T2 (Canter 4.99) and 4M42T4 (Canter 6.5) engines with Euro 4 environmentally friendly standards which include 4 linear water-cooled cylinders with a capacity of 2.977cc, maximum capacity of 125Ps (Canter 4.99) and 145Ps (Canter 6.5), maximum torque of 294Nm

(Canter 4.99) and 362Nm (Canter 6.5), at 1,700 rpm, offering strong and comfortable driving in all regions.

For such reasons, compared to others in the same segment, the Fuso Canter has the advantage of having the most optimal engine and torque available. In addition, the turbocharger and Electronic Control Unit (ECU)-controlled Common Rail Diesel injection (CRDi) system offer maximum fuel economy. In addition, Fuso Canter is equipped with ad-

vanced aluminum alloy gearbox to reduce truck weight, good heat dissipation, strong and smooth operation, increased durability and safety.

Durable quality, Mitsubishi - Japan standards

Apart from the above outstanding features, Fuso Canter is also known as the truck with "super chassis" under Japan's Mitsubishi standards. The chassis is designed in trapezoid shape, its frame and cross links



on the side to increase the bearing capacity, high durability, flat chassis surface making its easy to arrange the cargo boxes. Thanks to this optimized design technology and the full-body electrostatic coating technology, the chassis has been enhanced to significantly improve the rigidity, torsional rigidity and strong load capacity of the vehicle.

The Fuso Canter has a front suspension system made of leaf springs, balance bars, hydraulic shock absorbers. The

springs are lengthened, decreasing cabin shock, providing maximum comfort for the driver. The parabolic suspension behind the leaf springs and the subordinate springs, balance bars, and hydraulic shock absorbers increase load capacity for the truck.

Thus, with the durable suspension, "super chassis", firmly-built cabin with the door reinforcement bars, cabin's reinforced floor, the truck is a solid combination to increase the great safety for truck users.

Along with the technical advantages mentioned above, Fuso Canter cargo boxes manufactured by THACO are also another highlight, including ED-coated open boxes, sealed containers, canvas-covered boxes, or freezers. The boxes are customized to individual customers' needs with the help of the modern production line.

Nguyen Tam



KIA NEW FRONTIER

XE TẢI NHỎ

MÁY DẦU QUEN THUỘC,

ĐƯỢC KHÁCH HÀNG TIN DÙNG

Kia Frontier vốn là dòng xe tải nhỏ máy dầu quen thuộc, được khách hàng trong nước tin dùng hơn 10 năm qua bởi chất lượng bền bỉ và hiệu quả kinh tế cao. Tiếp nối những thành công đó, năm 2018 vừa qua, THACO tiếp tục ra mắt thị trường dòng xe tải nhỏ thế hệ mới Kia New Frontier gồm K200 (990 kg - 1,99T) và K250 (1,49T-2,49T). Đây là dòng xe tải nhỏ được trang bị động cơ tiêu chuẩn khí thải Euro 4, thiết kế hoàn toàn mới, hiện đại và sang trọng.



Thiết kế hoàn toàn mới, sang trọng và hiện đại

Dấu ấn đầu tiên của Kia New Frontier là Cabin kiểu mới có thiết kế hiện đại được sơn nhúng tĩnh điện nguyên khối và sơn màu với công nghệ Metallic (công nghệ sơn cao cấp dành cho xe ô tô con). Ở mặt trước cabin, mặt ca lăng được mạ crôm; Capo thiết kế rộng rãi, thuận tiện cho việc kiểm tra xe; Cản trước được thiết kế thẩm mỹ với đèn pha sương mù; ngoài ra xe còn được trang bị kính chiếu hậu rộng, cùng với đèn Halogen phía trước giúp người điều khiển dễ dàng quan sát.

Cabin rộng 1.740mm, được thiết kế rộng rãi, tạo cảm giác thoải mái cho không gian khoang lái. Bảng điều khiển tập lô được thiết kế hoàn toàn mới, hiển thị đầy đủ thông tin cần thiết cho hành trình, dễ thao tác và quan sát, trên đó tích hợp hệ thống điều khiển điều hòa, Audio có thể nghe nhạc, Radio

với chất lượng âm thanh tuyệt hảo. Ngoài ra xe còn trang bị ổ cắm sạc điện thoại tạo sự thuận lợi và tiện ích cho người lái. Vô lăng được thiết kế kiểu điều chỉnh gạt gù đi kèm với cần cài số, bố trí hợp lý theo kiểu xe ô tô con; Xe trang bị ghế nỉ cao cấp, có thể điều chỉnh theo tư thế người ngồi; Kính cửa được điều chỉnh bằng điện... tất cả những yếu tố đó mang đến cho người lái trải nghiệm hoàn toàn mới, vượt qua giới hạn của sản phẩm xe Tải thông thường.

Động cơ mạnh mẽ, thân thiện môi trường

Kia New Frontier không chỉ dừng ở thiết kế đẹp, sang trọng, nhiều tiện ích. Xét về yếu tố kỹ thuật, Kia New Frontier được trang bị động cơ HYUNDAI D4CB - CRDi tiêu chuẩn khí thải Euro 4 thân thiện với môi trường, có dung tích xi lanh 2.497 cc, công suất cực đại 130Ps; momen xoắn tối đa đạt 255N.m



ứng với tốc độ quay động cơ từ 1.500 ~ 3.500 vòng/phút, do vậy có thể duy trì được lực kéo lớn trong nhiều mức tốc độ khác nhau, giúp xe vận hành cực kỳ mạnh mẽ; D4CB là dòng động cơ Diesel trang bị Turbo tăng áp với hệ thống phun nhiên liệu CRDi (Common Rail Diesel injection) được điều khiển điện tử (ECU) giúp tiết kiệm đến 10% nhiên liệu.

Kia New Frontier còn được trang bị hộp số gồm 06 số tiến + 01 số lùi, có 2 tỉ số truyền nhanh giúp xe vận hành mạnh mẽ và linh hoạt; Vỏ hộp số chế tạo từ hợp kim nhôm có trọng lượng nhẹ, êm dịu trong vận hành, tản nhiệt tốt. Xe được trang bị cơ cấu phanh đĩa với hệ thống dẫn động thủy lực, trợ lực chân không, tất cả tạo nên sự an toàn tuyệt đối cho sản phẩm khi vận hành trong mọi điều kiện địa hình khắc nghiệt.

Ngoài điểm đột phá nói trên, phải kể đến chất lượng của những thùng tải lửng đi kèm theo xe Kia New Frontier, khi tất cả thùng xe được nhúng sơn tĩnh điện toàn phần, các mảng hông, mảng sau có biên dạng cong được gia công với công nghệ cao trên dây chuyền chấn sóng thủy lực làm gia tăng độ bền và tính thẩm mỹ. Ngoài ra, còn nhiều kiểu, loại thùng như Tải kín, Tải mui bạt, Thùng bảo ôn...



tất cả được THACO gia công theo từng yêu cầu của khách hàng trên dây chuyền sản xuất hiện đại.

Về chế độ bảo hành xe Kia New Frontier K200/K250 là 36 tháng hoặc 100.000km, phụ tùng bảo hành 6 tháng hoặc 20.000km (tùy theo điều kiện nào tới trước) và miễn phí 100% nhớt máy, lọc nhớt và công kiểm tra tại 1.000km đầu tiên; miễn phí lọc nhớt và công kiểm tra tại 10.000km và 20.000km.

Như vậy, so với các hãng khác cùng phân khúc, Kia New Frontier K200/K250 có nhiều lợi thế nổi trội. Hiện xe đang được bán với mức giá rất cạnh tranh, Kia New Frontier K200 có giá bán 343 triệu đồng (Xe cabin chassis) và Kia New Frontier K250 có giá bán 389 triệu đồng (Xe cabin chassis).

Nguyễn Tâm





**KIA NEW
FRONTIER
THE WELL-
KNOWN DIESEL
ENGINE TRUCK
THAT WINS
MANY HEARTS**



Kia Frontier, a well-known diesel engine truck, has been consumed by domestic customers for more than 10 years thanks to its durability and high economic efficiency. Following these successes, THACO continues to launch the new Kia New Frontier lineup, including K200 (990 kg - 1.99T) and K250 (1.49T-2.49T). These light-duty trucks are equipped with Euro 4 emission engines which have completely new, modern and luxurious design.

A completely new, luxurious and modern design

The first impression of Kia New Frontier is that the newly designed cabin is coated with immersed electrostatic paint and metallic technology (advanced paint technology for cars). On the front of the cabin, the calandre is chrome-plated, the capot is provided with plenty of space, convenient for vehicle inspection, the front bumper is aesthetically designed with fog lights. In addition, the truck is equipped with a large rear-view mirror, along with the front halogen lamps which makes it easy for the driver's navigation.

The cabin is 1.740mm in width,

which means spaciousness provides comfort for the driving space. The controlling dashboard is completely new, showing all the necessary information for the journey, offering easy operation and observation, integrated control system for air conditioning, audio, and radio with great sound quality. In addition, the truck comes with a phone charger to create convenience and utility for the driver. The steering wheel is designed in a nodal style that is fitted with the gear stick, reasonable arrangement as in a car. The high-grade felt seats are adjustable as per the sitting positions while the windows are electrically adjusted. All have given the driver a completely new experience,

surpassing the limits of conventional trucks.

Powerful and environmentally friendly engine

The nice and classy design along with amenities is not the only highlight of Kia New Frontier. In terms of technical features, the truck is powered by the HYUNDAI D4CB – Common Rail Diesel injection (CRDi) engine with environmentally friendly Euro 4 emission system, a cylinder capacity of 2,497 cc, a maximum capacity of 130Ps, and a maximum torque of 255 N.m, corresponding to 1,500 to 3,500 engine rpm, so it can maintain high traction at various speeds, making the vehicle extremely pow-



erful. D4CB is a turbocharged diesel engine with Electronic Control Unit (ECU)-controlled CRDi that saves up to 10% on fuel.

Kia New Frontier is also equipped with a six-speed manual transmission (6 forward gears+ 1 reverse gear, 2 transmission ratios to offer strong and flexible truck operation. The gearbox is made of lightweight aluminum alloy, smooth in operation, and good heat dissipation. The truck is equipped with disc brakes with hydraulic drive system, vacuum power, delivering the absolute safety during operation in all terrain conditions.

In addition to the above high-

lights, the quality of the truck open cargo boxes that come with the Kia New Frontier is not an exception. The boxes are coated with full electrostatic coating. The curved side and rear sides of the boxes are manufactured with high technology on hydraulic bending line to increase their durability and aesthetics. In addition, there are other types of cargo boxes: Sealed, canvas, freezers, etc. which are manufactured by THACO with the modern production line according to customers' requirements.

The warranty period of Kia New Frontier K200/K250 is 36 months or 100,000km, 6 months for spare parts or 20,000km (whichever comes first) and free

of charge services of engine oil replacing, filtering or truck inspection at the first 1,000km, free oil filtering and truck inspection at 10,000km and 20,000km. Thus, compared with other brands in the same segment, Kia New Frontier K200/K250 owns many advantages. Currently, the trucks are for sales at very competitive prices, Kia New Frontier K200 is priced at VND343 million (truck, cabin, chassis) and Kia New Frontier K250 VND389 million (truck, cabin, chassis).

Nguyen Tam

THACO
TRUONG HAI AUTO

CHÚC MỪNG NĂM MỚI XUÂN KỶ HỢI 2019

*"Kính chúc Quý đối tác, Quý khách hàng,
Năm mới An khang, Thịnh vượng"*



FOTON



THACO FORLAND NEW



THACO OLLIN



FOTON MH



FOTON AUMAN NEW

VĂN PHÒNG ĐIỀU HÀNH KINH DOANH XE TẢI, BUS THACO



Tầng 16, Tòa nhà IIA Khu đô thị Sala,
số 10 Mai Chí Thọ, Quận 2, TP. HCM



Hotline
0933.800.567



Website
www.thacotai.vn



CHÚC MỪNG NĂM MỚI ✈ XUÂN KỶ HỢI 2019 ✈

✈ "Kính chúc Quý đối tác, Quý khách hàng,
Năm mới An khang, Thịnh vượng" ✈

NEW FRONTIER
K200 | K250



VĂN PHÒNG ĐIỀU HÀNH KINH DOANH XE TẢI, BUS THACO



Tầng 16, Tòa nhà IIA Khu đô thị Sala,
số 10 Mai Chí Thọ, Quận 2, TP. HCM



Hotline
0933.800.567



Website
www.thacotai.vn





THACO GARDEN 79s

XE BUS CAO CẤP THẾ HỆ MỚI CỦA THACO





Trong năm 2018, THACO đã cho ra mắt dòng xe bus ghế ngồi cao cấp (25-29 chỗ) THACO Garden 79s. Đây là sản phẩm nằm trong line-up sản phẩm xe bus thế hệ mới do THACO thiết kế và sản xuất lắp ráp tại nhà máy xe bus hiện đại nhất Khu vực Đông Nam Á.

Công nghệ và an toàn

Điểm cộng lớn nhất của THACO Garden 79s nằm ở thiết kế độc đáo. Mặc dù chiều dài thân xe chỉ 7,9 m, thuộc phân khúc bus nhỏ nhưng sản phẩm được thiết kế theo tiêu chuẩn thế hệ xe Bus Du lịch (Tourist Bus). Động cơ xe được đặt phía sau. Hệ thống treo khí nén được trang bị loại O6 bầu hơi (2 trước, 4 sau) bởi nhà cung cấp Komman - CHLB Đức. Hệ thống lốp không ruột được cung cấp bởi tập đoàn Michelin cùng với mâm lốp bằng hợp kim nhôm Alcoa - Mỹ, tất cả những yếu tố trên giúp xe vận hành êm dịu và ổn định trên nhiều điều kiện địa hình khác nhau.

Điểm cộng thứ 2 của THACO Garden 79s là cấu trúc khung Body và Chassis được thiết kế liền khối (Full Monocoque) và xử lý qua công đoạn nhúng tĩnh điện (ED), mang lại hiệu quả rõ rệt trong việc giảm trọng lượng xe, nâng cao độ bền, tiết kiệm nhiên liệu và tăng độ ổn định khi vận hành. Ngoài ra xe còn được

trang bị hệ thống chống bó cứng bánh xe (A.B.S). Hai yếu tố cộng hưởng này giúp chiếc xe đảm bảo sự an toàn tuyệt đối cho hành khách trên mọi hành trình.

Điểm cộng thứ 3 chính là động cơ Weichai công nghệ mới được trang bị cho THACO Garden 79s. Với hệ thống phun nhiên liệu điều khiển điện tử CRD-i (Common Rail System) và hệ thống xử lý khí thải hiện đại (hệ thống SCR) theo chuẩn Euro 4 của Châu Âu, sản phẩm thể hiện được các tính năng vượt trội: Mạnh mẽ - Hiệu quả - Kinh tế - Thân thiện với môi trường.

Thiết kế sang trọng, hiện đại

Ngoài các ưu điểm đột phá ở trên, THACO Garden 79s còn có thiết kế hoàn toàn mới, sang trọng và hiện đại.

Không gian khoang lái và khoang hành khách rộng rãi. Nội thất được trang bị ghế da, gối tựa cùng hệ thống đèn trần, đèn đọc sách ứng dụng công nghệ

Led mang lại sự tiện nghi, tạo cảm giác thoải mái và dễ chịu cho hành khách.

Đặc biệt, THACO Garden 79s có thể được thiết kế với màu sắc và họa tiết theo nhu cầu của từng khách hàng. Hầm hành lý có nắp hầm bằng hợp kim nhôm, được thiết kế rộng rãi với 4 khoang đều nhau. Xe được trang bị hệ thống đèn pha halogen (Projector) cao cấp, tích hợp đèn Led chạy ban ngày, kính chiếu hậu điều chỉnh điện, tích hợp sưởi kính, trang bị camera lùi, dây đèn LED 2 bên hông xe... Tất cả những chi tiết đó góp phần tạo nên diện mạo của một THACO Garden 79s đẳng cấp. Hiện sản phẩm đang được trưng bày tại hệ thống showroom THACO trên toàn quốc, có thể truy cập website: www.thacobus.net để xem thông tin chi tiết về sản phẩm.

Nguyễn Tâm



THACO GARDEN 79S

THACO'S NEW HIGH-CLASS BUS GENERATION

In 2018, THACO has launched the high-class bus (25-29 seats) THACO Garden 79s. This is a product in the new-generation line-up designed by THACO and assembled in THACO-owned most modern bus factory in Southeast Asia.

Avant-garde technology and high safety

The biggest plus of THACO Garden 79s lies in its unique design. With only 7.9m in length, belonging to the small bus segment, this bus design is categorized as tourist buses'. The bus owns a rear-mounted engine. The compressed air suspension is equipped with 6 air tanks (2 at the front, and 4 in the back) from Germany's Komman supplier. Michelin tubeless tires and Alcoa alloy wheels from the US, all of which help the bus operate smoothly and stably on a variety of terrain conditions.

The second plus of THACO Garden 79s is full monocoque body and chassis structure coated with ED, which helps reduce vehicle weight, increase durability, save fuel and increase stability during operation. In addition, the bus is equipped with anti-lock braking system (A.B.S). These two elements help the bus to ensure absolute safety for passengers on all journeys.

The third plus is the new Weichai engine with CDR-I (Common Rail System) and a European Euro 4 emission system, which provide the bus with superior features: Powerful - Efficient - Economical - Environmentally friendly.

Luxurious and modern design

Apart from the mentioned-above breakthroughs, THACO Garden 79s also boasts a new, luxurious and modern design.

Khung gầm - Body Full Monocoque



The bus owns spacious cockpit and passenger cabin. The interior is equipped with leather seats, cushions with LED ceiling lights, reading lights that provide comfort for passengers.

In particular, THACO Garden 79s exterior design can be subject to customized needs. The luggage compartment is made of aluminum alloy, divided into four equal sub-compartments.

In terms of lighting system, the vehicle is equipped with advanced halogen headlamps (Projector), integrated daytime running lights, electric adjustable rear view mirror, integrated glass heating, backward cameras, LED side lights, etc. Those have contributed to a classy THACO Garden 79s appearance. The buses are now on display at THACO showrooms nationwide. Please visit: www.thacobus.net for more details.

Nguyen Tam





CÙNG HLV

PARK HANG-SEO

GÓP SỨC **PHÁT TRIỂN**
BÓNG ĐÁ TRẺ
VIỆT NAM





áng 16/12, HLV Park Hang-Seo cùng ông Đoàn Nguyên Đức - Chủ tịch CLB Hoàng Anh Gia Lai đã đến dự chương trình Công bố điều chỉnh quy hoạch Khu kinh tế mở Chu Lai (Quảng Nam) và Lễ kỷ niệm 15 năm THACO - Chu Lai. Buổi lễ có sự tham dự của Thủ tướng Chính phủ Nguyễn Xuân Phúc. Tại buổi gặp mặt này, HLV Park nhận được phần thưởng 100 ngàn USD từ THACO, ông cho biết sẽ dành toàn bộ số tiền này để đầu tư cho bóng đá Việt Nam và làm từ thiện.

Năm 2018 đánh dấu những thành công rực rỡ của đội tuyển bóng đá Việt Nam. Đầu năm, đội U23 Việt Nam gây chấn động tại giải U23 châu Á ngay trên đất Thường Châu, Trung Quốc, các cầu thủ Việt xuất sắc vượt qua vòng bảng, đánh bại Syria, Iraq trong 2 loạt sút luân lưu cân não và chỉ chịu thua trong những phút cuối cùng của hiệp phụ thứ 2 trước Uzbekistan trong trận chung kết. Tiếp đà thành công, tại Asiad 2018, Olympic Việt Nam chỉ chịu dừng bước tại bán kết trước ông lớn châu Á - Olympic Hàn Quốc. Ở đỉnh cao AFF Cup 2018, đội tuyển quốc gia Việt Nam tiến thẳng vào trận chung kết trong thế bất bại, để rồi hạ gục đối thủ đầy duyên nợ Malaysia một cách thuyết phục. Danh hiệu vô địch AFF Cup lại thuộc về người Việt sau một thập kỷ đợi chờ, cũng như khép lại một năm 2018 không thể hoàn hảo hơn của bóng đá Việt Nam.

Chiến tích này đem về cho ông Park Hang-Seo và các học trò khoản tiền thưởng lớn, trong đó, THACO đã dành tặng 2 tỷ đồng cho đội tuyển và 100 ngàn USD cho ông Park. Trước đó trong giải U23 châu Á, THACO cũng đã tặng một xe Kia Optima cho vị HLV người Hàn và 1 tỷ đồng cho đội tuyển. Trong lần này, sau khi nhận 100 ngàn USD, ông Park

Hang-Seo cho biết: “Tôi dành toàn bộ số tiền này để đóng góp cho công tác phát triển bóng đá Việt Nam và giúp đỡ người nghèo ở Việt Nam”. Quyết định này không quá khó hiểu, nhất là với một người có tâm với bóng đá Việt như ông Park.

Tìm hiểu về thời nhỏ các học trò của Huấn luyện viên Park Hang-Seo, mới biết rằng mười bảy năm trước trên khoảng sân xi măng để phơi lúa, Công Phượng mang quả bóng được cuộn khi bằng lá chuối khô, lúc bằng rơm khô để mang ra đá cùng anh trai, khởi đầu cho những ngày trưa nắng trên con đường gần 18km, Phượng ngồi sau xe đạp của bố mẹ để theo học lớp bóng đá trên trung tâm huyện Đô Lương. Mười một năm trước, để mua một quả bóng hạng xoàng cho con, mẹ của Quang Hải từng phải tiết kiệm số tiền bằng 2 ngày công đi làm, và từ làng quê nghèo, cậu bé 9 tuổi chính thức đặt những bước chân đầu tiên vào con đường bóng đá chuyên nghiệp. Hay Xuân Mạnh, mỗi khi đến mùa lúa lại ra đồng phụ ba mẹ, ước mơ theo nghiệp quần đùi áo số được bắt đầu từ số tiền 250 nghìn đồng mà gia đình chắt góp cho mẹ con Mạnh thuê nhà, ăn uống ở thành phố trong 3 ngày thi tuyển vào CLB Sông Lam Nghệ An...

Liên hệ với hoàn cảnh thực tế từ chính những người học trò của mình, hay thực trạng bóng đá trẻ Việt Nam, có thể thấy nguyện vọng của ông Park Hang-Seo khi ủng hộ 100.000 USD tiền thưởng. Đó là mong muốn bóng đá Việt không ngừng tiến lên, cái gốc - đào tạo trẻ - cần được đầu tư và phát triển, để hàng ngàn cầu thủ nhí trên đất nước này không còn phải đá bóng trên những sân bãi lấy lợi bằng đôi chân trần. Để những tài năng không bị mai một. Số tiền này sẽ được góp vào gieo ước mơ

tiếp tục tạo ra những Quang Hải, Công Phượng,... thế hệ tiếp. Như ông đã trả lời một trang báo điện tử: “Làm cho những người xung quanh tôi hạnh phúc, như thế là quá đủ rồi”. Và chính ông đã gieo mầm cho sự hạnh phúc lan tỏa đến rất nhiều người.

Riêng THACO, trong lĩnh vực đồng hành cùng phong trào thể dục thể thao, ngoài việc tổ chức Siêu Cúp Bóng đá Quốc gia - Cúp THACO, Công ty còn ủng hộ mỗi năm 2 tỷ đồng cho liên đoàn điền kinh Việt Nam để phát triển tài năng trẻ. THACO với tinh thần chia sẻ trách nhiệm với xã hội vốn có của mình, chắc chắn sẽ luôn đồng hành với những người có tâm như ông Park Hang-Seo, cùng lan tỏa tình yêu và góp sức phát triển nền thể thao nước nhà.

Trịnh Liên - Nhật Minh



Muôn màu lễ hội Xuân ba miền

Tháng Giêng hàng năm là thời điểm của mùa lễ hội xuân trên khắp Việt Nam. Mùa lễ hội không chỉ góp phần tạo nên không khí đón năm mới rộn ràng, mà còn mở ra những không gian văn hóa đặc trưng của mỗi vùng miền.

Miền Bắc

Lễ hội xuân ở miền Bắc vừa là dịp tụ họp vui chơi đầu xuân, vừa là sự kiện tưởng niệm những chiến công lịch sử đầy oai hùng của dân tộc.

Hội gò Đống Đa hào hùng khí phách

Hằng năm, vào ngày mùng 5 Tết Nguyên Đán, lễ hội gò Đống Đa lại được tổ chức tại di tích gò Đống Đa, phường Quang Trung, Hà Nội. Tương truyền đây là nơi ghi dấu chiến công hoàng đế Quang Trung đại phá 20 vạn quân Thanh xâm lược, bảo vệ hòa bình đất nước. Do đó, lễ hội được tổ chức như một lễ mừng thắng trận, vừa trang nghiêm, vừa rực rỡ.

Từ sáng mồng 5, du khách sẽ chứng kiến lễ hội khai màn bằng đoàn rước thần được tổ chức quy mô với đầy đủ cờ, tán, lọng, kiệu, ngũ âm... diễu hành về gò Đống Đa. Sau đó là đoàn rước rồng lửa Thăng Long với mô hình rồng được thiết kế cầu kỳ, tinh xảo. Tiếp nối là các hoạt động dâng hương, đánh trống khai hội. Phần hội là các màn biểu diễn võ thuật cổ truyền; các trò chơi dân gian như cờ người, kéo co, nhảy bao bố... Đặc biệt tiết mục biểu diễn văn nghệ tái dựng trận quyết chiến Ngọc Hồi – Đống Đa được dàn dựng hết sức công phu, qua đó để cao tinh thần thượng võ và khí phách oai hùng của dân tộc.



Hội đền Trần linh thiêng

Một lễ hội xuân miền Bắc khác không kém phần đặc sắc là hội Khai ấn đền Trần tại Nam Định, tổ chức từ ngày 13 đến ngày 15 tháng Giêng hàng năm. Lễ hội là tập tục văn hóa có truyền thống lâu đời bậc nhất ở Việt Nam. Tương truyền các vua Trần sau dịp tết cổ truyền hàng năm thường chọn ngày rằm tháng Giêng làm lễ khai ấn trở lại quốc sự. Theo thời gian, lễ hội dần thu hút du khách thập phương tìm về cầu tài lộc may mắn cho năm mới.

Lễ hội Khai ấn đền Trần bao gồm nhiều hoạt động như: lễ rước có sự tham gia của bảy ngôi làng địa phương về đền Thiên Trường, lễ khai ấn và đóng dấu son trước bàn thờ thánh, lễ dâng hương 14 vị vua nhà Trần... Tất cả đều là những nghi thức cổ truyền hàng trăm năm lưu lại, nhưng tổ chức với quy mô rực rỡ, hoành tráng gấp nhiều lần. Đặc biệt, do phát tích từ triều đại đã 3 lần đánh bại quân xâm lược Mông Nguyên, lễ hội ấn đền Trần có các hoạt động như diễn võ Ngũ Đại, đấu vật cổ truyền, múa bài bông và hát văn... nhằm tưởng nhớ và tôn vinh “hào khí Đông A” bất khuất năm xưa.



Miền Trung

Lễ hội Xuân ở miền Trung thường thể hiện những nét văn hóa độc đáo của cộng đồng cư dân miền biển.

Lễ hội Cầu ngư đậm chất biển khơi

Nhắc tới hoạt động văn hóa đầu xuân ở miền Trung không thể không nhắc tới Lễ hội Cầu ngư, hay còn gọi là Lễ hội Cá Ông. Đây là sự kiện được tổ chức ở nhiều địa phương ven biển, thường diễn ra trong hai ngày 15 và 16 tháng Giêng.

Sức hút độc đáo của Lễ hội Cầu ngư với du khách thập phương chính là đặc trưng riêng của đời sống ngư dân ven biển. Thay vì tại đình, chùa hay miếu, phần lễ hội được diễn ra ngay trên bờ cát trắng. Sau đó là hoạt động múa hát "Bả Trạo", mô phỏng sinh động cảnh ngư dân vượt sóng đập gió ra khơi, đương đầu cùng đại dương. Các hoạt động vui chơi giải trí cũng khác với hội xuân vùng đồng bằng khi tổ chức thi đan lưới, đua thuyền, bơi lội, bày bán sản vật thủy hải sản... Có thể nói, lễ hội Cầu ngư là dịp hiếm hoi cho du khách tự mình trải nghiệm, khám phá những nét văn hóa của cộng đồng ngư dân duyên hải miền Trung.

Hội vật làng Sinh "Lấm lưng trắng bụng"

Tại xã Phú Mậu, huyện Phú Vang, tỉnh Thừa Thiên Huế, hội vật làng Sinh được tổ chức vào ngày mồng 10 tháng Giêng hàng năm. Hội vật làng Sinh đã xuất hiện từ mấy trăm năm trước, trong suốt thời gian phát triển, Hội vật đã trở thành một lễ hội truyền thống có sự giao thoa giữa văn hóa dân gian và nghi thức cung đình phong kiến vô cùng độc đáo.

Hội vật đề cao tinh thần thượng võ, thắng thua phân định bởi luật "lấm lưng trắng bụng", ngoài ra các đòn đánh nguy hiểm hoặc không quân tử như húc đầu, túm tóc... đều bị cấm tuyệt đối. Ngoài yếu tố tâm linh như mong cho dân khỏe, làng yên, mùa màng tươi tốt, hạnh phúc đến với muôn người thì hội vật còn khuyến khích việc rèn luyện sức khỏe, lòng dũng cảm, sự tự tin, mưu trí cho lớp trẻ, đây thực sự là một sự kiện văn hóa rất đáng xem nơi đất Cố đô.





Miền Nam

Các tỉnh phía Nam sở hữu cộng đồng dân cư đa dạng, đi liền với nhiều tín ngưỡng tôn giáo khác biệt. Từ đó, lễ hội mùa xuân nơi đây cũng trở thành các sự kiện văn hóa đa sắc màu.

Hòa mình vào thiên nhiên ở hội xuân núi Bà

Nổi tiếng ở các tỉnh miền Nam là lễ hội xuân núi Bà Đen diễn ra tại thị xã Tây Ninh, tỉnh Tây Ninh. Sự kiện này kéo dài từ mồng 4 tháng Giêng cho tới hết tháng 2 Âm lịch, thu hút hàng triệu lượt du khách mỗi năm bởi không gian tôn giáo linh thiêng hòa cùng núi rừng thâm trầm hùng vĩ.

Du khách sẽ đi bộ trong suốt quá trình tham gia lễ hội, xen giữa chặng đường từ chân núi lên đến đỉnh là các lần nghỉ ở những địa điểm như: thắp hương cầu lễ ở đền Linh Sơn Thánh Mẫu linh thiêng; thưởng thức cơm chay mỹ vị tại chùa Bà Đen... Điểm dừng chân cuối là miếu Sơn Thần gần đỉnh núi, cho phép du khách tận hưởng quang cảnh hùng vĩ của núi Bà, hồ thủy điện Dầu Tiếng giữa mây trời trắng xóa. Ngoài ra, còn có các hoạt động trình diễn nghi thức dân gian khác như Hát bông rồi châu mời, hát chập bông tuồng hài "Địa Nàng", múa dâng bông... đều là cơ hội để du khách trải nghiệm sâu hơn văn hóa tín ngưỡng tôn giáo độc đáo của địa phương.

Hội chùa Bà Thiên Hậu đa sắc màu tôn giáo

Lễ hội chùa Bà Thiên Hậu tổ chức từ ngày 14 đến rạng sáng ngày 15 tháng Giêng tại miếu Bà Thiên Hậu (đường Nguyễn Chánh, TP. Thủ Dầu Một, Bình Dương). Lễ hội là sự giao lưu văn hóa hài hòa của người Việt và một bộ phận dân cư gốc Hoa. Các hoạt động giải trí tao nhã như thả thơ, đánh cờ, đố chữ..., và các hình thức vận động dân gian như kéo co, đánh đu, đấu võ.

Hoạt động nổi bật nhất của lễ hội là rước kiệu Bà đi tuần du. Đoàn rước khổng lồ xuất phát theo lộ trình hướng về chợ Thủ Dầu Một đem đến bầu không khí hân hoan, rộn ràng qua nhiều tuyến phố. Theo sau đoàn rước là 30 đội lân sư rồng tụ hợp từ các lò võ trên khắp địa phương, phô diễn các điệu múa kết hợp võ thuật đặc sắc. Khán giả đồng thời cũng được chiêm ngưỡng những đoàn xe hoa được thiết kế đa dạng, trang trí cầu kì bắt mắt trong lễ diễu hành. Đây là một trong những lễ hội đô thị lớn nhất cả nước, không thể bỏ qua trong các chuyến du xuân.

Nhật Minh



NÉT ĐỘC ĐÁO TRONG PHONG TỤC ĐÓN TẾT CỔ TRUYỀN TẠI CÁC NƯỚC CHÂU Á

Hiện nay, không chỉ Việt Nam mà một số đất nước tại châu Á như Trung Quốc, Hàn Quốc, Mông Cổ và Singapore vẫn giữ Tết cổ truyền như một nét đẹp văn hóa riêng.

Trung Quốc



Đối với người Trung Quốc, Tết Nguyên Đán (hay còn gọi là Xuân Tiết) là ngày lễ âm lịch quan trọng nhất trong năm, bắt đầu từ ngày 1/1 và kết thúc vào 15/1 âm lịch.

Để chuẩn bị cho một năm mới an lành, người Trung Quốc thường dọn dẹp và trang trí nhà cửa bằng màu đỏ của những câu đối, đèn lồng, pháo đỏ với ý nghĩa loại bỏ những xui xẻo trong năm cũ và đón năm mới bằng sự may mắn, vui vẻ.

Nếu như Tết Việt không thể thiếu bánh chưng, bánh tét, thì đối với người Trung Quốc, bánh tổ (Nian Gao) là món bánh luôn có trong mâm cỗ cúng. Bánh được làm từ gạo nếp dẻo, đường trắng kỹ để tạo độ dính, cùng với một chút gừng để tạo vị ấm trong ngày đông lạnh, tượng trưng cho mong muốn kết dính mọi thành viên trong gia đình với nhau. Bên cạnh đó, có quan niệm cho rằng khi cúng bánh tổ cho thần bếp thì có thể "dính" mệnh vị thần này lại để không mang đến điều xấu cho gia đình mình.



Ngoài ra, sủi cảo cũng là một món ăn truyền thống của người Trung Quốc vào dịp đầu năm mới với ý nghĩa tạm biệt năm cũ đã qua, chào năm mới. Món ăn này có nhân làm từ thịt lợn băm và rau củ, được gói trong vỏ bánh làm bằng bột mỳ. Nhiều gia đình khi làm bánh sẽ bỏ một đồng tiền xu vào nhân, nếu ai lấy trúng chiếc bánh có tiền xu thì năm mới sẽ gặp nhiều điều may mắn, tốt lành.

Vào dịp Tết Nguyên Đán Trung Quốc, người lớn sẽ tặng trẻ nhỏ tiền may mắn trong phong bao lì xì màu đỏ. Người Trung Quốc gọi phong bao đỏ là Yasui Qian, mang ý nghĩa là "trấn áp ma quỷ". Những người được nhận phong bao đỏ trong năm mới sẽ có một năm an bình và yên ổn.



Hàn Quốc

Cũng giống như Trung Quốc, tại Hàn Quốc không khí Tết tràn ngập từ những ngày gần cuối năm khi mọi người chuẩn bị dọn dẹp nhà cửa, mua sắm đồ cho dịp Tết cổ truyền. Trong đêm giao thừa, người Hàn Quốc sẽ không ngủ bởi họ quan niệm nếu ngủ thì sáng hôm sau thức dậy, tóc sẽ bị bạc trắng và đầu óc không tỉnh táo.

Vào sáng ngày mùng 1 Âm lịch, người Hàn Quốc thường mặc những bộ Hanbok truyền thống đến thăm các ngôi đình, chùa thờ cúng tổ tiên và cầu cho một năm mới may mắn, bởi với họ Tết không chỉ là dịp để mọi người nghỉ ngơi sau một năm làm việc vất vả, mà còn là dịp để con cháu thể hiện lòng biết ơn đối với tổ tiên.

Ngoài việc tặng những phong bao lì xì may mắn, người Hàn Quốc có thói quen tặng nhau những món quà như nhân sâm, mật ong, cá hồi hay thậm chí những vật dụng hàng ngày.

Mâm cơm ngày Tết của người Hàn có các món đặc trưng như rau rừng, các loại bánh, cá, sườn hầm, mì, thịt... Ngoài ra, mọi thành viên trong gia đình sẽ cùng nhau thưởng thức rượu gạo, trà Omija đủ cả 5 vị đắng, cay, mặn, ngọt, chát. Trong các mâm cơm ngày Tết của người Hàn cũng không thể thiếu món Ttok-kuk (một loại mì với nước dùng từ bò và gà) và món canh bánh gạo Tteokguk (Tteokguk nghĩa là “ăn một năm mới”). Hai món ăn này được nấu với ý nghĩa mong cầu một năm mới nhiều may mắn và thành công.



Mông Cổ

Tết cổ truyền tại Mông Cổ (hay còn được gọi là Tsagaan) kéo dài từ mồng 1 đến mồng 3 âm lịch. Trước giao thừa, mọi người đều phải "rửa sạch" thể xác lẫn tâm hồn bằng cách rửa sạch chén bát bằng sữa ngựa để chào đón năm mới. Một nghi lễ vô cùng quan trọng khác là tất cả nam giới phải lên một ngọn đồi hay núi gần đó để cầu nguyện. Sau đó, mỗi người sẽ chọn một hương hợp với tử vi của mình để xuất hành với mong ước mang lại may mắn cho gia đình.

Trong 3 ngày Tết, người Mông Cổ sẽ chỉ mặc trang phục dân tộc và thường tụ họp tại nhà của người già nhất trong vùng, cùng nhau trò chuyện, vui đùa, trao đổi các món ăn. Người lớn tuổi sẽ nhận những lời chúc từ thành viên trong gia đình, trừ vợ hoặc chồng của họ.

Món ăn truyền thống trong Tết cổ truyền của người Mông cổ là các sản phẩm làm từ sữa, bánh buuz, thịt cừu, thịt bò, sữa dê, cơm ăn cùng với sữa đông, sữa ngựa lên men hoặc rượu vodka trộn sữa.





Singapore

Khoảng 80% dân số của Singapore là người Hoa nên nước này rất coi trọng Tết cổ truyền. Cũng bởi điều này mà phong tục đón Tết của người Singapore có nhiều điểm tương đồng với Tết của Trung Quốc.

Phần quan trọng nhất của năm mới chính là bữa cơm tất niên của cả gia đình vào đêm Giao thừa, trong đó cá là món ăn không thể thiếu với ý niệm ăn cá vào đầu năm sẽ mang lại may mắn (trong tiếng Hoa “cá” còn có nghĩa là cuộc sống thịnh vượng).

Mâm cỗ Tết của người Singapore cũng rất đa dạng với nhiều món

truyền thống như: Yusheng (cá sống), Fatt choy ho see, Chang shou mian (mỳ trường thọ), Pencai (món ăn bao gồm thịt heo, thịt gà, nấm, hải sản, bào ngư, hải sâm, sò điệp), Tang yuan (chè trôi nước).

Trong dịp Tết, ông bà, bố mẹ và những đứa trẻ trong gia đình sẽ được mừng tuổi bởi những người đã lập gia đình. Ngoài những bao lì xì, họ còn trao nhau những quả quýt chín mọng, tượng trưng cho sự may mắn. Đặc biệt, tất cả những món quà được tặng đều phải có đôi, có cặp, bởi người Singapore cho rằng số lẻ sẽ mang đến sự xui xẻo.

Tại Singapore thường tổ chức 3 sự kiện lớn để đón mừng năm mới: Lễ hội Hoa Đăng, lễ hội Singapore River Hongbao, và lễ hội đường phố Chingay. Các lễ hội trên là dịp để du khách quốc tế có thêm trải nghiệm về phong tục, tập quán của Singapore.

Có thể thấy các đất nước này đều có những phong tục đặc sắc riêng để đón tết cổ truyền, nhưng tất cả đều có một điểm chung quan trọng nhất, đó chính là sự sum họp ấm áp bên gia đình và mong ước năm mới vạn sự như ý.

Trịnh Liên – Đinh Ngọc



Chuông gió

*Có một ngày không gian bừng nắng
soi lung linh chùm chuỗi ngọc sạm vàng
bao ý nghĩ từ muôn nẻo vắng
bỗng tụ về như chuông gió rung ngân*

*Con chích chòe từ lâu bay mất
sao sáng nay buông tiếng hót trong ngàn
không biết tiếng chim hay là ngọn gió
trên trời xanh mây cũng tần ngần*

*Có thể thế, cả dòng sông nữa
bão qua rồi sông cũng trong hơn
sông êm ả chảy qua vùng lúa
mang phù sa bồi đắp những tâm hồn*

*Những thôn nữ đi về ấp chợ
miệng cười xinh màu nắng tươi giòn
vụ mùa tới bội thu khoai lúa
những đôi này rồi sẽ thành hôn*

*Ôi mái tranh, tiếng chim và ngọn gió
có biết hồn tôi thom nức hương đồng
một ngày sống lại thêm yêu xứ sở
như chính tôi vừa được thành hôn.*

Tác giả: Lê Đăng Kháng



XUÂN KỶ HỢI 2019

**FZ**

VĂN PHÒNG ĐIỀU HÀNH KINH DOANH XE TẢI, BUS THACO

Website
www.fuso.com.vn





THACO BUS

CHÚC MỪNG NĂM MỚI XUÂN KỶ HỢI 2019

"Kính chúc Quý đối tác, Quý khách hàng,
Năm mới An khang, Thịnh vượng"



THACO GARDEN



THACO MEADOW



THACO BLUESKY



THACO MOBIHOME

VĂN PHÒNG ĐIỀU HÀNH KINH DOANH XE TẢI, BUS THACO



Tầng 16, Tòa nhà IIA, khu đô thị Sala,
số 10 Mai Chí Thọ, Quận 2, TP HCM



Hotline
0933.805.885



Website
www.thacobus.net



9 786049 701788 >

ẤN PHẨM
CHUYÊN QUẢNG CÁO
KHÔNG BÁN